



Urząd Statystyczny w Krakowie

Statistical Office in Kraków



# BIULETYN STATYSTYCZNY MIASTA KRAKOWA

Informacje i opracowania statystyczne | Rok XIV

## STATISTICAL BULLETIN OF THE CITY OF KRAKÓW

Statistical information and elaborations | Year XIV



## ZNAKI UMOWNE SYMBOLS

|                       |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kreska (—)            | – | zjawisko nie wystąpiło.<br><i>magnitude zero.</i>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Zero: (0)             | – | zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;<br><i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>                                                                                                                                                                                                |
| (0,0)                 | – | zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.<br><i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>                                                                                                                                                                                              |
| Kropka (.)            | – | zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.<br><i>data not available or not reliable.</i>                                                                                                                                                                                                  |
| Znak x                | – | wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.<br><i>not applicable.</i>                                                                                                                                                                                                                              |
| Znak Δ                | – | oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji<br><i>categories of applied classification are presented in abbreviated form</i>                                                                                                                                              |
| Znak #                | – | oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.<br><i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i> |
| „W tym”<br>„Of which” | – | oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.<br><i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>                                                                                                                                                                                    |
| Comma (,)             | – | <i>used in figures represents the decimal point.</i>                                                                                                                                                                                                                                                      |

**Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła**  
***When publishing SO data please indicate the source***

**WYDAWCA****EDITOR**

Urząd Statystyczny w Krakowie

*Statistical Office in Kraków*

ul. Kazimierza Wyki 3

*3 Kazimierza Wyki St*

31-223 Kraków

*31-223 Kraków*

tel. 12 41 56 011, fax. 12 36 10 191

e-mail: sekretariatuskrrk@stat.gov.pl

[www.stat.gov.pl/krakow](http://www.stat.gov.pl/krakow)

**OPRACOWANIE****PREPARATION**

MAŁOPOLSKI OŚRODEK BADAŃ  
REGIONALNYCH

*MAŁOPOLSKA CENTRE FOR REGIONAL  
SURVEYS*

**DZIAŁ OPRACOWAŃ REGIONALNYCH****REGIONAL STUDIES DIVISION**

Marta Kłósek

Marcin Łacic

Wojciech Marczak

pod kierunkiem

*supervised by*

Heleny Sienniak

**PROJEKT GRAFICZNY OKŁADKI****COVER DESIGN**

na zlecenie **URZĘDU MIASTA KRAKOWA,**

*at request of the **MUNICIPALITY OF KRAKÓW,***

**WYDZIAŁ STRATEGII I ROZWOJU MIASTA**

***CITY STRATEGY AND DEVELOPMENT DEPARTMENT***

31-004 Kraków, pl. Wszystkich Świętych 3-4

tel. 12 616 15 48; e-mail: sr.umk@um.krakow.pl

[www.krakow.pl/biznes](http://www.krakow.pl/biznes)

<http://www.bip.krakow.pl/?mmi=51>

**ISSN 1509-1228**

**DRUK I OPRAWA****PRINTING AND BINDING**

Zakład Wydawnictw Statystycznych

Zakład Poligraficzny nr 2

26-600 Radom, ul. Planty 39/45

## SPIS TREŚCI

Tablica  
Table

- x Uwagi ogólne .....
- x Wyjaśnienia metodyczne .....
- x Sytuacja społeczno-gospodarcza Krakowa  
w okresie I-IX 2012 r. ....

### LUDNOŚĆ

- 1. Stan i ruch naturalny ludności .....

### RYNEK PRACY

- 2. Pracujący w sektorze przedsiębiorstw .....
- 3. Przeciętne zatrudnienie w sektorze  
przedsiębiorstw .....
- 4. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy .....
- 5. Bezrobotni zarejestrowani, będący  
w szczególnej sytuacji na rynku pracy .....
- 6. Bezrobotni zarejestrowani według poziomu  
wykształcenia i płci .....
- 7. Bezrobotni zarejestrowani według wieku i płci .....
- 8. Bezrobotni zarejestrowani według płci i czasu  
pozostawania bez pracy .....

### WYNAGRODZENIA. CENY

- 9. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia  
brutto w sektorze przedsiębiorstw .....
- 10. Ceny detaliczne wybranych towarów i usług  
konsumpcyjnych .....

### TURYSTYKA

- 11. Wykorzystanie turystycznych obiektów  
noclegowych .....
- 12. Działalność Międzynarodowego Portu  
Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice .

### DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA

- 13. Podmioty gospodarki narodowej według  
przewidywanej liczby pracujących  
i sekcji PKD .....
- 14. Podmioty gospodarki narodowej według  
sektorów własności i sekcji PKD .....
- 15. Podmioty gospodarki narodowej według  
formy prawnej .....
- 16. Spółki handlowe według rodzaju kapitału .....
- 17. Sprzedaż i pracujący w sektorze  
przedsiębiorstw według wybranych sekcji  
i działów PKD.....

## CONTENTS

Strona  
Page

- General notes ..... 6
- Methodological notes ..... 10
- Socio-economic situation of Kraków  
in the period I-IX 2012..... 20

### POPULATION

- Population and vital statistics ..... 36

### LABOUR MARKET

- Employed persons in enterprise sector ..... 37
- Average paid employment in enterprise  
sector ..... 38
- Registered unemployed persons and job  
offers ..... 39
- Registered unemployed persons with  
a specific situation on the labour market ..... 40
- Registered unemployed persons by  
educational level and sex ..... 41
- Registered unemployed persons by age and sex ..... 42
- Registered unemployed persons by sex and  
duration of unemployment ..... 43

### WAGES AND SALARIES. PRICES

- Average monthly gross wages and salaries  
in enterprise sector ..... 44
- Retail prices of selected consumer goods  
and services ..... 45

### TOURISM

- Occupancy in tourist accommodation  
establishments ..... 49
- Activity of the John Paul II International  
Airport Kraków-Balice ..... 50

### ECONOMIC ACTIVITY

- Entities of the national economy by expected  
number of employed persons and NACE  
sections ..... 51
- Entities of the national economy by owner-  
ship sectors and NACE sections ..... 53
- Entities of the national economy by legal  
status ..... 55
- Commercial companies by type of capital ..... 55
- Sale and employed persons in enterprise  
sector by selected NACE sections  
and divisions..... 56

| Tablica<br>Table                                                                                    |                                                                                                                 | Strona<br>Page |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 18. Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) .....                                              | <i>Sold production of industry (current prices) .....</i>                                                       | 59             |
| 19. Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) .....                                            | <i>Sold production of construction (current prices) .....</i>                                                   | 59             |
| 20. Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) .....                                                       | <i>Investment outlays (current prices) .....</i>                                                                | 60             |
| 21. Mieszkania oddane do użytkowania .....                                                          | <i>Dwellings completed .....</i>                                                                                | 60             |
| FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW                                                                             | FINANCES OF ENTERPRISES                                                                                         |                |
| 22. Wyniki finansowe przedsiębiorstw .....                                                          | <i>Financial results of enterprises .....</i>                                                                   | 61             |
| 23. Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji PKD .....                                        | <i>Financial results of enterprises by NACE sections .....</i>                                                  | 63             |
| I. Przychody, koszty, wynik finansowy ze sprzedaży .....                                            | <i>I. Revenues, cost, financial result from sale ....</i>                                                       | 63             |
| II. Wynik finansowy brutto .....                                                                    | <i>II. Gross financial result .....</i>                                                                         | 64             |
| III. Wynik finansowy netto .....                                                                    | <i>III. Net financial result .....</i>                                                                          | 65             |
| 24. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach według sekcji PKD .....                                | <i>Economic relations in enterprises by NACE sections .....</i>                                                 | 66             |
| 25. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długo- i krótkoterminowe przedsiębiorstw .....                | <i>Current assets and short-term and long-term liabilities of enterprises .....</i>                             | 68             |
| 26. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji PKD .....                       | <i>Current assets and liabilities of enterprises by NACE sections .....</i>                                     | 69             |
| BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE                                                                            | PUBLIC SAFETY                                                                                                   |                |
| 27. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX .....    | <i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in the period I-IX .....</i>                         | 70             |
| 28. Zdarzenia drogowe .....                                                                         | <i>Road traffic events .....</i>                                                                                | 71             |
| 29. Udział strażników w wykonywaniu zadań w oddziałach Straży Miejskiej w okresie I-IX 2012 r. .... | <i>Participation of guards in tasks executing in the Municipal Guard branches in the period I-IX 2012 .....</i> | 71             |
| 30. Wybrane zagadnienia z działalności służb Straży Miejskiej .....                                 | <i>Selected activities of the Municipal Guard .....</i>                                                         | 72             |
| 31. Liczba ujawnionych wykroczeń w poszczególnych kategoriach przez służby Straży Miejskiej .....   | <i>Number of offences disclosed in particular categories by the Municipal Guard .....</i>                       | 72             |
| KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA I INNYCH MIAST                                                            | KRAKOW AS COMPARED TO VOIVODSHIP AND OTHER CITIES                                                               |                |
| 32. Kraków na tle województwa małopolskiego ....                                                    | <i>Krakow and the Małopolskie voivodship .....</i>                                                              | 74             |
| 33. Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce .....                                                 | <i>Krakow and voivodship cities in Poland .....</i>                                                             | 78             |
| I. Rynek pracy .....                                                                                | <i>I. Labour market .....</i>                                                                                   | 78             |
| II. Wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw .....                                                  | <i>II. Wages and salaries in enterprise sector .....</i>                                                        | 83             |
| III. Mieszkania oddane do użytkowania .....                                                         | <i>III. Dwellings completed .....</i>                                                                           | 86             |

| Tablica<br>Table                                                                                                                                    |                                                                                                                                                        | Strona<br>Page |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| IV. Finanse przedsiębiorstw .....                                                                                                                   | IV. <i>Finances of enterprises</i> .....                                                                                                               | 87             |
| V. Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON .....                                                                             | V. <i>Entities of the national economy registered in the REGON register</i> .....                                                                      | 88             |
| KRAKÓW - WYBRANE ASPEKTY                                                                                                                            | KRAKÓW - <i>SELECTED ASPECTS</i>                                                                                                                       |                |
| I. DEMOGRAFIA                                                                                                                                       | I. <i>DEMOGRAPHY</i>                                                                                                                                   |                |
| 34. Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym w 2011 r. ....                                                                                   | <i>Working and non-working age population in 2011</i> .....                                                                                            | 91             |
| 35. Ludność według płci i wieku w 2011 r. ....                                                                                                      | <i>Population by sex and age in 2011</i> .....                                                                                                         | 91             |
| 36. Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały .....                                                                                 | <i>Internal and international migration of population for permanent residence</i> .....                                                                | 92             |
| II. RYNEK PRACY                                                                                                                                     | II. <i>LABOUR MARKET</i>                                                                                                                               |                |
| 37. Przeciętne zatrudnienie i przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w 2011 r. .                                                                | <i>Average paid employment and average monthly gross wages and salaries in 2011</i> ...                                                                | 93             |
| 38. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń w 2011 r. ..                                                                | <i>Persons working in hazardous conditions by groups and level of hazard in 2011</i> .....                                                             | 94             |
| 39. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia .....                                                   | <i>Persons working in hazardous conditions to agents harmful and dangerous to health</i> .....                                                         | 94             |
| III. OCHRONA ŚRODOWISKA                                                                                                                             | III. <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>                                                                                                                   |                |
| 40. Średnie miesięczne temperatury powietrza oraz miesięczne sumy opadów atmosferycznych zanotowane w Stacji Meteorologicznej Kraków w 2011 r. .... | <i>Average monthly air temperatures as well as total monthly atmospheric precipitation recorded at the Meteorological Station Krakow in 2011</i> ..... | 95             |
| 41. Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczenia odprowadzone do wód lub do ziemi .....                                                   | <i>Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground</i> .....                                        | 95             |
| 42. Oczyszczalnie ścieków komunalnych .....                                                                                                         | <i>Municipal waste water treatment plants</i> .....                                                                                                    | 95             |
| 43. Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza .....                                                                                  | <i>Emission and reduction of industrial air pollutants</i> .....                                                                                       | 96             |
| 44. Odpady komunalne i nieczystości ciekłe .....                                                                                                    | <i>Municipal waste and liquid waste</i> .....                                                                                                          | 96             |
| IV. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA                                                                                                                        | IV. <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i>                                                                                                                    |                |
| 45. Infrastruktura komunalna .....                                                                                                                  | <i>Municipal infrastructure</i> .....                                                                                                                  | 97             |
| 46. Komunikacja miejska .....                                                                                                                       | <i>Urban transport</i> .....                                                                                                                           | 98             |
| 47. Tereny zieleni miejskiej .....                                                                                                                  | <i>Urban area green belts</i> .....                                                                                                                    | 98             |
| 48. Miejski Park i Ogród Zoologiczny .....                                                                                                          | <i>Urban Zoological Park and Garden</i> .....                                                                                                          | 99             |
| 49. Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogródzie Zoologicznym w 2011 r. ....                                                                        | <i>Animal species in Urban Zoological Park and Garden in 2011</i> .....                                                                                | 99             |
| 50. Ogród Botaniczny .....                                                                                                                          | <i>Botanical Garden</i> .....                                                                                                                          | 100            |

## UWAGI OGÓLNE

1. Dane w *Biuletynie Statystycznym* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007 (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej - Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz.1885).

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się podmioty stanowiące własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki narodowej stanowiące własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Dane dotyczące podmiotów gospodarki narodowej wykazano bez jednostek lokalnych (zakładów, oddziałów) wyżej wymienionych podmiotów oraz bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. Dane w zakresie:

- 1) pracujących, zatrudnienia i wynagrodzeń dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju (z wyjątkiem pracujących) oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) wyników finansowych przedsiębiorstw niefinansowych oraz nakładów inwestycyjnych - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD 2007 do sekcji „Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”), w których liczba pracujących przekracza 49 osób;
- 3) produkcji sprzedanej przemysłu i budownictwa oraz sprzedaży detalicznej towarów dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

## GENERAL NOTES

1. Data in the *Statistical Bulletin* are presented in accordance with the **Polish Classification of Activities – PKD 2007**, compiled on the basis of *Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2*. PKD 2007 was introduced on 1<sup>st</sup> January 2008 by the decree of Council of Ministers of 24<sup>th</sup> December 2007 (*Journal of Laws* No. 251, item 1885).

2. Presented data cover units of the national economy regardless of ownership, i.e. included in the public and private sectors. The **public sector** includes entities of state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities. The **private sector** includes entities of private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities or lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

3. Data are compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.

4. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

Data concerning entities of the national economy are shown excluding local units (facilities, branches) of entities mentioned above as well as excluding persons tending private farms in agriculture.

5. The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.

6. Data in regard to:

- 1) employees, employment as well as wages and salaries concerns entities of the national economy which employ more than 9 persons; data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions, etc;
- 2) financial results of non-financial enterprises and investment outlays - for quarterly periods - refer to economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities in which the principal activity is classified as "Agriculture, forestry and fishing" and "Financial and insurance activities" according to the NACE), in which the number of employees exceeds 49 persons;
- 3) sold production of industry and of construction, and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons.

7. Informacje odnoszące się do **sektora przedsiębiorstw**, prezentuje się w oparciu o definicję przedsiębiorstwa wprowadzoną w rozporządzeniu Rady (EWG) Nr 696/93 z dnia 15 III 1993 r. w sprawie jednostek statystycznych do celów obserwacji i analizy systemu produkcyjnego we Wspólnocie. Zgodnie z ww. rozporządzeniem, przedsiębiorstwo jest traktowane jako jednostka organizacyjna produkująca wyroby lub świadcząca usługi, która osiąga korzyści z pewnego stopnia samodzielności w podejmowaniu decyzji, w szczególności w zakresie alokacji swoich bieżących zasobów. Przedsiębiorstwo prowadzi jedną lub kilka rodzajów działalności w jednym lub kilku miejscach i jest tworzone przez jednostkę prawną lub grupę jednostek prawnych. Sektor przedsiębiorstw obejmuje podmioty prowadzące działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii publicznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

8. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **przemysle**, dotyczy to sekcji PKD 2007: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

9. Wartość produkcji i wskaźniki dynamiki, jeżeli nie zaznaczono inaczej, zostały podane bez wyrównań sezonowych.

10. W tablicach - o ile nie zaznaczono inaczej - dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury podano w cenach bieżących, a wskaźniki dynamiki na podstawie wartości w cenach stałych. Jako ceny stałe od 2006 r. przyjęto ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.).

11. Dane według sekcji i działów PKD 2007 opracowano metodą przedsiębiorstw (podmiotową).

12. Pod pojęciem „miasta wojewódzkie” należy rozumieć miasta, które od 01 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

7. Information relating to the **enterprise sector** is presented based on the definition of “enterprise” – introduced by the regulation of the Council (EEC) No. 696/93 of 15 III 1993 on the statistical units for the observation and analysis of the production system in the Community. In accordance with the abovementioned Regulation the enterprise is the smallest combination of legal units that is an organizational unit producing goods or services, which benefits from a certain degree of autonomy in decision-making, especially for the allocation of its current resources. An enterprise carries out one or more activities at one or more locations. An enterprise may be a sole legal unit. Enterprise sector includes those entities, which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.

8. The category - **industry** - used in the Bulletin, refers to the NACE (Rev. 2) sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.

9. The value of production and volume indices, if not indicated otherwise, are not seasonally adjusted.

10. In the tables - unless otherwise stated - data in terms of value and structural indicators are presented at current prices and indices, on the basis of value at constant prices. As constant prices since 2006 were adopted - 2005 constant prices (2005 average current prices).

11. Data by the NACE Rev. 2 sections and divisions are compiled following the enterprise (entity) method.

12. “Voivodship cities” means cities, which since 01 I 1999 is the seat of voivod (representative of state in a region) or Self-Government Council.



13. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach *Biuletynu Statystycznego*. Wprowadzone zmiany oznaczono „\*”.

14. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

15. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności) - według stanu w dniu 30 VI.

16. Ze względu na zaokrąglenia danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

17. W *Biuletynie Statystycznym* zastosowano skróty niektórych nazw poziomów klasyfikacyjnych z PKD 2007; skrócone nazwy zostały oznaczone w tablicach znakiem “Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

13. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the *Statistical Bulletin*. Such revised data will be marked with sign “\*”.

14. Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.

15. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., beds in hospitals), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics) - as of 30 VI.

16. Due to the rounding of data processing, in some cases sums of components may slightly differ from the amount given in the item “total”.

17. The names of some classifications levels of PKD 2007 used in the *Statistical Bulletin* have been abbreviated; abbreviations in the publication are marked in the tables with the sign “Δ”. The abbreviations and their complete names are given below:

| skrót                                                                            | pełna nazwa                                                                                                             | abbreviation                    | complete name                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| sekcje PKD                                                                       |                                                                                                                         | sections of the NACE            |                                                                      |
| wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę | wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych | x                               | electricity, gas, steam and air conditioning supply                  |
| dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja                   | dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją                               | x                               | water supply; sewerage, waste management and remediation activities  |
| handel; naprawa pojazdów samochodowych                                           | handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle                                        | trade; repair of motor vehicles | wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles |
| zakwaterowanie i gastronomia                                                     | działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi                                                      | accommodation and catering      | accommodation and food service activities                            |
| obsługa rynku nieruchomości                                                      | działalność związana z obsługą rynku nieruchomości                                                                      | x                               | real estate activities                                               |
| administrowanie i działalność wspierająca                                        | działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca                                                  | x                               | administrative and supp-ort service activities                       |

| skrót                                          | pełna nazwa                                                                      | abbreviation                     | complete name                                                                  |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| działy PKD                                     |                                                                                  | divisions of the NACE            |                                                                                |
| produkcja wyrobów z me-<br>tali                | produkcja metalowych wy-<br>robów gotowych, z wyłącze-<br>niem maszyn i urządzeń | manufacture of metal<br>products | manufacture of fabricated<br>metal products, except<br>machinery and equipment |
| produkcja maszyn i urzą-<br>dzeń               | produkcja maszyn i urzą-<br>dzeń, gdzie indziej nieskla-<br>syfikowana           | x                                | manufacture of machinery<br>and equipment n.e.c.                               |
| budowa budynków                                | roboty budowlane związa-<br>ne ze wznoszeniem bu-<br>dynków                      | x                                | construction of buildings                                                      |
| budowa obiektów inżynierii<br>lądowej i wodnej | roboty związane z budową<br>obiektów inżynierii lądowej<br>i wodnej              | x                                | civil engineering                                                              |

18. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnie-  
nia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycz-  
nych oraz opracowaniach branżowych GUS.

18. Broader information and detailed methodological  
description are published in methodological volumes and  
branch statistical publications of the Central Statistical  
Office.

## WYJAŚNIENIA METODYCZNE

### 1. Dane o:

- 1) ludności - do 2009 r. - zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 r., a od 2010 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności;
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

2. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Biuletynie* dane nie obejmują pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

3. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami).

Liczba bezrobotnych nie obejmuje osób odbywających m.in. szkolenie, staż, przygotowanie zawodowe dorosłych i pracę społecznie użyteczną.

Za bezrobotnego absolwenta uważa się osobę bezrobotną zarejestrowaną w okresie do 12 miesięcy od dnia ukończenia (potwierdzonego dyplomem, świadectwem lub innym dokumentem) nauki w szkole, kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące lub nabycia uprawnień do wykonywania zawodu jako osoba niepełnosprawna.

Bezrobotni w szczególnej sytuacji na rynku pracy to, zgodnie z art. 49 ww. ustawy, osoby spełniające co najmniej jedno z kryteriów, w tym między innymi:

- 1) bezrobotni do 25 roku życia,
- 2) długotrwale bezrobotni,
- 3) bezrobotni powyżej 50 roku życia,
- 4) bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych,
- 5) bezrobotni samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko do 18 roku życia,
- 6) bezrobotni, którzy po odbyciu kary pozbawienia wolności nie podjęli zatrudnienia,
- 7) bezrobotni niepełnosprawni.

Długotrwale bezrobotni są to osoby pozostające

## METHODOLOGICAL NOTES

### 1. Data concerning:

- 1) population - to 2009 - are compiled on the basis of results of Population and Housing Census 2002 - and since 2010 - on the basis of results of Population and Housing Census 2011 as well as current reporting data on vital statistics and population migration;
- 2) births and deaths (including infant deaths) - are calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).

2. Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.

**Employed persons include:**

- 1) persons employed on the basis of a labour contract;
- 2) owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;
- 3) outworkers;
- 4) agents and persons employed by agents;
- 5) members of agricultural production co-operatives.

Data presented in the Bulletin do not include private farms in agriculture or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

3. Data on **average paid employment** include persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period.

4. The data on the **unemployed persons registered** in the powiat labour offices are presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments).

Registered unemployment does not include persons who: undergo traineeships, an internship, persons undergoing occupational preparation of adults and social utility works.

The unemployed graduate is an unemployed person registered within the period of 12 months since the completion (confirmed with a diploma, certificate, or other document) of school education, occupational courses of a duration for no less than 24 months, or acquired the right to perform a job as the disabled person.

Unemployed persons with a specific situation on the labour market are the persons who in accordance with the Article 49 of the above-mentioned Law meet at least one of the following criteria, of which among others:

- 1) unemployed persons below 25 years of age,
- 2) are long-term unemployed
- 3) unemployed persons over 50 years of age,
- 4) unemployed persons without occupational qualifications,
- 5) unemployed persons bringing up single-handed at least one child below 18 years of age,
- 6) unemployed persons who after serving a prison sentence did not take up employment,

w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Oferta pracy (wolne miejsce pracy i miejsce aktywizacji zawodowej) oznacza zgłoszenie przez pracodawcę do powiatowego urzędu pracy:

- co najmniej jednego wolnego miejsca zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej (tj. wykonywanie pracy lub świadczenie usług na podstawie umów cywilnoprawnych), w określonym zawodzie lub specjalności w celu uzyskania pomocy w znalezieniu odpowiedniego pracownika,
- miejsca aktywizacji zawodowej, przyjętego do realizacji, takiego jak staż, przygotowanie zawodowe dorosłych, praca społecznie użyteczna.

**5. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne nominalne** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą;
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach;
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej;
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

6. Dane o wynagrodzeniach i przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

7. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług są notowania prowadzone przez ankietatorów urzędów statystycznych. Ceny towarów i usług notowane są raz w miesiącu, z wyjątkiem owoców i warzyw, w zakresie których notowania cen prowadzone są dwa razy w miesiącu. Przeciętne ceny obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie całego miasta.

8. Stopień wykorzystania obiektu noclegowego - wyrażony w procentach - wynika z porównania faktycznie udzielonych noclegów i nominalnej liczby miejsc noclegowych (suma miejsc noclegowych przygotowanych dla turystów w całym dniu działalności obiektu), a dodatkowo dla hoteli, moteli, pensjonatów i innych obiektów hotelowych - z porównania faktycznie wynajętych pokoi i nominalnej liczby pokoi.

Od 2012 r. zakres prezentowanych danych z badania bazy noclegowej został rozszerzony o pokoje gościnne/kwatery prywatne.

9. Dane dotyczące **wyników finansowych** przed-

7) *disabled unemployed persons.*

*The long term unemployed are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of traineeship and occupational preparation in the workplace.*

*The registered unemployment rate was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e. excluding employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

*Job offer (vacant place of employment and place of occupational activation) means declaring by the employer to the powiat labour office:*

- *at least one vacant place of employment or other paid work (i.e. performing work or providing services on the basis of the civil-legal contracts), in a particular occupation or speciality, in order to find an appropriate employee,*
- *place of occupational activation, adopted to implementation, such as traineeship, occupational preparation of adults, social utility work.*

**5. Average monthly nominal wage and salary per employee** are computed assuming the following:

- 1) *personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad);*
- 2) *payments from a share in profit or in the balance surplus of co-operatives;*
- 3) *additional annual wages and salaries for employees of budget sphere entities;*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.*

6. *Data on wages and salaries and average monthly wages and salaries are presented in gross terms.*

7. *The sources of information on retail prices of presented consumer goods and services are quotations conducted by price collectors of statistical offices. Prices of goods and services are collected once a month, with the exception of fruit and vegetables, for which the quotations are conducted two times a month. Average prices have been calculated as the arithmetic means of quotations throughout the city.*

8. *Utilisation of accommodation establishment - expressed in percents - results from the comparison of actually number of nights spent (overnight stays) to the nominal number of bed places (the sum of bed places prepared for tourists on each day of the activity of a facility), and additionally for hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities - from the comparison of actually rented rooms to the nominal number of rooms.*

*The scope of presented data from the survey of accommodation establishments has been extended to guest rooms/private accommodation since 2012.*

9. *Data on financial results of enterprises are pre-*

siębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 września 1994 r. (tekst jednolity ustawy - Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223 z późniejszymi zmianami).

**10. Przychody z całokształtu działalności obejmują:**

- 1) **przychody netto** ze sprzedaży w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę produktów (wrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
- 2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji.

Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;

- 3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny, aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności społecznej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

**11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:**

- 1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (od-

*sent* as prescribed by the amended Accounting Act dated 29 September 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No.152, item 1223 with later amendments).

**10. Revenues from total activity include:**

- 1) **net revenues** from sale of products within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;
- 2) **revenues from sale of goods and materials**, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.

Revenues from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;

- 3) **other operating revenues**, i.e., revenues indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenues from social activities, revenues from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) **financial revenues**, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

**11. Cost of obtaining revenues from total activity includes:**

- 1) **cost of products sold, goods and materials** related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;
- 2) **other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties

pisy z tytułu trwałej utraty wartości) poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

- 3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

## 12. Wyniki finansowe:

- 1) **wynik ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów** stanowi różnicę między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów);
- 2) **wynik na pozostałej działalności operacyjnej** stanowi różnicę między pozostałymi przychodami operacyjnymi a pozostałymi kosztami operacyjnymi. Od 2002 r. zawiera część zdarzeń nadzwyczajnych związanych z działalnością operacyjną;
- 3) **wynik działalności operacyjnej** stanowi różnicę między przychodami netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, z uwzględnieniem dotacji, upustów, rabatów i innych zwiększeń lub zmniejszeń, bez podatku od towarów i usług oraz pozostałymi przychodami operacyjnymi a wartością sprzedanych produktów, towarów i materiałów wycenionych w kosztach wytworzenia albo cenach nabycia, albo zakupu, powiększoną o całość poniesionych od początku roku obrotowego kosztów ogólnych zarządu, sprzedaży produktów, towarów i materiałów oraz pozostałych kosztów operacyjnych;
- 4) **wynik operacji finansowych** stanowi różnicę między przychodami finansowymi, w szczególności z tytułu dywidend (udziałów w zyskach), odsetek, zysków ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi a kosztami finansowymi, w szczególności z tytułu odsetek, strat ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi;
- 5) **wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest sumą wyników finansowych: na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, na pozostałej działalności operacyjnej oraz na operacjach finansowych;
- 6) **wynik zdarzeń nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

Wynik zdarzeń nadzwyczajnych został zawężony do finansowych skutków zdarzeń trudnych do prze-

*and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future certain liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge;*

- 3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

## 12. Financial results:

- 1) **the financial result from the sale of products, goods and materials** constitutes a difference between net revenues gained from the sale of products, goods and materials and costs borne for their obtaining (cost of products sold, goods and materials);
- 2) **the result on other operating activity** is a difference between other operating revenues and other operating costs. Since 2002 this item comprises part of extraordinary events related to operating activity;
- 3) **the result on operating activity** constitutes a difference between net revenues from the sale of products, goods and materials, including subsidies, discounts, rebates and other additions/disposals, excluding value added tax, and other operating revenues, and products, goods and materials sold valued at manufacturing cost, acquisition or purchasing prices, increased by the total general and administrative costs, costs of sales of products, goods and materials and other operating costs incurred since the beginning of the accounting year;
- 4) **the result on financial operations** constitutes a difference between financial revenues, in particular, in respect of dividends (share in profits), interest, profits from the sale of investments, updating the value of investments, surplus of foreign exchange gains over losses, and financial costs, in particular, those relating to interest, losses on the sale of investments, updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains;
- 5) **the result on economic activity** is the sum of the financial results: on the sale of products, goods and materials, on other operating activity and on financial operations;
- 6) **the result on extraordinary events** constitutes a difference between extraordinary profits and extraordinary losses.

*This item was narrowed down to the financial results of the events, which are difficult to foresee and*

widzenia, występujących poza działalnością operacyjną jednostki. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane takie zdarzenia, jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe;

- 7) **wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 8) **wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych.

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego.

### 13. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:

- 1) **aktywa obrotowe** są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) oraz krótkoterminowe: należności, inwestycje lub rozliczenia międzyokresowe;
- 2) **należności krótkoterminowe** obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów niezaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 3) **inwestycje krótkoterminowe** są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów;
- 4) **krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe** są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 5) **zobowiązania** są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki;
- 6) **zobowiązania krótkoterminowe** (bez funduszy specjalnych) to ogół zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całość lub część pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 7) **zobowiązania długoterminowe** są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

### 14. Wskaźniki:

- 1) **wskaźnik rentowności ze sprzedaży** jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materia-

*are not part of operating activity of the entity. Extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of activity, and composition;*

- 7) **gross financial result** (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;
- 8) **net financial result** (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by income tax on legal and natural persons.

*The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting revenues and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period.*

### 13. Current assets and liabilities:

- 1) **current assets** are part of the property controlled and used by the entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets), short-term: dues, investments and inter-period settlements;
- 2) **short-term dues** include total debtors from deliveries and services and the whole or part of other debtors, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 3) **short-term investments** are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets;
- 4) **short-term inter-period settlements** are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date;
- 5) **liabilities** are obligations resulting from past events entailing the provision of a consideration whose value has been determined in a reliable manner, which involve the use of an entity current or future assets;
- 6) **short-term liabilities** (excluding special funds) are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 7) **long-term liabilities** are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance sheet date, apart from trade creditors.

### 14. Indices:

- 1) **sales profitability rate** constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials

łów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;

- 2) **wskaźnik poziomu kosztów** jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik rentowności obrotu brutto** jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) **wskaźnik rentowności obrotu netto** jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 5) **wskaźnik płynności finansowej I stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych;
- 6) **wskaźnik płynności finansowej II stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

15. Prezentowany **podział nakładów inwestycyjnych**, obejmujących nakłady na nowe środki trwałe i (lub) ulepszenie (rozbudowę, przebudowę, rekonstrukcję, modernizację) istniejących obiektów majątku trwałego, opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”. Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentację projektowo-kosztorysowe;
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem);
- środki transportu;
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto koszty obsługi zobowiązań zaciągniętych w celu sfinansowania zakupu, budowy lub ulepszenia środka trwałego (określonych do 31 grudnia 2001 r. jako odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych) za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

16. Dane o wartości produkcji sprzedanej przemysłu (tj. górnictwa i wydobywania, przetwórstwa przemysłowego oraz wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych oraz dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją) i produkcji budowlano-montażowej prezentuje się bez VAT i podatku akcyzowego, łącznie natomiast z wartością dotacji przedmiotowych do wyrobów i usług - w tzw. cenach bazowych.

Wartość sprzedaży produkcji budowlano-montażowej wyrażona w cenach bazowych, z uwagi na niewystępujący podatek akcyzowy i dotacje przedmiotowe, równa się

to net revenues from the sale of products, goods and materials;

- 2) the **cost level indicator** constitutes the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 3) the **profitability rate of gross turnover** constitutes the relation of gross financial result to revenues from total activity;
- 4) the **profitability rate of net turnover** constitutes the relation of net financial result to revenues from total activity;
- 5) the **first degree financial liquidity indicator** constitutes the relations of short-term investments to short-term liabilities;
- 6) the **second degree financial liquidity indicator** constitutes the relations of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities.

15. The presented division of **investment outlays**, including outlays on new fixed assets and (or) the improvement (enlargement, rebuilding, reconstruction, modernization) of existing capital assets items, was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "ESA 1995". Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which among others, construction and assembly work, design and cost estimate documentation;
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and fittings);
- transport equipment;
- other, i.e., detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets and since 1995, livestock basic herd and long-term plantings and moreover costs of treatment of contracted liabilities in order to finance purchasing, constructing and developing of fixed assets (determined up to 31 December 2001 as interests on credits and investment loans) for the period of investment realization (including exclusively in data expressed at current prices).

**Other outlays** include outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with the investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

16. Data on the value of sold production of industry (i.e. of mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas, steam and air conditioning supply and also water supply; sewerage, waste management and remediation activities) and of construction and assembly production is presented excluding VAT and the excise tax, but including the value of objective subsidies for products and services, in so-called basic prices.

The value of sales construction and assembly production, expressed in basic prices, is equal to the value expressed in producer's prices due to the lack of excise



wartości wyrażonej w cenach producenta.

**17. Dane o produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” i „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”, natomiast o **produkcji sprzedanej budownictwa** - działalności, odpowiednio: budowlanej i niebudowlanej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji „Budownictwo”. Dane te obejmują:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów, półfabrykatów i części własnej produkcji (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty);
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. odpowiednio: przemysłowych, budowlanych, jak i innych niż przemysłowe i budowlane;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Dane o **sprzedaży produkcji budowlano-montażowej** dotyczą robót zrealizowanych na terenie kraju, wykonanych systemem zleceńiowym (tj. na rzecz obcych zleceńiodawców) przez podmioty budowlane zaliczane zgodnie z PKD do sekcji „Budownictwo”, polegających na wznoszeniu budynków i budowli począwszy od przygotowania terenu przez zróżnicowany zakres robót ziemnych, fundamentowych (stan zerowy), wykonania elementów nośnych, przegród budowlanych, układaniu i pokrywaniu dachów (stan surowy) do robót montażowych, instalacyjnych i wykończeniowych. We wszystkich tych kategoriach zawarte są odpowiednie prace związane z budową, przebudową, rozbudową, odbudową, remontem i konserwacją stałych i tymczasowych obiektów budowlanych.

**18.** Prezentowane dane dotyczące wyrobów obejmują całkowitą produkcję wyrobów przemysłowych wytworzonych w roku sprawozdawczym, przeznaczonych do sprzedaży na zewnątrz przedsiębiorstwa, przekazanych do innych zakładów tego samego przedsiębiorstwa oraz zużywanych wewnątrz zakładu na cele produkcyjne (tj. na potrzeby własne).

**19. Informacje o mieszkaniach oddanych do użytkowania i powierzchni użytkowej mieszkań oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

**20. Przepęstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przepęstwo - zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. - jest to zbrodnia lub występke ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem proku-

tax and entity subsidies.

**17. Data on sold production of industry** covers industrial and non-industrial activities of the economic entities included to the section: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”, instead data on sold production of construction, covers construction and non-construction activities of economic entities included to the section “Construction”. Data concern:

- 1) the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production (regardless of whether or not payments due were received for them);
- 2) the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and construction as well as non-industrial and non-construction;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent's fee in the case of concluding an agency agreement;
- 4) the value of products in the form of settlements in kind;
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Data regarding construction and assembly production sales concern work realized domestically on the basis of contract system (i.e. for outside clients) by construction entities, classified according to NACE in the section “Construction”, consisting in the construction of buildings and structures from site preparation through a wide range of terrestrial work, ground worked (zero state), construction of bearing elements, partitions, laying and covering of roofs (raw state) for assemblage, installation and completion work. The pertinent work connected with the building, rebuilding, expansion, restoration, renovation and conservation of permanent and temporary building structures is included in all of these categories.

**18.** Presented data concerning products include total production of products which are manufactured during the reference year, intended for sale outside the reporting unit transferred to other plants of the same undertaking and used for further processing.

**19. Information regarding dwellings completed and usable floor area of dwellings completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarge portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential buildings.

**The usable floor area** of a dwelling is the total usable floor area of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

**20. An ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misde-

ratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej – systemu Temida.

**21. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**22. Nieletni** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

**23. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

**24. Za śmiertelną ofiarę wypadku** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu trzydziestu dni.

## ANEKS

**25. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybactwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracje, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

**26. Jako ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych

meanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics of computer system Temida.

**21. The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

**22. Juveniles** are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

**23. Data regarding road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

**24. A road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

## ANNEX

**25. Information regarding persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipments without operator and of personal and household goods, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);

2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climate, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

**26. Waste water requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch

bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**27. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 14 XII 2008 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 196, poz. 1217).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i ogrzewczych) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku

systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

**Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**27. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), defined in the decree of the Council of Ministers, dated 14 XII 2008, regarding payments for use of the environment (Journal of Laws No. 196, item 1217).

Data regarding particulate and gas emission include organized emission (from technological and heating facilities) and disorganized emission (from waste dumps

przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

**28. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

**29. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

**30. Informacje o długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. o przewodach doprowadzających gaz do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

**31. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

*and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls etc.)*

**28. Data on municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or compositions is similar to the waste produced in households.

*Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).*

**29. Data on liquid waste** concern waste which comes from households (residential buildings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.

**30. Information regarding the length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding the length of gas-line network includes data on the transmission (main) network, i.e. conduits providing gas to the distribution network.

*Data regarding the length of the sewerage network, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.*

**31. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

*The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

## SYTUACJA SPOŁECZNO-GOSPODARCZA KRAKOWA W OKRESIE I-IX 2012 R.

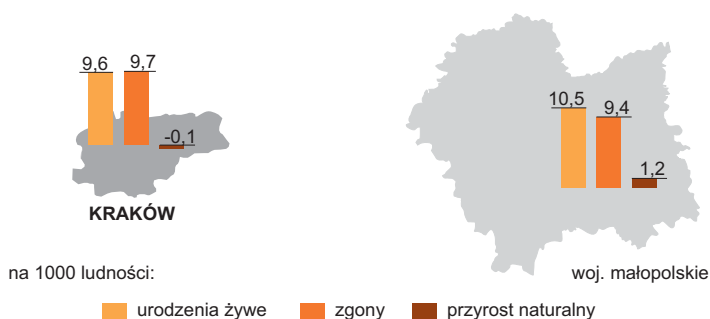
### LUDNOŚĆ

Według stanu w końcu czerwca br. liczba ludności Krakowa wynosiła 759,1 tys. osób, co stanowiło 22,7% ogólnej liczby ludności województwa małopolskiego. W relacji do stanu w końcu analogicznego okresu 2011 r. liczba ludności Krakowa zwiększyła się o 0,9 tys. osób. Kobiety stanowiły 53,3% populacji, a współczynnik feminizacji wyniósł 114 wobec 106 kobiet na 100 mężczyzn w województwie.

W I półroczu br. mieszkańcy Krakowa zawarli 1261 małżeństw, urodziło się 3650 dzieci, zmarło 3690 osób, w tym 13 niemowląt. W ujęciu rocznym odnotowano spadek zawartych małżeństw oraz liczby urodzeń żywych odpowiednio o 12,9% i 0,7%. Liczba zgonów wzrosła w tym okresie o 2,4%. W omawianym okresie przyrost naturalny był ujemny. Współczynnik przyrostu naturalnego wyniósł minus 0,1‰ wobec 0,2‰ rok wcześniej (w województwie kształtował się na poziomie 1,2‰).

Saldo migracji stałej w I półroczu br. było dodatnie i wyniosło 34 osoby (rok wcześniej 428 osób).

#### Ruch naturalny w I półroczu 2012 r.



### RYNEK PRACY

Na rynku pracy w Krakowie w okresie I-IX br. w relacji do analogicznego okresu poprzedniego roku wystąpiły następujące zmiany:

- odnotowano spadek (o 0,5%) przeciętnego zatrudnienia w sektorze przedsiębiorstw (w województwie wzrost o 0,5%),
- liczba zarejestrowanych bezrobotnych w końcu września br. była większa w ujęciu rocznym o 19,1% (w województwie o 9,3%),
- stopa bezrobocia (najniższa wśród powiatów i miast na prawach powiatu województwa małopolskiego) wzrosła o 0,8 p.proc. (w województwie o 0,7 p.proc.) do 5,4%,
- w końcu września br. Grodzki Urząd Pracy dysponował o 0,7% większą niż rok wcześniej liczbą wolnych miejsc pracy i aktywizacji zawodowej,
- tempo wzrostu przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw było słabsze niż w roku poprzednim, a przeciętna płaca zwiększyła się o 2,9% (w województwie o 2,1%).

## Przeciętne zatrudnienie

W okresie styczeń-wrzesień br. przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw wyniosło 205,3 tys. osób, tym samym spadło o 0,5% w ujęciu rocznym (przed rokiem wzrost o 5,7%). W sektorze prywatnym zatrudnionych było 194,5 tys. osób, tj. 94,7% ogółu zatrudnionych. W sektorze tym przeciętne zatrudnienie wzrosło o 0,6%, podczas gdy w sektorze publicznym obniżyło się o 16,7%.

Zatrudnienie niższe niż w roku poprzednim odnotowano przede wszystkim w sekcjach przetwórstwo przemysłowe (o 2,5%), handel; naprawa pojazdów samochodowych (o 2,0%) oraz budownictwo (o 1,9%). Wzrost przeciętnego zatrudnienia w ujęciu rocznym wystąpił m.in. w górnictwie i wydobywaniu oraz transporcie i gospodarce magazynowej (po 7,7%), a także w sekcji informacja i komunikacja (o 7,1%).

Największym udziałem w strukturze zatrudnionych ogółem charakteryzowały się sekcje: handel; naprawa pojazdów samochodowych (31,1% ogółu), przetwórstwo przemysłowe (20,1%), budownictwo (9,5%) oraz administrowanie i działalność wspierająca (7,7%).

Zatrudnieni w sektorze przedsiębiorstw w Krakowie stanowili 46,6% ogółu zatrudnionych w województwie, tj. o 0,5 p.proc. mniej niż w analogicznym okresie ub. roku.

## Bezrobocie rejestrowane

W okresie styczeń-wrzesień br. w Grodzkim Urzędzie Pracy w Krakowie zarejestrowało się 23,3 tys. osób, tj. o 10,6% więcej niż rok wcześniej. Jednocześnie w omawianym okresie z ewidencji wyrejestrowano 20,8 tys. osób, czyli o 2,8% mniej niż w analogicznym okresie ub. roku.

Według stanu w końcu września br. w ewidencji Grodzkiego Urzędu Pracy w Krakowie zarejestrowanych było 21,9 tys. bezrobotnych, w tym 11,3 tys. kobiet, które stanowiły 51,7% ogólnej liczby bezrobotnych. W ujęciu rocznym liczba zarejestrowanych bezrobotnych ogółem zwiększyła się o 19,1% (wśród kobiet wzrost o 17,8%, a wśród mężczyzn o 20,5%). Bezrobotni z terenu Krakowa stanowili 14,8% ogółu osób pozostających bez pracy zarejestrowanych w województwie małopolskim (13,6% w końcu września ub. roku).

Prawa do zasiłku nie posiadało 81,6% bezrobotnych, podczas gdy w końcu września 2011 r. odsetek ten był niższy o 0,3 p.proc.

Biorąc pod uwagę bezrobotnych według wieku największą grupę stanowiły nadal osoby w przedziale wiekowym 25-34 lata - 6,6 tys. osób (30,3% ogółu) oraz 35-44 lata - 4,7 tys. (21,3%). W ujęciu rocznym największy wzrost odnotowano w grupie bezrobotnych w wieku 35-44 lata - o 29,3%, a także w wieku powyżej 55 lat - o 24,3%.

W strukturze bezrobotnych według poziomu wykształcenia najwięcej osób legitymowało się wykształceniem policealnym i średnim zawodowym (23,7%) oraz wyższym (23,2%). Jednocześnie w grupie osób posiadających wykształcenie gimnazjalne i niższe odnotowano największy wzrost liczby bezrobotnych w skali roku (o 22,1%).

W ogólnej liczbie bezrobotnych najwięcej osób pozostawało bez pracy przez okres od 6 do 12 miesięcy - 5,2 tys., a ich liczba była o 21,5% większa niż w końcu września ub. roku.

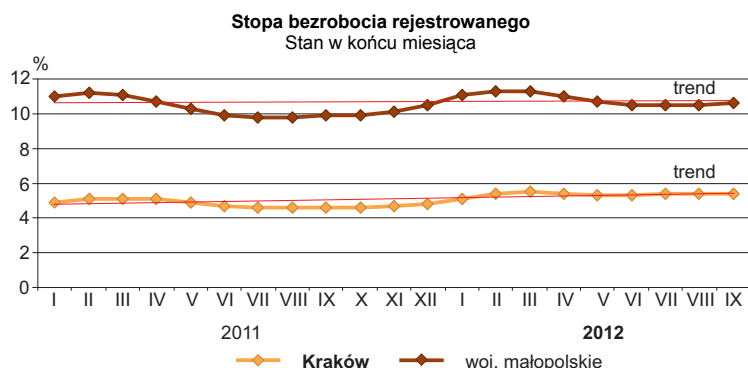
Analizując bezrobotnych ze względu na długość stażu pracy, to nadal najliczniejszą grupę stanowiły osoby z krótkim stażem pracy do 5 lat (11,0 tys.), jednakże największą dynamikę w ujęciu rocznym notowano wśród bezrobotnych ze stażem pracy 30 lat i więcej (wzrost o 41,4%).

Wśród bezrobotnych znajdujących się w szczególnej sytuacji na rynku pracy, najbardziej wzrosła liczba osób samotnie wychowujących co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia (o 24,5%) oraz długotrwale bezrobotnych, czyli pozostających w rejestrze urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat (o 20,9%).

W okresie I-IX br. do Grodzkiego Urzędu Pracy w Krakowie wpłynęło 14,6 tys. ofert pracy, czyli o 19,5% więcej niż w analogicznym okresie ub. roku.

W końcu września br. Grodzki Urząd Pracy w Krakowie dysponował 2,0 tys. wolnych miejsc pracy i aktywizacji zawodowej, tj. o 0,7% więcej niż rok wcześniej.

Stopa bezrobocia rejestrowanego w końcu września br. wyniosła 5,4%, tym samym utrzymała się na poziomie notowanym w sierpniu br., natomiast w skali roku wzrosła o 0,8 p.proc.



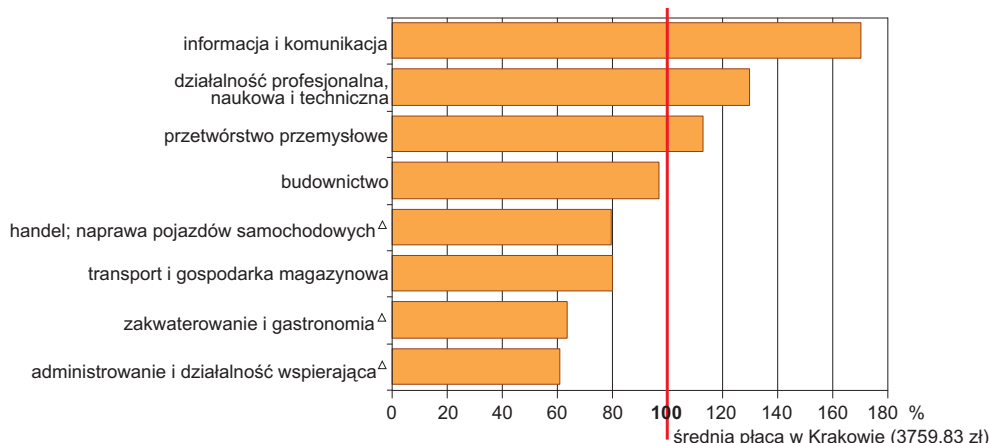
## WYNAGRODZENIA

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w okresie styczeń-wrzesień br. było o 2,9% większe niż w analogicznym okresie ub. roku. Wyniosło 3759,83 zł, co stanowiło 111,8% średniej płacy w województwie. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze publicznym w omawianym okresie ukształtowało się na poziomie 3749,99 zł (tj. o 1,3% wyższym niż przed rokiem). W sektorze prywatnym, w okresie dziewięciu miesięcy br., przeciętne wynagrodzenie wyniosło 3760,38 zł i wzrosło o 3,0% w ujęciu rocznym, a jego relacja w stosunku do średniej płacy brutto w sektorze publicznym zwiększyła się z 98,7% do 100,3%.

W ujęciu rocznym przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto wzrosło w większości sekcji PKD, a najwyższe tempo wzrostu odnotowano w administrowaniu i działalności wspierającej (13,7%), przetwórstwie przemysłowym oraz w zakwaterowaniu i gastronomii (po 4,9%). Niższe niż przed rokiem były płace w sekcjach budownictwo (o 4,6%), a także górnictwo i wydobywanie (o 0,7%).

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto wyższe niż średnia dla województwa notowane było m.in. w sekcjach informacja i komunikacja (6398,32 zł), górnictwo i wydobywanie (5012,57 zł) oraz działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (4880,85 zł). Znacznie poniżej średniej kształtowały się płace w sekcjach administrowanie i działalność wspierająca (2293,34 zł) oraz zakwaterowanie i gastronomia (2382,04 zł). Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto zatrudnionych w sekcji informacja i komunikacja było niemal trzykrotnie wyższe niż w sekcji administrowanie i działalność wspierająca.

**Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w wybranych sekcjach PKD  
na tle średniej płacy w Krakowie w okresie I-IX 2012 r.**



W okresie styczeń-wrzesień br. przepracowano łącznie 267,2 mln godzin, tj. o 0,9% mniej w skali roku. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie godzinowe brutto wzrosło o 3,3% do 26,01 zł (w województwie - 23,08 zł).

## PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Według stanu w końcu września br. w rejestrze REGON figurowało 119,4 tys. podmiotów gospodarki narodowej z siedzibą w Krakowie. W stosunku rocznym ich liczba zwiększyła się o 3,1%. Firmy z terenu Krakowa stanowiły 35,2% ogółu podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w województwie małopolskim (przed rokiem 34,9%).

Sektor prywatny obejmował 117,9 tys. jednostek, tj. 98,8% ogółu podmiotów gospodarczych. Dominowały podmioty prowadzone przez osoby fizyczne (80,0 tys.), stanowiące 67,0% wszystkich zarejestrowanych firm prowadzących działalność gospodarczą, a ich liczba była o 1,6 tys. (2,1%) większa niż w końcu września ub. roku.

Jako podstawowy rodzaj prowadzonej działalności gospodarczej, najwięcej podmiotów deklarowało handel; naprawę pojazdów samochodowych - 29,1 tys. (24,4% ogółu), działalność profesjonalną, naukową i techniczną - 15,7 tys. (13,2%), budownictwo - 10,9 tys. (9,1%) oraz przetwórstwo przemysłowe - 8,9 tys. (7,4%).

W skali roku największy wzrost liczby podmiotów gospodarczych wystąpił w sekcjach: wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (o 33,0%), dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja (o 10,8%) oraz informacja i komunikacja (o 8,9%).

W strukturze według przewidywanej liczby pracujących udział małych firm, tj. o liczbie pracujących do 9 osób, wyniósł 95,2%. Podmioty o liczbie pracujących 10-49 osób stanowiły 3,9% ogółu podmiotów, a jednostki duże, tj. powyżej 50 osób - 0,9%.

W końcu września br. rejestr REGON skupiał 16,8 tys. spółek handlowych, tj. 14,1% ogółu podmiotów (rok wcześniej - 13,2%), a ich liczba wzrosła w ujęciu rocznym o 1,5 tys. (10,0%). W ogólnej liczbie spółek handlowych spółki z ograniczoną odpowiedzialnością stanowiły 81,1% (podobnie rok wcześniej), a spółki akcyjne - 3,2% (odpowiednio 3,4%). Spółek cywilnych było 12,5 tys., tj. o 0,5% więcej niż przed rokiem. Liczba spółdzielni (413 podmiotów) zmniejszyła się o 0,5%, a przedsiębiorstw państwowych (9) obniżyła się o 10,0%.

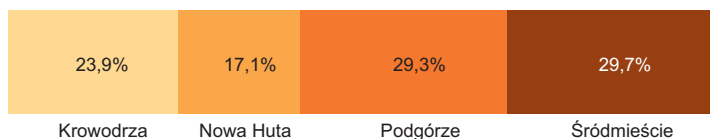
Według stanu w dniu 30 IX 2012 r. na terenie Krakowa zarejestrowanych było 3,0 tys. spółek handlowych z udziałem kapitału zagranicznego, których liczba w skali roku zwiększyła się o 7,1%.

Ze względu na lokalizację najwięcej podmiotów gospodarczych prowadziło działalność na terenie Podgórze (39,2 tys., tj. 32,8% ogółu) oraz Krowodrzy (29,1 tys. - 24,4%). W Śródmieściu zarejestrowanych było 28,1 tys. firm (23,5%), a w Nowej Hucie 23,0 tys. (19,3%).

Najwięcej małych i średnich firm działa w Podgórzu i Krowodrzy, natomiast jednostki duże lokują swoje siedziby głównie w Śródmieściu.

### Struktura podmiotów gospodarczych o przewidywanej liczbie pracujących powyżej 50 osób według delegatur w 2012 r.

Stan w dniu 30 IX



## FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

W okresie I-IX br. wyniki finansowe badanych przedsiębiorstw (552 podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących wynosiła 50 i więcej osób, poza przedsiębiorstwami branży rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa, działalności finansowej i ubezpieczeniowej) były słabsze niż uzyskane w analogicznym okresie 2011 roku.



Przychody z całokształtu działalności wzrosły o 3,6%, natomiast koszty ich uzyskania o 3,9%, co znalazło odzwierciedlenie w pogorszeniu się wskaźnika poziomu kosztów z 95,8% w okresie I-IX 2011 r. do 96,0%. W sektorze prywatnym, którego udział w przychodach wyniósł 98,0% (wobec 97,6% w 2011 r.), przychody z całokształtu działalności w skali roku wzrosły o 4,0%, a koszty ich uzyskania o 4,3% (w sektorze publicznym odnotowano odpowiednio: spadek przychodów o 11,9% i kosztów o 11,3%). Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów były wyższe niż przed rokiem o 3,5%, a koszty ich uzyskania - o 3,4%.

Wynik finansowy na działalności gospodarczej wyniósł 3116,9 mln zł i był o 3,1% niższy niż rok wcześniej. Na jego poziom wpłynął m.in. znacznie gorszy wynik na działalności finansowej (minus 44,0 mln wobec 92,7 mln zł przed rokiem).

Wynik finansowy brutto wyniósł 3121,7 mln zł, tj. o 2,9% mniej niż w analogicznym okresie ub. roku. Obciążenia wyniku finansowego brutto podatkiem dochodowym w kwocie 480,2 mln zł, wpłynęły na ostateczny wynik finansowy netto, który ukształtował się na poziomie 2641,5 mln zł (o 0,5% wyższym w skali roku).

Zysk netto wykazało 69,7% ogółu przedsiębiorstw (70,1% przed rokiem), a uzyskane przez nie przychody stanowiły 90,5% przychodów z całokształtu działalności badanych przedsiębiorstw (wobec odpowiednio 87,7%). W przetwórstwie przemysłowym zysk netto wykazało 70,5% przedsiębiorstw (rok wcześniej - 72,1%), a ich udział w przychodach tej sekcji wyniósł 89,9% (wobec 86,9% w 2011 r.).

Wartość aktywów obrotowych w końcu września br. wyniosła 27057,2 mln zł i była o 0,2% niższa niż w analogicznym okresie ub. roku. Spadek w skali roku dotyczył głównie krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych (o 19,2%). W strukturze rzeczowej aktywów obrotowych największy udział miały należności krótkoterminowe - 49,3% (w 2011 r. - 49,2%) oraz zapasy - 24,4% (rok wcześniej - 24,1%).

Zobowiązania krótkoterminowe w końcu omawianego okresu wyniosły 20103,9 mln zł i zwiększyły się o 3,0% w stosunku do stanu z końca września ub. roku.

Zobowiązania długoterminowe były o 35,5% wyższe niż rok wcześniej i wynosiły 10624,9 mln zł.

## **PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO**

### **Przemysł**

Produkcja sprzedana przemysłu w okresie I-IX br. osiągnęła wartość 20469,0 mln zł, tj. o 0,3% mniejszą (w cenach stałych) niż w analogicznym okresie poprzedniego roku. Wartość produkcji sprzedanej uzyskanej przez jednostki z terenu Krakowa stanowiła 36,7% produkcji sprzedanej przedsiębiorstw województwa małopolskiego (wobec 37,7% w analogicznym okresie ub. roku).

W przetwórstwie przemysłowym produkcja sprzedana wyniosła 14904,9 mln zł (72,8% ogółu), tym samym obniżyła się (w cenach stałych) o 1,1% w skali roku.

Wydajność pracy w przemyśle, mierzona produkcją sprzedaną na jednego zatrudnionego, wyniosła 354,1 tys. zł (w województwie 309,8 tys. zł) i była w okresie sprawozdawczym o 2,5% wyższa w ujęciu rocznym, przy spadku przeciętnego zatrudnienia (o 2,8%) i wzroście przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto (o 3,9%).

### **Budownictwo**

Produkcja sprzedana budownictwa w okresie styczeń-wrzesień br. osiągnęła wartość 5471,8 mln zł, co oznacza, że obniżyła się o 5,1% w ujęciu rocznym. Produkcja sprzedana uzyskana przez przedsiębiorstwa budowlane z terenu Krakowa stanowiła 53,0% ogółu produkcji sprzedanej budownictwa w województwie.

Produkcja budowlano-montażowa zwiększyła się w skali roku o 8,1% i wyniosła 2806,7 mln zł. Wzrost przychodów odnotowano w działach budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej (o 18,0%) oraz budowa budynków (o 1,1%), natomiast spadek w dziale roboty budowlane specjalistyczne (o 4,8%).

**Struktura przychodów ze sprzedaży produkcji budowlano-montażowej  
według działów w okresie I-IX 2012 r.**



Przychody ze sprzedaży przypadające na 1 zatrudnionego w budownictwie uzyskane w okresie styczeń-wrzesień br. wyniosły 279,6 tys. zł i były o 3,2% niższe niż rok wcześniej.

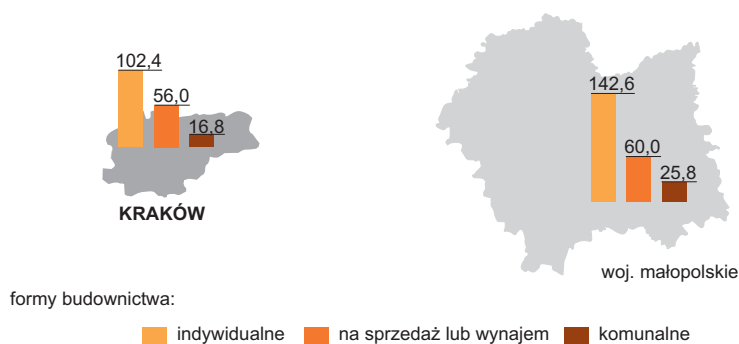
## MIESZKANIA

Według wstępnych danych w okresie styczeń-wrzesień br. na terenie Krakowa oddano do użytkowania 4609 mieszkań, tj. o 44,7% więcej niż przed rokiem. Zwiększyła się liczba mieszkań przekazanych w budownictwie przeznaczonym na sprzedaż lub wynajem (o 60,8% do 3789), spadła natomiast w budownictwie indywidualnym (o 4,7% do 790). Ponadto w omawianym okresie przekazano do użytkowania 30 mieszkań komunalnych. Przed rokiem nie odnotowano nowych realizacji w tej formie budownictwa mieszkaniowego.

Mieszkania wybudowane na terenie Krakowa stanowiły 44,2% ogólnej liczby mieszkań przekazanych do użytkowania w województwie małopolskim (wobec 36,5% przed rokiem).

Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania oddanego do użytkowania wyniosła 63,7 m<sup>2</sup>, tj. o 3,9 m<sup>2</sup> mniej w skali roku. Mieszkania w budownictwie indywidualnym miały przeciętnie 102,4 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej (101,9 m<sup>2</sup> rok wcześniej), w budownictwie na sprzedaż lub wynajem 56,0 m<sup>2</sup> (odpowiednio 55,6 m<sup>2</sup>), a w komunalnym 16,8 m<sup>2</sup>.

**Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytkowania  
według wybranych form budownictwa w okresie I-IX 2012 r.**



W okresie styczeń-wrzesień br. wydano pozwolenia na budowę 5912 nowych mieszkań (wzrost o 2,2%), w zdecydowanej większości przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem (5567). Rozpoczęto budowę 8423 mieszkań (o 12,9% więcej), których wykonawcami są firmy deweloperskie (7704) oraz inwestorzy indywidualni (719).

## TURYSTYKA

Według danych wstępnych w okresie I-IX br. z turystycznych obiektów noclegowych w Krakowie skorzystało 1364,6 tys. osób, tj. o 8,7% więcej w skali roku. Turysty zagraniczni w liczbie 712,2 tys. stanowili 52,2% ogółu korzystających z noclegów (rok wcześniej - 49,9%), a ich liczba zwiększyła się w stosunku do analogicznego okresu ub. roku o 13,7%.

W omawianym okresie udzielono 2882,1 tys. noclegów, co oznacza wzrost w stosunku rocznym o 10,1%, w tym turystom z zagranicy - 1642,6 tys. noclegów (o 13,9% więcej). Wśród obiektów bazy noclegowej, największą liczbę gości przyjęły hotele - 1077,5 tys. osób (w tym 592,6 tys. gości z zagranicy). W hotelach udzielono 2226,2 tys. noclegów (w tym 1351,0 tys. turystom zagranicznym).

Średnio na jedną osobę korzystającą z turystycznych obiektów noclegowych w okresie sprawozdawczym przypadało 2,1 noclegu (podobnie jak przed rokiem). Przeciętny pobyt turysty zagranicznego wyniósł 2,3 noclegu, tym samym pozostał na poziomie notowanym w analogicznym okresie ub. roku.

W okresie I-IX br. wynajęto 1360,6 tys. pokoi, w tym 59,7% turystom zagranicznym. Liczba wynajętych pokoi była o 7,4% większa niż w analogicznym okresie ub. roku. Dokładnie 95% wynajętych pokoi znajdowało się w hotelach.

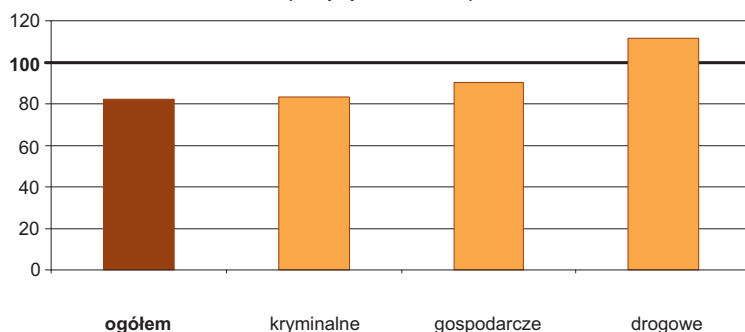
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w III kwartale br. kształtował się na poziomie 50,2% (w III kwartale 2011 r. - 46,9%), a stopień wykorzystania pokoi wyniósł 67,9% (wobec odpowiednio 63,1%).

W ujęciu terytorialnym w okresie styczeń-wrzesień br. najwięcej osób korzystało z turystycznych obiektów noclegowych zlokalizowanych w Śródmieściu (47,4% ogółu korzystających) i Krowodrzy (29,9%).

## BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Na podstawie danych Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie w okresie I-IX br. odnotowano 23,1 tys. przestępstw<sup>1</sup>, które stanowiły 31,2% ogółu przestępstw stwierdzonych w województwie. W strukturze przestępstw przeważały czyny o charakterze kryminalnym (19,5 tys. - 84,6% ogółu). Ponadto stwierdzono 1,9 tys. przestępstw o charakterze gospodarczym (8,4%) i 1,2 tys. drogowych (5,1%).

**Dynamika wybranych przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX 2012 r.**  
(rok poprzedni = 100)



W ujęciu rocznym liczba przestępstw obniżyła się o 17,9%, w tym przestępstw kryminalnych o 16,7%. Liczba przestępstw gospodarczych spadła o 9,6%, natomiast drogowych wzrosła o 11,7%.

Odnotowano 0,5 tys. przestępstw przeciwko życiu i zdrowiu, tj. o 8,5% więcej niż przed rokiem, jednocześnie stwierdzono 15,3 tys. przestępstw przeciwko mieniu, których liczba zmniejszyła się o 19,4%.

<sup>1</sup> Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw ogółem wyniósł 50,3% (w województwie - 70,0%), podczas gdy rok wcześniej - 57,2% (w województwie - 69,7%). Najwyższą wykrywalnością charakteryzowały się przestępstwa drogowe - 98,4%. Wskaźnik wykrywalności przestępstw gospodarczych wyniósł 84,2%, a kryminalnych 43,6%.

W okresie sprawozdawczym na drogach Krakowa wydarzyło się 876 wypadków drogowych, tj. o 4,2% mniej niż przed rokiem. Jednocześnie znacznie spadła liczba kolizji (o 20,5%). Wypadkom uległo łącznie 1035 osób, z których 19 poniosło śmierć. Liczba ofiar wypadków spadła w ujęciu rocznym o 2,5%, w tym śmiertelnych obniżyła się o 32,1%. Na terenie Krakowa wydarzyło się 29,9% ogółu wypadków odnotowanych w województwie małopolskim.

Funkcjonariusze Straży Miejskiej Miasta Krakowa w ramach wykonywania zadań ujawnili 106,2 tys. wykroczeń, tj. o 6,3% mniej niż w analogicznym okresie ub. roku. Mandatami ukaranych zostało 53,4 tys. sprawców (o 7,0% więcej w ujęciu rocznym), udzielono 47,6 tys. pouczeń (spadek o 18,0%), sporządzono 5,1 tys. notatek celem skierowania wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego (o 4,6% mniej).

### KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST

Wskaźniki demograficzno-ekonomiczne lokują Kraków w czołówce miast wojewódzkich w Polsce. Poniższa tablica prezentuje dane z wybranych obszarów gospodarczych w okresie styczeń-wrzesień br. oraz lokaty Krakowa względem największych miast w Polsce (w nawiasie).

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                                                                     | Kraków             | Gdańsk      | Łódź        | Poznań      | Warszawa    | Wrocław     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Stopa bezrobocia rejestrowanego w %<br>(stan w dniu 30 IX) .....                                     | <b>5,4 (4)</b>     | 5,9 (5)     | 11,6 (6)    | 3,8 (1)     | 4,1 (2)     | 5,2 (3)     |
| Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy<br>(stan w dniu 30 IX) .....                                   | <b>11 (1)</b>      | 18 (2)      | 65 (6)      | 37 (5)      | 26 (4)      | 20 (3)      |
| Przeciętne zatrudnienie <sup>a</sup> w tys. ....                                                     | <b>205,3 (2)</b>   | 81,3 (6)    | 116,7 (5)   | 141,3 (4)   | 954,9 (1)   | 163,6 (3)   |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenie<br>brutto <sup>a</sup> ogółem w zł .....                         | <b>3759,83 (4)</b> | 4651,58 (2) | 3344,49 (6) | 4103,80 (3) | 4803,58 (1) | 3645,67 (5) |
| Mieszkania oddane do użytkowania .....                                                               | <b>4609 (3)</b>    | 2222 (4)    | 1297 (6)    | 1844 (5)    | 9675 (1)    | 4659 (2)    |
| w tym na sprzedaż lub wynajem .....                                                                  | <b>3789 (3)</b>    | 1689 (4)    | 940 (6)     | 1363 (5)    | 7638 (1)    | 3970 (2)    |
| Przeciętna powierzchnia użytkowa<br>1 mieszkania oddanego do użytko-<br>wania w m <sup>2</sup> ..... | <b>63,7 (6)</b>    | 72,4 (3)    | 78,0 (1)    | 71,6 (4)    | 71,0 (5)    | 74,3 (2)    |
| Podmioty gospodarki narodowej w tys.<br>(stan w dniu 30 IX) .....                                    | <b>119,4 (2)</b>   | 66,8 (6)    | 88,3 (5)    | 101,1 (4)   | 349,9 (1)   | 103,8 (3)   |
| Wskaźnik poziomu kosztów <sup>a,b</sup> w % .....                                                    | <b>95,4 (2)</b>    | 95,7 (4)    | 95,4 (2)    | 94,8 (1)    | 96,1 (5)    | 96,4 (6)    |
| Wskaźnik rentowności obrotu brutto <sup>a,b</sup><br>w % .....                                       | <b>4,6 (2)</b>     | 4,3 (4)     | 4,6 (2)     | 5,2 (1)     | 3,9 (5)     | 3,6 (6)     |
| Wskaźnik rentowności obrotu netto <sup>a,b</sup><br>w % .....                                        | <b>4,0 (2)</b>     | 3,6 (4)     | 3,7 (3)     | 4,3 (1)     | 3,2 (5)     | 2,9 (6)     |

a W sektorze przedsiębiorstw. b W okresie I-VI 2012 r.

## SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF KRAKÓW IN THE PERIOD I-IX 2012

### POPULATION

As of the end of June of the current year the number of population of Kraków amounted to 759,1 thous. persons, that was 22.7% of total number of population of the Małopolskie voivodship. In relation to the end of the analogous period of 2011 the number of population of Kraków augmented by 0.9 thous. persons. Females constituted 53.3% of the population and the feminization rate amounted to 114 towards 106 females per 100 males in the voivodship.

In the 1<sup>st</sup> half of the current year inhabitants of Kraków contracted 1261 marriages, 3650 children were born, 3690 persons died, of which 13 infants. In annual terms the number of contracted marriages and the number of live births decreased by 12.9% and 0.7% respectively. The number of deaths increased in this period by 2.4%. In the discussed period, the natural increase rate amounted to minus 0.1‰ towards 0.2‰ the year before (in the voivodship it shaped at the level 1.2‰).

Permanent net migration in the 1<sup>st</sup> half of the current year was positive and amounted to 34 persons (the year before 428 persons).

#### Vital statistics in the 1<sup>st</sup> half of 2012



### LABOUR MARKET

On the labour market in Kraków in the period January-September of the current year in relation to the analogous period of 2011 there had been following changes:

- it was recorded an decrease (by 0.5%) of the average paid employment in enterprise sector (in the voivodship an increase by 0.5%),
- the number of registered unemployed persons at the end of September of the current year was bigger in annual terms by 19.1% (in the voivodship by 9.3%),
- the unemployment rate (the lowest among powiats and cities with powiat status in Małopolskie voivodship) increased by 0.8 percentage point (0.7 percentage point in the voivodship) to 5.4%,
- at the end of September of the current year the Municipal Labour Office had at its disposal more by 0.7% vacant places of employment and places of occupational activation than the year before,
- pace of increase of the average monthly gross wages and salaries in enterprise sector was slower than in the previous year and the average pay grew by 2.9% (in the voivodship by 2.1%).

### **Average paid employment**

*In the period January-September of the current year the average paid employment in enterprise sector amounted to 205.3 thous. persons and thus it decreased by 0.5% in annual terms (the year before an increase by 5.7%). In private sector there were 194.5 thous. paid employees, i.e., 94.7% of total paid employment. In this sector the average paid employment increased by 0.6%, however in public sector it decreased by 16.7%.*

*Paid employment lower than the year before was recorded in most of NACE sections, particularly in manufacturing (by 2.5%), trade; repair of motor vehicles (by 2.0%) as well as construction (by 1.9%). An increase of average paid employment in annual terms occurred i.a. in mining and quarrying as well as in transportation and storage (7.7% both), and also in the section information and communication (by 7.1%).*

*In structure of total paid employees the most persons was employed in sections: trade; repair of motor vehicles (31.1% of total), manufacturing (20.1%), construction (9.5%) as well as administrative and support service activities (7.7%).*

*Persons employed in enterprise sector in Kraków constituted 46.6% of total paid employment in the voivodship, i.e., less by 0.5 percentage point than in the analogous period of the previous year.*

### **Registered unemployment**

*Within the period January-September of the current year in the Municipal Labour Office in Kraków 23.3 thous. people registered, i.e., more by 10.6% than the year before. Simultaneously in the discussed period 20.8 thous. people were removed from the register rolls, i.e., less by 2.8% than in the analogous period of the previous year.*

*At the end of September of the current year in the Municipal Labour Office's records in Kraków there were 21.9 thous. unemployed persons, of which 11.3 thous. women constituting 51.7% of total unemployed persons. In annual terms total number of registered unemployed persons increased by 19.1% (among women increase by 17.8%, and among men by 20.5%). Unemployed persons from Kraków constituted 14.8% of total persons without job registered in the Małopolskie voivodship (13.6% at the end of September of the previous year).*

*81.6% of unemployed persons did not possess benefits rights, while at the end of September 2011 this percentage was lower by 0.3 percentage point.*

*Considering the unemployed by age, the most numerous group constituted persons aged 25-34 - 6.6 thous. persons (30.3% of total) and 35-44 - 4.7 thous. (21.3%). In annual terms the biggest increase was recorded in the group of the unemployed aged 35-44 - by 29.3%, and also aged 55 and more - by 24.3%.*

*In the structure of the unemployed by educational level the most persons had post-secondary and vocational secondary education (23.7%) as well as tertiary education (23.2%). Simultaneously the biggest increase of the number of the unemployed per annum (by 22.1%) was recorded in the group of persons with lower secondary and lower education.*

*In total number of the unemployed the most persons remained without job during the period from 6 to 12 months - 5.2 thous., and their number was higher by 21.5% than at the end of September of the previous year.*

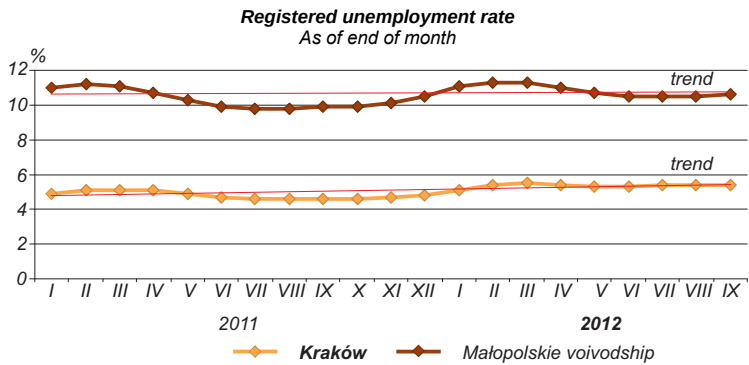
*Analysing work seniority, the most of the unemployed are still persons with short work seniority - up to 5 years (11,0 thous.), but the highest dynamics in annual terms was recorded among the unemployed with work seniority of 30 years and more (increase by 41.4%).*

*Among the unemployed with a specific situation on the labour market, the most increased the number of people bringing up single-handed at least one child below 18 years of age (by 24.5%) as well as long-term unemployed persons, i.e., persons remaining in the register rolls of the labour office for the period of over 12 months during the last two years (by 20.9%).*

*In the period January-September of the current year 14.6 thous. job offers came in the Municipal Labour Office in Kraków, i.e., more by 19.5% than in the analogous period of the previous year.*

*At the end of September of the current year the Municipal Labour Office in Kraków had at its disposal 2.0 thous. vacant places of employment and places of occupational activation, i.e., by 0.7% more than the year before.*

*The registered unemployment rate at the end of September of the current year amounted to 5.4% and thus it remained at the level recorded in August of the current year, however per annum it increased by 0.8 percentage point.*



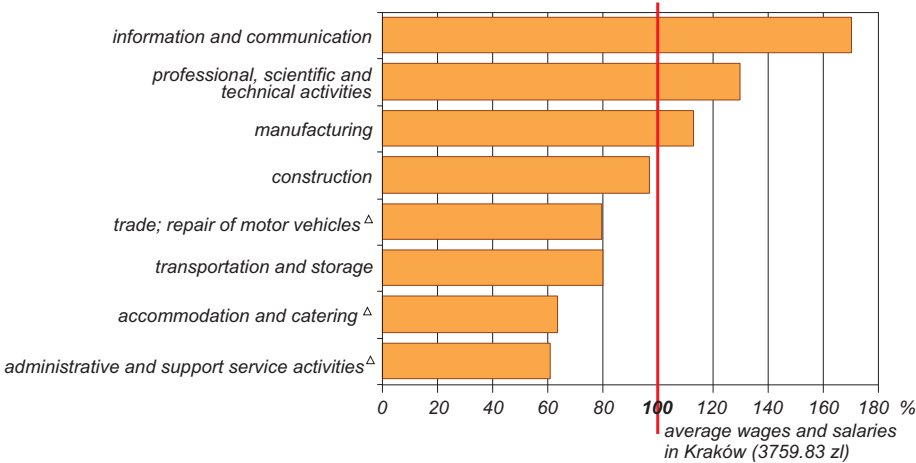
**WAGES AND SALARIES**

In the period January-September of the current year average monthly gross wages and salaries in enterprise sector were bigger by 2.9% than in the analogous period of the previous year. It amounted to 3759.83 zł, what accounted for 111.8% of the average earnings in the voivodship. In discussed period the average monthly gross wages and salaries in public sector shaped at the level of 3749.99 zł, (i.e., more by 1.3% than the year before). In private sector, during nine months of the current year the average pay amounted to 3760.38 zł and augmented by 3.0% in annual terms. Its relation to the average gross pay in public sector increased from 98.7% to 100.3%.

In annual terms the average monthly gross wages and salaries augmented in most of NACE sections and the highest pace of increase was recorded in administrative and support service activities (13.7%), manufacturing as well as in accommodation and catering (4.9% both). Lower than the year before were pays i.e. in sections construction (by 4.6%), and also mining and quarrying (by 0.7%).

Average monthly gross wages and salaries above the voivodship's average were recorded, i.a. in sections information and communication (6398.32 zł), mining and quarrying (5012.57 zł) as well as professional, scientific and technical activities (4880.85 zł). Considerably below mean shaped average pays in sections administrative and support service activities (2293.34 zł) and also accommodation and catering (2382.04 zł). Average wages and salaries of persons employed in the section information and communication were almost three times higher than in the section administrative and support service activities.

**Average monthly gross wages and salaries in selected NACE sections  
against a background of average wages and salaries in Kraków in the period January-September 2012**



*In the period January-September of the current year 267.2 mln hours have been worked for, i.e., by 0.9% less per annum. The average hourly gross wage and salary increased by 3.3%, to 26.01 zł (in the voivodship - 23.08 zł).*

## ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

*As of the end of September of the current year in the REGON register there were 119.4 thous. entities of the national economy located in Kraków. During the year their number increased by 3.1%. Businesses seated in Kraków constituted 35.2% of total entities of the national economy registered in the Małopolskie voivodship (the year before 34.9%).*

*Private sector concentrated 117.9 thous. units, i.e., 98.8% of total entities of the national economy. Entities run by natural persons predominated (80.0 thous.), constituting 67.0% of all registered firms conducting economic activity, and their number was higher by 1.6 thous. (2.1%) than at the end of September of the previous year.*

*As basic kind of conducted economic activity, the most entities declared trade; repair of motor vehicles - 29.1 thous. (24.4% of total), professional, scientific and technical activities - 15.7 thous. (13.2%), construction - 10.9 thous. (9.1%) as well as manufacturing - 8.9 thous. (7.4%).*

*Per annum the biggest increase of entities of the national economy occurred in sections: electricity, gas, steam and air conditioning supply (by 33.0%), water supply; sewerage, waste management and remediation activities (by 10.8%) as well as information and communication (by 8.9%).*

*In the structure by expected number of employed persons, the share of small businesses employing up to 9 persons amounted to 95.2%. Entities employing 10-49 persons constituted 3.9% of total entities, and big ones, i.e., more than 50 persons - 0.9%.*

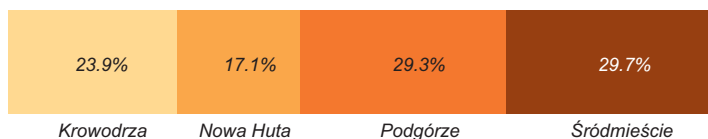
*At the end of September of the current year in the REGON register there were 16.8 thous. commercial companies, i.e., 14.1% of total entities (the year before - 13.2%), and their number augmented in annual terms by 1.5 thous. (10.0%). In total number of commercial companies limited liability companies accounted for 81.1% (like the year before), and joint stock companies - 3.2% (3.4% respectively). There were 12.5 thous. civil law partnerships, i.e., more by 0.5% than the year before. The number of co-operatives (413 entities) decreased by 0.5% and of state owned enterprises (9) decreased by 10.0%.*

*As of 30 IX 2012 on the area of Kraków there were registered 3.0 thous. commercial companies with foreign capital participation, which number increased per annum by 7.1%.*

*According to location the biggest number of economic entities conducted activity in Podgórze (39.2 thous., i.e., 32.8% of total) and in Krowdrza (29.1 thous. - 24.4%). In Śródmieście there were 28.1 thous. registered entities (23.5%), and in Nowa Huta 23.0 thous. (19.3%).*

*The most of small and medium businesses operate in Podgórze and Krowdrza, whereas big entities locate their seats mainly in Śródmieście.*

### Structure of entities with expected number of employing persons exceeding 50 by delegatures in 2012 As of 30 IX



## FINANCES OF ENTERPRISES

*In the first half of the current year financial results of surveyed enterprises (552 economic entities keeping accounting ledgers, employing 50 and more persons, excluding enterprises from agriculture, forestry and fishing, finance and insurance) were worse in relation to results obtained in the analogous period of 2011.*



Revenues from total activity increased by 3.6%, whereas costs of obtaining them by 3.9%, what reflected in deterioration of the cost level indicator from 95.8% in the period January-September 2011 to 96.0%. In private sector, which share in revenues amounted to 98.0% (towards 97.6% in 2011), revenues from total activity increased by 4.0% per annum, and costs of obtaining them by 4.3% (in public sector there was recorded: decrease of revenues by 11.9% and of costs by 11.3% respectively). Revenues from sale of products, goods and materials and costs of obtaining them were higher than the year before by 3.5% and 3.4% respectively.

The financial result on economic activity amounted to 3116.9 mln zł and was lower by 3.1% than the year before. Its level was influenced among others by much worse result on financial activity (minus 44 mln zł towards 92.7 mln zł the year before).

Gross financial result amounted to 3121.7 mln zł, i.e., less by 2.9% than in the analogous period of the previous year. Encumbrances of gross financial result by income tax in amount of 480.2 mln zł influenced the final net financial result, which shaped at the level of 2641.5 mln zł (higher by 0.5% per annum).

69.7% of total enterprises showed the net profit (70.1% the year before), and revenues obtained by them accounted for 90.5% of revenues from total activity of surveyed enterprises (towards 87.7% respectively). In manufacturing 70.5% enterprises showed the net profit (the year before - 72.1%), and their share in revenues of this section amounted to 89.9% (towards 86.9% in 2011).

At the end of September of the current year the value of current assets amounted to 27057.2 mln zł and was lower by 0.2% than in the analogous period of last year. A decrease per annum concerned mainly short-term inter-period settlements (by 19.2%). In material structure of current assets short-term dues had the highest share - 49.3% (in 2011 - 49.2%) as well as inventories - 24.4% (the year before - 24.1%).

At the end of the discussed period short-term liabilities amounted to 20103.9 mln zł and increased by 3.0% in relation to the end of September of the previous year.

Long-term liabilities were higher by 35.5% than the year before and amounted to 10624.9 mln zł.

## **INDUSTRY AND CONSTRUCTION**

### **Industry**

In the period January-September of the current year sold production of industry reached the value of 20469.0 mln zł, i.e., less by 0.3% (in constant prices) than in the analogous period of the previous year. The value of sold production of industrial units of Kraków accounted for 36.7% of sold production of industrial enterprises of the Małopolskie voivodship (towards 37.7% in the analogous period of the previous year).

Sold production in manufacturing amounted to 14904.9 mln zł (72.8% of total), thus decreased (in constant prices) by 1.1% per annum.

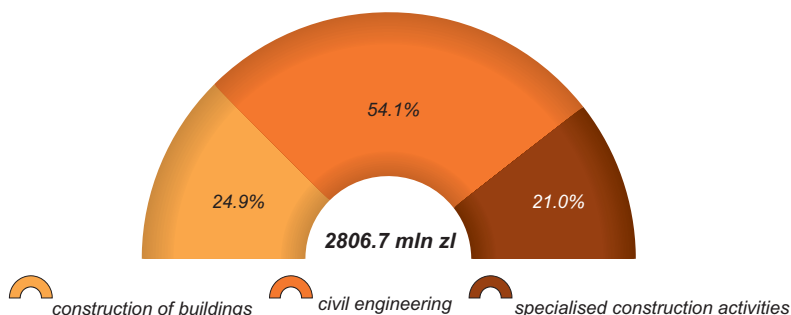
Work efficiency in industry measured by sold production per 1 employee amounted to 354.1 thous. zł (in the voivodship 309.8 thous. zł) and in the discussed period it was higher by 2.5% in annual terms, while average employment decreased by 2.8% and average gross wages and salaries increased by 3.9%.

### **Construction**

In the period January-September of the current year the sold production of construction reached the value of 5471.8 mln zł, what means a decrease by 5.1% in annual terms. Sold production of construction entities from the area of Kraków accounted for 53.0% of total sold production of construction in the voivodship.

The construction and assembly production grew by 8.1% per annum and amounted to 2806.7 mln zł. Increase of revenues was recorded in divisions civil engineering (by 18.0%) as well as construction of buildings (by 1.1%), however in division specialized construction activities a drop was recorded (by 4.8%).

**Structure of revenues from sales of construction and assembly production  
by divisions in the period January-September 2012**



Revenues from sales per 1 employee in construction gained in the period January-September of the current year amounted to 279.6 thous. zł and were lower by 3.2% than the year before.

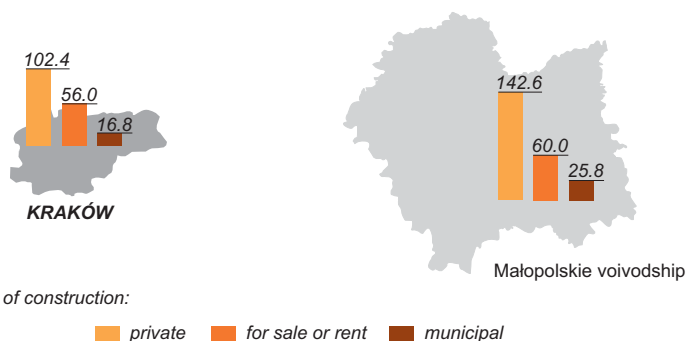
### DWELLINGS

In the period January-September of the current year, according to preliminary data on the area of Kraków there were 4609 dwellings completed, i.e., more by 44.7% than the year before. The number of dwellings completed in construction for sale or rent increased (by 60.8% to 3789), however in private construction it decreased (by 4.7% to 790). Moreover, in the discussed period 30 municipal dwellings were completed. The year before there were not noted any new realizations in this form of dwelling construction.

Dwellings completed on the area of Kraków constituted 44.2% of total number of dwellings completed in the Małopolskie voivodship (towards 36.5% the year before).

Average usable floor space per dwelling completed amounted to 63.7 m<sup>2</sup>, i.e., less by 3.9 m<sup>2</sup> per annum. Dwellings in private construction had on average 102.4 m<sup>2</sup> of usable floor space (101.9 m<sup>2</sup> the year before), in construction for sale and rent 56.0 m<sup>2</sup> (55.6 m<sup>2</sup> respectively), and in municipal one 16.8 m<sup>2</sup>.

**Average usable floor space of dwellings completed  
by selected forms of construction in the period January-September 2012**



In the period January-September of the current year permits were granted for construction of 5912 new dwellings (increase by 12.9%), mainly for sale or rent (5567). The construction of 8423 dwellings has begun (more by 12.9%), which investors are developers (7704) and private investors (719).

## TOURISM

According to preliminary data in the January-September of the current year 1364.6 thous. persons were accommodated in tourist accommodation establishments in Kraków, i.e., more by 8.7% per annum. 712.2 thous. foreign tourists accounted for 52.2% of total tourists accommodated (the year before - 49.9%), and their number increased in relation to the analogous period of the previous year by 13.7%.

In the discussed period there were 2882.1 thous. overnight stays, what means the increase in annual terms by 10.1%, of which foreign tourists - 1642.6 thous. overnight stays (more by 13.9%). Among boarding facilities the biggest number of guests was accommodated in hotels - 1077.5 thous. persons (of which 592.6 thous. guests from abroad). Hotels granted 2226.2 thous. overnight stays (of which 1351.0 thous. foreign tourists).

On average 2.1 overnight stays fell on one person using tourist accommodation establishments (like the year before). An average stay of a foreign tourist amounted to 2.3 overnight stays, thus it remained at the level recorded in the analogous period of the previous year.

In the period January-September of the current year 1360.6 thous. rooms were rented, of which 59.7% to foreign tourists. The number of rented rooms was bigger by 7.4% than in the analogous period of the previous year. 95% of rented rooms were located in hotels.

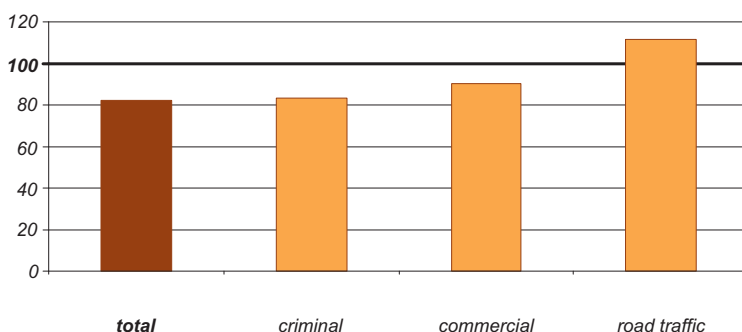
Occupancy rate of bed places in the 3<sup>rd</sup> quarter of the current year shaped at the level of 50.2% (in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2011 - 46.9%), and the occupancy rate of rooms amounted to 67.9% (towards 63.1% respectively).

In a territorial breakdown in the period January-September of the current year the most persons was accommodated in tourist accommodation establishments located in Śródmieście (47.4% of all persons accommodated) and in Krowodrza (29.9%).

## PUBLIC SAFETY

On the basis data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków, in the period January-September of the current year there was recorded 23.1 thous. crimes<sup>1</sup>, i.e., 31.2% of total crimes ascertained in the voivodship. In the structure of crimes, criminal crimes predominated (19.5 thous. - 84.6% of total). Moreover there were 1.9 thous. commercial crimes (8.4%) and 1.2 thous. road crimes (5.1%).

**Indices of ascertained crimes in completed preparatory proceedings  
in the period January-September 2012  
(previous year = 100)**



In annual terms the number of crimes decreased by 17.9%, of which criminal crimes by 16.7%. The number of commercial crimes decreased by 9.6%, while of road ones increased by 11.7%.

0.5 thous. crimes against life and health was recorded, i.e., more by 8.5% than the year before, simultaneously 15.3 thous. of crimes against property was ascertained, which number dropped by 19.4%.

<sup>1</sup> Ascertained crimes in completed preparatory proceedings.

Total rate of detectability of delinquents in ascertained crimes amounted to 50.3% (in the voivodship - 70.0%), whereas the year before - 57.2% (in the voivodship - 69.7%). The highest rate of detectability was recorded in case of road crimes - 98.4%. The rate of detectability of commercial crimes amounted to 84.2%, and of criminal ones to 43.6%.

In the reported period on the roads of Kraków 876 road traffic accidents happened, i.e., less by 4.2% than the year before. Simultaneously, the number of collisions significantly dropped (by 20.5%). In total 1035 persons were victims of road accidents, of whom there were 19 fatalities. The number of road traffic casualties dropped by 2.5% in annual terms, whereas of fatalities diminished by 32.1%. 29.9% of total accidents recorded in Małopolskie voivodship happened on the area of Kraków.

Within the confines of duties, functionaries of the Municipal Police of Kraków disclosed 106.2 thous. offences, i.e., less by 6.3% than in the analogous period of the previous year. 53.4 thous. perpetrators were punished by tickets (more by 7.0% in annual terms), 47.6 thous. admonitions were given (less by 18.0%), 5.1 thous. notes were made in order to file motions for penalization to the Municipal Court (less by 4.6%).

### KRAKÓW AGAINST A BACKGROUND OF OTHER CITIES

Demographic and economic indices place Kraków in the lead of voivodship cities in Poland. The table below presents data from selected economic fields in the period January-September of the current year and the position of Kraków with respect to the biggest cities in Poland (in brackets).

| SPECIFICATION                                                                 | Kraków             | Gdańsk      | Łódź        | Poznań      | Warszawa    | Wrocław     |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Registered unemployment rate in %<br>(as of 30 IX) .....                      | <b>5.4 (4)</b>     | 5.9 (5)     | 11.6 (6)    | 3.8 (1)     | 4.1 (2)     | 5.2 (3)     |
| Number of unemployed persons per 1<br>job offer (as of 30 IX) .....           | <b>11 (1)</b>      | 18 (2)      | 65 (6)      | 37 (5)      | 26 (4)      | 20 (3)      |
| Average paid employment <sup>a</sup> in thous. ....                           | <b>205.3 (2)</b>   | 81.3 (6)    | 116.7 (5)   | 141.3 (4)   | 954.9 (1)   | 163.6 (3)   |
| Average monthly gross wages and<br>salaries <sup>a</sup> total in zł .....    | <b>3759.83 (4)</b> | 4651.58 (2) | 3344.49 (6) | 4103.80 (3) | 4803.58 (1) | 3645.67 (5) |
| Dwellings completed .....                                                     | <b>4609 (3)</b>    | 2222 (4)    | 1297 (6)    | 1844 (5)    | 9675 (1)    | 4659 (2)    |
| of which for sale or rent .....                                               | <b>3789 (3)</b>    | 1689 (4)    | 940 (6)     | 1363 (5)    | 7638 (1)    | 3970 (2)    |
| Average usable floor space of 1<br>dwelling completed in m <sup>2</sup> ..... | <b>63.7 (6)</b>    | 72.4 (3)    | 78.0 (1)    | 71.6 (4)    | 71.0 (5)    | 74.3 (2)    |
| Entities of the national economy<br>in thous. (as of 30 VI) .....             | <b>119.4 (2)</b>   | 66.8 (6)    | 88.3 (5)    | 101.1 (4)   | 349.9 (1)   | 103.8 (3)   |
| Cost level indicator <sup>a,b</sup> in % .....                                | <b>95.4 (2)</b>    | 95.7 (4)    | 95.4 (2)    | 94.8 (1)    | 96.1 (5)    | 96.4 (6)    |
| Profitability rate of gross turnover <sup>a,b</sup><br>in % .....             | <b>4.6 (2)</b>     | 4.3 (4)     | 4.6 (2)     | 5.2 (1)     | 3.9 (5)     | 3.6 (6)     |
| Profitability rate of net turnover <sup>a,b</sup><br>in % .....               | <b>4.0 (2)</b>     | 3.6 (4)     | 3.7 (3)     | 4.3 (1)     | 3.2 (5)     | 2.9 (6)     |

a In enterprise sector. b In the period I-VI 2012.

**LUDNOŚĆ      POPULATION**

**TABL.1.    STAN I RUCH NATURALNY LUDNOŚCI<sup>a</sup>**  
**POPULATION AND VITAL STATISTICS<sup>a</sup>**

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                  |             | Ludność <sup>b</sup><br>Population <sup>b</sup> |                                         | Małżeń-<br>stwa<br>Marriages | Urodzenia<br>żywe<br>Live<br>births | Zgony<br>Deaths |                                                                     | Przyrost<br>naturalny <sup>c</sup><br>Natural<br>increase <sup>c</sup> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                    |             | ogółem<br>total                                 | w tym<br>kobiety<br>of which<br>females |                              |                                     | ogółem<br>total | w tym<br>niemowląt <sup>d</sup><br>of which<br>infants <sup>d</sup> |                                                                        |
| A - analogiczny okres roku<br>poprzedniego = 100<br>corresponding period of<br>previous year = 100 |             | w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers |                                         |                              |                                     |                 |                                                                     |                                                                        |
| 2010                                                                                               | I-XII ..... | 757740*                                         | 404087*                                 | 4078                         | 7848                                | 7081            | 29                                                                  | 767                                                                    |
| 2011                                                                                               | I-XII ..... | 759137                                          | 404918                                  | 3732                         | 7417                                | 6995            | 30                                                                  | 422                                                                    |
|                                                                                                    | <b>A</b>    | <b>100,2</b>                                    | <b>100,2</b>                            | <b>91,5</b>                  | <b>94,5</b>                         | <b>98,8</b>     | <b>103,4</b>                                                        | <b>x</b>                                                               |
| Kwartaly:<br>Quarters:                                                                             |             |                                                 |                                         |                              |                                     |                 |                                                                     |                                                                        |
| 2011                                                                                               | I .....     | 757611                                          | 404034                                  | 402                          | 1792                                | 1940            | 12                                                                  | -148                                                                   |
|                                                                                                    | II .....    | 758241                                          | 404420                                  | 1045                         | 1883                                | 1662            | 4                                                                   | 221                                                                    |
|                                                                                                    | III .....   | 758984                                          | 404772                                  | 1638                         | 2041                                | 1657            | 11                                                                  | 384                                                                    |
| 2012                                                                                               | I .....     | 758857                                          | 404732                                  | 291                          | 1809                                | 1914            | 4                                                                   | -105                                                                   |
|                                                                                                    | II .....    | 759131                                          | 404931                                  | 970                          | 1841                                | 1776            | 9                                                                   | 65                                                                     |
|                                                                                                    | <b>A</b>    | <b>100,1</b>                                    | <b>100,1</b>                            | <b>92,8</b>                  | <b>97,8</b>                         | <b>106,9</b>    | <b>225,0</b>                                                        | <b>x</b>                                                               |

(dok.)    (cont.)

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                  |             | Małżeństwa<br>Marriages                 | Urodzenia<br>żywe<br>Live<br>births | Zgony<br>Deaths |                                                                       | Przyrost<br>naturalny <sup>c</sup><br>Natural<br>increase <sup>c</sup> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                    |             |                                         |                                     | ogółem<br>total | w tym<br>niemowląt <sup>de</sup><br>of which<br>infants <sup>de</sup> |                                                                        |
| A - analogiczny okres roku<br>poprzedniego = 100<br>corresponding period of<br>previous year = 100 |             | na 1000 ludności<br>per 1000 population |                                     |                 |                                                                       |                                                                        |
| 2010                                                                                               | I-XII ..... | 5,4*                                    | 10,4*                               | 9,4*            | 3,7                                                                   | 1,0                                                                    |
| 2011                                                                                               | I-XII ..... | 4,9*                                    | 9,8*                                | 9,2*            | 4,0                                                                   | 0,6                                                                    |
|                                                                                                    | <b>A</b>    | <b>90,7</b>                             | <b>94,2</b>                         | <b>97,9</b>     | <b>108,1</b>                                                          | <b>x</b>                                                               |
| Kwartaly:<br>Quarters:                                                                             |             |                                         |                                     |                 |                                                                       |                                                                        |
| 2011                                                                                               | I .....     | 2,1*                                    | 9,5*                                | 10,2*           | 6,7                                                                   | -0,8                                                                   |
|                                                                                                    | II .....    | 5,5*                                    | 9,9*                                | 8,8*            | 2,1                                                                   | 1,2                                                                    |
|                                                                                                    | III .....   | 8,6*                                    | 10,8*                               | 8,7*            | 5,4                                                                   | 2,0*                                                                   |
| 2012                                                                                               | I .....     | 1,5                                     | 9,5                                 | 10,1            | 2,2                                                                   | -0,6                                                                   |
|                                                                                                    | II .....    | 5,1                                     | 9,7                                 | 9,4             | 4,9                                                                   | 0,3                                                                    |
|                                                                                                    | <b>A</b>    | <b>92,7</b>                             | <b>98,0</b>                         | <b>106,8</b>    | <b>233,3</b>                                                          | <b>x</b>                                                               |

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. b Stan w końcu okresu. c Różnica między liczbą urodzeń żywych i liczbą zgonów w danym okresie. d Dzieci w wieku poniżej 1 roku. e Na 1000 urodzeń żywych.

a See methodological notes item 1. b End of period. c Difference between the number of live births and deaths in a given period. d Children under the age of 1. e Per 1000 live births.

**RYNEK PRACY**
**LABOUR MARKET**

**TABL.2. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w końcu miesiąca  
**EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR**  
End of month

| OKRESY<br>PERIODS<br>A - analogiczny okres<br>roku poprzednie-<br>go = 100<br>corresponding<br>period of previous<br>year = 100 | Ogółem<br>Grand total | Sektor<br>Sector    |                     | W tym Of which |                                                       |                                              |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|----------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--|
|                                                                                                                                 |                       | publiczny<br>public | prywatny<br>private | razem<br>total | przemysł <sup>1</sup> industry <sup>1</sup>           |                                              |  |
|                                                                                                                                 |                       |                     |                     |                | w tym of which                                        |                                              |  |
|                                                                                                                                 |                       |                     |                     |                | górnictwo<br>i wydobywanie<br>mining and<br>quarrying | przetwórstwo<br>przemysłowe<br>manufacturing |  |
|                                                                                                                                 |                       | w tys.<br>in thous. |                     |                |                                                       |                                              |  |
| 2011 IX .....                                                                                                                   | 218,1                 | 14,1                | 204,0               | 60,9           | 2,1                                                   | 43,3                                         |  |
| A                                                                                                                               | 105,1                 | 68,0                | 109,2               | 111,1          | 95,3                                                  | 105,5                                        |  |
| XII .....                                                                                                                       | 215,7                 | 13,9                | 201,8               | 60,5           | 2,2                                                   | 43,3                                         |  |
| A                                                                                                                               | 104,1                 | 66,5                | 108,3               | 110,8          | 95,8                                                  | 105,5                                        |  |
| 2012 III .....                                                                                                                  | 218,0                 | 13,3                | 204,7               | 60,6           | 2,2                                                   | 43,2                                         |  |
| A                                                                                                                               | 102,4                 | 94,5                | 103,0               | 107,0          | 104,8                                                 | 98,4                                         |  |
| VI .....                                                                                                                        | 217,3                 | 12,6                | 204,6               | 60,1           | 2,2                                                   | 42,8                                         |  |
| A                                                                                                                               | 101,7                 | 88,2                | 102,6               | 105,8          | 102,4                                                 | 97,2                                         |  |
| IX .....                                                                                                                        | 216,4                 | 11,7                | 204,7               | 59,2           | 2,2                                                   | 42,3                                         |  |
| A                                                                                                                               | 99,2                  | 82,6                | 100,3               | 97,2           | 101,4                                                 | 97,7                                         |  |

(dok.) (cont.)

| OKRESY<br>PERIODS<br>A - analogiczny okres<br>roku poprzednie-<br>go = 100<br>corresponding<br>period of previous<br>year = 100 |           | W tym Of which                        |                                                                                                                            |                                                                                      |                                                                                                           |                                                                           |                                                                                  |                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                 |           | budownic-<br>two<br>construc-<br>tion | handel;<br>naprawa<br>pojazdów<br>samocho-<br>dowych <sup>Δ</sup><br>trade;<br>repair of<br>motor<br>vehicles <sup>Δ</sup> | transport<br>i gospodar-<br>ka maga-<br>zynowa<br>transporta-<br>tion and<br>storage | zakwa-<br>terowanie<br>i gastro-<br>nomia <sup>Δ</sup><br>accommo-<br>dation and<br>catering <sup>Δ</sup> | informacja<br>i komuni-<br>kacja<br>information<br>and com-<br>munication | obsługa<br>ryнку<br>nierucho-<br>mości <sup>Δ</sup><br>real estate<br>activities | administro-<br>wanie<br>i działalność<br>wspierająca <sup>Δ</sup><br>administra-<br>tive and<br>support<br>service<br>activities |
|                                                                                                                                 |           |                                       | w tys.<br>in thous.                                                                                                        |                                                                                      |                                                                                                           |                                                                           |                                                                                  |                                                                                                                                  |
| 2011                                                                                                                            | IX .....  | 24,2                                  | 67,4                                                                                                                       | 8,5                                                                                  | 8,0                                                                                                       | 10,9                                                                      | 3,2                                                                              | 16,5                                                                                                                             |
|                                                                                                                                 | A         | 104,2                                 | 101,7                                                                                                                      | 108,2                                                                                | 112,5                                                                                                     | 104,1                                                                     | 105,5                                                                            | 95,6                                                                                                                             |
|                                                                                                                                 | XII ..... | 23,6                                  | 66,9                                                                                                                       | 8,6                                                                                  | 8,0                                                                                                       | 10,6                                                                      | 3,1                                                                              | 16,0                                                                                                                             |
|                                                                                                                                 | A         | 103,3                                 | 100,7                                                                                                                      | 113,6                                                                                | 110,5                                                                                                     | 100,3                                                                     | 103,5                                                                            | 93,1                                                                                                                             |
| 2012                                                                                                                            | III ..... | 23,1                                  | 67,7                                                                                                                       | 8,9                                                                                  | 7,9                                                                                                       | 11,8                                                                      | 3,3                                                                              | 16,3                                                                                                                             |
|                                                                                                                                 | A         | 97,3                                  | 100,0                                                                                                                      | 116,3                                                                                | 96,6                                                                                                      | 107,2                                                                     | 103,1                                                                            | 96,9                                                                                                                             |
|                                                                                                                                 | VI .....  | 23,4                                  | 66,7                                                                                                                       | 9,0                                                                                  | 8,0                                                                                                       | 11,8                                                                      | 3,3                                                                              | 16,5                                                                                                                             |
|                                                                                                                                 | A         | 97,2                                  | 97,9                                                                                                                       | 109,9                                                                                | 99,4                                                                                                      | 107,4                                                                     | 104,3                                                                            | 103,2                                                                                                                            |
|                                                                                                                                 | IX .....  | 23,3                                  | 66,0                                                                                                                       | 8,9                                                                                  | 7,9                                                                                                       | 11,9                                                                      | 3,3                                                                              | 17,4                                                                                                                             |
|                                                                                                                                 | A         | 96,5                                  | 97,9                                                                                                                       | 104,2                                                                                | 98,3                                                                                                      | 108,5                                                                     | 104,5                                                                            | 105,6                                                                                                                            |

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL.3. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR

| OKRESY<br>PERIODS<br>A - analogiczny okres<br>roku poprzednie-<br>go = 100<br>corresponding<br>period of previous<br>year = 100 | Ogółem<br>Grand total | Sektor<br>Sector    |                     | W tym Of which                              |                                                       |                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                                                                 |                       | publiczny<br>public | prywatny<br>private | przemysł <sup>1</sup> industry <sup>1</sup> |                                                       | przetwórstwo<br>przemysłowe<br>manufacturing |
|                                                                                                                                 |                       |                     |                     | razem<br>total                              | w tym                                                 |                                              |
|                                                                                                                                 |                       |                     |                     |                                             | górnictwo<br>i wydobywanie<br>mining and<br>quarrying |                                              |
| w tys.<br>in thous.                                                                                                             |                       |                     |                     |                                             |                                                       |                                              |
| 2011 I-IX .....                                                                                                                 | 206,4                 | 13,1                | 193,3               | 59,4                                        | 1,5                                                   | 42,3                                         |
| A                                                                                                                               | 105,7                 | 65,8                | 110,2               | 111,4                                       | 91,4                                                  | 105,7                                        |
| I-XII .....                                                                                                                     | 206,3                 | 12,9                | 193,4               | 59,3                                        | 1,5                                                   | 42,3                                         |
| A                                                                                                                               | 105,3                 | 64,9                | 109,9               | 111,7                                       | 92,5                                                  | 105,7                                        |
| 2012 I-III .....                                                                                                                | 207,2                 | 12,5                | 194,7               | 58,8                                        | 1,6                                                   | 41,8                                         |
| A                                                                                                                               | 102,8                 | 96,4                | 103,3               | 107,2                                       | 106,2                                                 | 98,2                                         |
| I-VI .....                                                                                                                      | 206,5                 | 12,0                | 194,5               | 58,4                                        | 1,6                                                   | 41,5                                         |
| A                                                                                                                               | 102,6                 | 92,2                | 103,3               | 106,9                                       | 109,5                                                 | 97,7                                         |
| I-IX .....                                                                                                                      | 205,3                 | 10,9                | 194,5               | 57,8                                        | 1,6                                                   | 41,3                                         |
| A                                                                                                                               | 99,5                  | 83,3                | 100,6               | 97,2                                        | 107,7                                                 | 97,5                                         |

(dok.) (cont.)

| OKRESY<br>PERIODS<br>A - analogiczny okres<br>roku poprzednie-<br>go= 100<br>corresponding<br>period of previous<br>year = 100 | W tym Of which                        |                                                                                                                            |                                                                                      |                                                                                                           |                                                                           |                                                                                  |                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                | budownic-<br>two<br>construc-<br>tion | handel;<br>naprawa<br>pojazdów<br>samocho-<br>dowych <sup>Δ</sup><br>trade;<br>repair of<br>motor<br>vehicles <sup>Δ</sup> | transport<br>i gospodar-<br>ka maga-<br>zynowa<br>transporta-<br>tion and<br>storage | zakwa-<br>terowanie<br>i gastrono-<br>mia <sup>Δ</sup><br>accommo-<br>dation and<br>catering <sup>Δ</sup> | informacja<br>i komuni-<br>kacja<br>information<br>and com-<br>munication | obsługa<br>rynku<br>nierucho-<br>mości <sup>Δ</sup><br>real estate<br>activities | administro-<br>wanie<br>i działalność<br>wspierająca <sup>Δ</sup><br>administra-<br>tive and<br>support<br>service<br>activities |
|                                                                                                                                | w tys.<br>in thous.                   |                                                                                                                            |                                                                                      |                                                                                                           |                                                                           |                                                                                  |                                                                                                                                  |
| 2011 I-IX .....                                                                                                                | 20,0                                  | 65,2                                                                                                                       | 7,7                                                                                  | 7,5                                                                                                       | 10,9                                                                      | 3,0                                                                              | 15,1                                                                                                                             |
| <b>A</b>                                                                                                                       | <b>108,1</b>                          | <b>102,5</b>                                                                                                               | <b>103,0</b>                                                                         | <b>110,9</b>                                                                                              | <b>106,2</b>                                                              | <b>105,0</b>                                                                     | <b>94,7</b>                                                                                                                      |
| I-XII .....                                                                                                                    | 20,0                                  | 64,7                                                                                                                       | 7,8                                                                                  | 7,6                                                                                                       | 10,9                                                                      | 3,0                                                                              | 15,4                                                                                                                             |
| <b>A</b>                                                                                                                       | <b>106,0</b>                          | <b>101,4</b>                                                                                                               | <b>106,6</b>                                                                         | <b>114,0</b>                                                                                              | <b>106,0</b>                                                              | <b>102,6</b>                                                                     | <b>95,1</b>                                                                                                                      |
| 2012 I-III .....                                                                                                               | 19,8                                  | 65,0                                                                                                                       | 8,2                                                                                  | 7,3                                                                                                       | 11,6                                                                      | 3,1                                                                              | 15,3                                                                                                                             |
| <b>A</b>                                                                                                                       | <b>100,9</b>                          | <b>100,3</b>                                                                                                               | <b>113,4</b>                                                                         | <b>98,0</b>                                                                                               | <b>106,8</b>                                                              | <b>103,7</b>                                                                     | <b>94,2</b>                                                                                                                      |
| I-VI .....                                                                                                                     | 19,7                                  | 64,5                                                                                                                       | 8,3                                                                                  | 7,6                                                                                                       | 11,6                                                                      | 3,2                                                                              | 15,4                                                                                                                             |
| <b>A</b>                                                                                                                       | <b>99,2</b>                           | <b>99,1</b>                                                                                                                | <b>109,5</b>                                                                         | <b>100,1</b>                                                                                              | <b>105,5</b>                                                              | <b>104,1</b>                                                                     | <b>100,3</b>                                                                                                                     |
| I-IX .....                                                                                                                     | 19,6                                  | 63,9                                                                                                                       | 8,3                                                                                  | 7,5                                                                                                       | 11,6                                                                      | 3,1                                                                              | 15,8                                                                                                                             |
| <b>A</b>                                                                                                                       | <b>98,1</b>                           | <b>98,0</b>                                                                                                                | <b>107,7</b>                                                                         | <b>99,6</b>                                                                                               | <b>107,1</b>                                                              | <b>103,4</b>                                                                     | <b>104,2</b>                                                                                                                     |

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL. 4. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY**  
Stan w końcu miesiąca  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS**  
End of month

| OKRESY<br>PERIODS<br><br>A - analogiczny okres roku<br>poprzedniego = 100<br><i>corresponding period of<br/>previous year = 100</i> |            | Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i> |                           |                                                                        |                                                  |                                                                                                                                  |       |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                     |            | ogółem<br><i>grand total</i>                                   | kobiety<br><i>females</i> | dotychczas<br>niepracujący<br><i>previously<br/>not em-<br/>ployed</i> | z ogółem <i>of grand total</i>                   |                                                                                                                                  |       | bez prawa<br>do zasiłku<br><i>without<br/>benefit rights</i> |
|                                                                                                                                     |            |                                                                |                           |                                                                        | uprzednio pracujący<br><i>previously working</i> |                                                                                                                                  |       |                                                              |
|                                                                                                                                     |            |                                                                |                           |                                                                        | razem<br><i>total</i>                            | w tym<br>zwolnieni z<br>przyczyn<br>dotyczących<br>zakładu<br>pracy<br><i>of which<br/>terminated<br/>for company<br/>reason</i> |       |                                                              |
| w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>                                                                                 |            |                                                                |                           |                                                                        |                                                  |                                                                                                                                  |       |                                                              |
| 2011                                                                                                                                | IX .....   | 18368                                                          | 9592                      | 2944                                                                   | 15424                                            | 695                                                                                                                              | 14928 |                                                              |
|                                                                                                                                     | X .....    | 18478                                                          | 9643                      | 2983                                                                   | 15495                                            | 691                                                                                                                              | 14993 |                                                              |
|                                                                                                                                     | XI .....   | 18901                                                          | 9789                      | 3088                                                                   | 15813                                            | 663                                                                                                                              | 15278 |                                                              |
|                                                                                                                                     | XII .....  | 19400                                                          | 9928                      | 3191                                                                   | 16209                                            | 644                                                                                                                              | 15735 |                                                              |
| 2012                                                                                                                                | I .....    | 20784                                                          | 10453                     | 3351                                                                   | 17433                                            | 639                                                                                                                              | 16781 |                                                              |
|                                                                                                                                     | II .....   | 21765                                                          | 10825                     | 3602                                                                   | 18163                                            | 623                                                                                                                              | 17665 |                                                              |
|                                                                                                                                     | III .....  | 22260                                                          | 10989                     | 3683                                                                   | 18577                                            | 635                                                                                                                              | 18165 |                                                              |
|                                                                                                                                     | IV .....   | 22078                                                          | 10857                     | 3600                                                                   | 18478                                            | 616                                                                                                                              | 18104 |                                                              |
|                                                                                                                                     | V .....    | 21556                                                          | 10682                     | 3408                                                                   | 18148                                            | 642                                                                                                                              | 17559 |                                                              |
|                                                                                                                                     | VI .....   | 21399                                                          | 10691                     | 3319                                                                   | 18080                                            | 685                                                                                                                              | 17362 |                                                              |
|                                                                                                                                     | VII .....  | 21705                                                          | 10957                     | 3349                                                                   | 18356                                            | 750                                                                                                                              | 17634 |                                                              |
|                                                                                                                                     | VIII ..... | 21917                                                          | 11230                     | 3370                                                                   | 18547                                            | 800                                                                                                                              | 17860 |                                                              |
|                                                                                                                                     | IX .....   | 21880                                                          | 11302                     | 3389                                                                   | 18491                                            | 825                                                                                                                              | 17849 |                                                              |
| A                                                                                                                                   |            | 119,1                                                          | 117,8                     | 115,1                                                                  | 119,9                                            | 118,7                                                                                                                            | 119,6 |                                                              |

(cd.) (cont.)

| OKRESY<br>PERIODS<br><br>A - analogiczny okres roku<br>poprzedniego = 100<br><br>corresponding period of<br>previous year = 100 |            | Bezrobotni zarejestrowani<br><i>Registered unemployed persons</i>                                                                       |                                                         |                                                                                                                                                            | Oferty pracy <sup>a</sup><br><i>Job offers<sup>a</sup></i>    |                                                   |                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                 |            | z ogółem <i>of grand total</i>                                                                                                          |                                                         |                                                                                                                                                            |                                                               |                                                   |                                                            |
|                                                                                                                                 |            | pozostający<br>bez pracy<br>dłużej<br>niż 1 rok <sup>b</sup><br><i>out of job<br/>for period<br/>longer than<br/>1 year<sup>b</sup></i> | absolwenci <sup>a</sup><br><i>graduates<sup>a</sup></i> |                                                                                                                                                            | zgłoszone w ciągu miesiąca<br><i>declaring during a month</i> |                                                   |                                                            |
|                                                                                                                                 |            |                                                                                                                                         | razem<br><i>total</i>                                   | w tym szkół<br>wyższych,<br>którzy nie<br>ukończyli 27<br>lat<br><i>of which of the<br/>tertiary school<br/>who did not<br/>finish 27 years<br/>of age</i> |                                                               |                                                   |                                                            |
|                                                                                                                                 |            |                                                                                                                                         |                                                         |                                                                                                                                                            | ogółem<br><i>total</i>                                        | w tym sektor<br>prywatny<br><i>private sector</i> | stan w<br>końcu<br>miesiąca<br><br><i>end of<br/>month</i> |
| w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>                                                                             |            |                                                                                                                                         |                                                         |                                                                                                                                                            |                                                               |                                                   |                                                            |
| 2011                                                                                                                            | IX .....   | 5184                                                                                                                                    | 913                                                     | 419                                                                                                                                                        | 1553                                                          | 1486                                              | 2008                                                       |
|                                                                                                                                 | X .....    | .                                                                                                                                       | 954                                                     | 423                                                                                                                                                        | 1417                                                          | 1326                                              | 1800                                                       |
|                                                                                                                                 | XI .....   | .                                                                                                                                       | 1089                                                    | 531                                                                                                                                                        | 859                                                           | 817                                               | 1310                                                       |
|                                                                                                                                 | XII .....  | 5454                                                                                                                                    | 1137                                                    | 590                                                                                                                                                        | 866                                                           | 776                                               | 1078                                                       |
| 2012                                                                                                                            | I .....    | .                                                                                                                                       | 1267                                                    | 647                                                                                                                                                        | 1434                                                          | 1392                                              | 1448                                                       |
|                                                                                                                                 | II .....   | .                                                                                                                                       | 1376                                                    | 701                                                                                                                                                        | 924                                                           | 902                                               | 1176                                                       |
|                                                                                                                                 | III .....  | 6031                                                                                                                                    | 1438                                                    | 720                                                                                                                                                        | 1473                                                          | 1286                                              | 1229                                                       |
|                                                                                                                                 | IV .....   | .                                                                                                                                       | 1066                                                    | 653                                                                                                                                                        | 1949                                                          | 1857                                              | 1835                                                       |
|                                                                                                                                 | V .....    | .                                                                                                                                       | 986                                                     | 567                                                                                                                                                        | 2380                                                          | 2319                                              | 2933                                                       |
|                                                                                                                                 | VI .....   | 6059                                                                                                                                    | 709                                                     | 432                                                                                                                                                        | 952                                                           | 900                                               | 2016                                                       |
|                                                                                                                                 | VII .....  | .                                                                                                                                       | 708                                                     | 389                                                                                                                                                        | 1962                                                          | 1852                                              | 2090                                                       |
|                                                                                                                                 | VIII ..... | .                                                                                                                                       | 834                                                     | 444                                                                                                                                                        | 1737                                                          | 1633                                              | 1956                                                       |
|                                                                                                                                 | IX .....   | 6335                                                                                                                                    | 923                                                     | 375                                                                                                                                                        | 1822                                                          | 1727                                              | 2023                                                       |
|                                                                                                                                 | A          | 122,2                                                                                                                                   | 101,1                                                   | 89,5                                                                                                                                                       | 117,3                                                         | 116,2                                             | 100,7                                                      |

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. b Stan w końcu miesiąca kończącego kwartał.

a See methodological notes item 4. b As of the end of a month ending a quarter.



TABL. 4. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY (dok.)**  
Stan w końcu miesiąca  
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS (cont.)  
End of month

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                       |            | Stopa<br>bezrobocia <sup>a</sup><br>w %<br><i>Unemploy-<br/>ment rate<sup>a</sup><br/>in %</i> | Bezrobotni nowo zarejestrowani <sup>b</sup><br><i>Newly registered unemployed<br/>persons<sup>b</sup></i> |                                                                            | Bezrobotni wyrejestrowani <sup>b</sup><br><i>Persons removed from<br/>unemployment rolls<sup>b</sup></i> |                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                         |            |                                                                                                | ogółem<br><i>total</i>                                                                                    | w tym po raz<br>kolejny<br><i>reentrants to<br/>unemployment<br/>rolls</i> | ogółem<br><i>total</i>                                                                                   | w tym z tytułu<br>podjęcia pracy<br><i>of which<br/>received jobs</i> |
|                                                                                                         |            |                                                                                                |                                                                                                           |                                                                            |                                                                                                          |                                                                       |
| A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br><i>corresponding period of previous<br/>year = 100</i> |            |                                                                                                | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i>                                                    |                                                                            |                                                                                                          |                                                                       |
| 2011                                                                                                    | IX .....   | 4,6                                                                                            | 2745                                                                                                      | 1939                                                                       | 2678                                                                                                     | 1254                                                                  |
|                                                                                                         | X .....    | 4,6                                                                                            | 2711                                                                                                      | 1961                                                                       | 2601                                                                                                     | 1032                                                                  |
|                                                                                                         | XI .....   | 4,7                                                                                            | 2698                                                                                                      | 1862                                                                       | 2275                                                                                                     | 923                                                                   |
|                                                                                                         | XII .....  | 4,8*                                                                                           | 2265                                                                                                      | 1658                                                                       | 1766                                                                                                     | 730                                                                   |
| 2012                                                                                                    | I .....    | 5,1*                                                                                           | 3181                                                                                                      | 2347                                                                       | 1797                                                                                                     | 785                                                                   |
|                                                                                                         | II .....   | 5,4                                                                                            | 2672                                                                                                      | 1902                                                                       | 1691                                                                                                     | 771                                                                   |
|                                                                                                         | III .....  | 5,5                                                                                            | 2681                                                                                                      | 1897                                                                       | 2186                                                                                                     | 911                                                                   |
|                                                                                                         | IV .....   | 5,4*                                                                                           | 2273                                                                                                      | 1650                                                                       | 2455                                                                                                     | 997                                                                   |
|                                                                                                         | V .....    | 5,3                                                                                            | 2264                                                                                                      | 1626                                                                       | 2786                                                                                                     | 989                                                                   |
|                                                                                                         | VI .....   | 5,3                                                                                            | 2269                                                                                                      | 1680                                                                       | 2426                                                                                                     | 924                                                                   |
|                                                                                                         | VII .....  | 5,4                                                                                            | 2584                                                                                                      | 1835                                                                       | 2278                                                                                                     | 939                                                                   |
|                                                                                                         | VIII ..... | 5,4                                                                                            | 2548                                                                                                      | 1836                                                                       | 2336                                                                                                     | 884                                                                   |
|                                                                                                         | IX .....   | 5,4                                                                                            | 2793                                                                                                      | 1904                                                                       | 2830                                                                                                     | 1142                                                                  |
| A                                                                                                       |            | x                                                                                              | 101.7                                                                                                     | 98.2                                                                       | 105.7                                                                                                    | 91.1                                                                  |

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. b W ciągu miesiąca.

a See methodological notes item 4. b During a month.

TABL. 5. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY<sup>a</sup>**  
Stan w końcu miesiąca  
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET<sup>a</sup>  
End of month

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                   |            | Bezrobotni w szczególnej sytuacji na rynku pracy<br><i>Unemployed persons with a specific situation on the labour market</i> |                                                             |                                                              |                                                                    |                                                                                      |                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                     |            | z ogółem<br><i>of total</i>                                                                                                  |                                                             |                                                              |                                                                    |                                                                                      |                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                     |            | ogółem<br><i>total</i>                                                                                                       | do 25<br>roku życia<br><i>below 25<br/>years of<br/>age</i> | długotrwale<br>bezrobotni<br><i>long-term<br/>unemployed</i> | powyżej<br>50 roku<br>życia<br><i>over<br/>50 years<br/>of age</i> | bez kwalifikacji<br>zawodowych<br><i>without<br/>occupational<br/>qualifications</i> | samotnie<br>wychowujący<br>co najmniej<br>jedno dziecko<br>w wieku do 18<br>roku życia<br><i>bringing up<br/>single-handed<br/>at least<br/>one child<br/>below 18 of<br/>age</i> |
| A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br><i>corresponding period of previous year = 100</i> |            |                                                                                                                              |                                                             |                                                              |                                                                    |                                                                                      |                                                                                                                                                                                   |
| 2011                                                                                                | IX .....   | 15507                                                                                                                        | 2193                                                        | 7250                                                         | 5204                                                               | 4924                                                                                 | 1393                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | X .....    | 15624                                                                                                                        | 2217                                                        | 7337                                                         | 5260                                                               | 4883                                                                                 | 1412                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | XI .....   | 15864                                                                                                                        | 2294                                                        | 7352                                                         | 5275                                                               | 4862                                                                                 | 1391                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | XII .....  | 16312                                                                                                                        | 2338                                                        | 7567                                                         | 5364                                                               | 4924                                                                                 | 1431                                                                                                                                                                              |
| 2012                                                                                                | I .....    | 17458                                                                                                                        | 2518                                                        | 7942                                                         | 5664                                                               | 5292                                                                                 | 1555                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | II .....   | 18358                                                                                                                        | 2722                                                        | 8190                                                         | 5793                                                               | 5633                                                                                 | 1651                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | III .....  | 18788                                                                                                                        | 2777                                                        | 8427                                                         | 5928                                                               | 5797                                                                                 | 1671                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | IV .....   | 18679                                                                                                                        | 2695                                                        | 8509                                                         | 5922                                                               | 5812                                                                                 | 1678                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | V .....    | 18213                                                                                                                        | 2502                                                        | 8508                                                         | 5904                                                               | 5639                                                                                 | 1655                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | VI .....   | 18082                                                                                                                        | 2369                                                        | 8554                                                         | 5998                                                               | 5674                                                                                 | 1651                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | VII .....  | 18276                                                                                                                        | 2427                                                        | 8668                                                         | 6108                                                               | 5733                                                                                 | 1715                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | VIII ..... | 18376                                                                                                                        | 2454                                                        | 8713                                                         | 6089                                                               | 5783                                                                                 | 1739                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | IX .....   | 18374                                                                                                                        | 2474                                                        | 8767                                                         | 6107                                                               | 5784                                                                                 | 1734                                                                                                                                                                              |
| <b>A</b>                                                                                            |            | <b>118,5</b>                                                                                                                 | <b>112,8</b>                                                | <b>120,9</b>                                                 | <b>117,4</b>                                                       | <b>117,5</b>                                                                         | <b>124,5</b>                                                                                                                                                                      |

a W podziale na kategorie bezrobotnych 1 osoba może być wykazana więcej niż jeden raz; patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.

a The division by categories may indicate one person more than once; see methodological notes item 4.

TABL. 6. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI**  
Stan w końcu miesiąca  
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX  
End of month

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                  | Z wykształceniem<br>With educational level |                                                                           |                                                           |                                                 |                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                                    | wyższym<br>tertiary                        | średnim<br>zawodowym <sup>a</sup><br>vocational<br>secondary <sup>a</sup> | średnim<br>ogólnokształcą-<br>cym<br>general<br>secondary | zasadniczym<br>zawodowym<br>basic<br>vocational | gimnazjalnym<br>i poniżej<br>lower<br>secondary<br>and below |
| A - analogiczny okres roku<br>poprzedniego = 100<br>corresponding period of<br>previous year = 100 |                                            |                                                                           |                                                           |                                                 |                                                              |
| B - okres poprzedni = 100<br>previous period = 100                                                 |                                            |                                                                           |                                                           |                                                 |                                                              |
| <b>Ogółem</b><br><b>Total</b>                                                                      |                                            |                                                                           |                                                           |                                                 |                                                              |
| 2011 IX .....                                                                                      | 4274                                       | 4432                                                                      | 2199                                                      | 3363                                            | 4100                                                         |
| XII .....                                                                                          | 4808                                       | 4543                                                                      | 2236                                                      | 3611                                            | 4202                                                         |
| 2012 III .....                                                                                     | 5191                                       | 5178                                                                      | 2582                                                      | 4188                                            | 5121                                                         |
| VI .....                                                                                           | 4821                                       | 4939                                                                      | 2578                                                      | 4030                                            | 5031                                                         |
| IX .....                                                                                           | 5078                                       | 5191                                                                      | 2574                                                      | 4030                                            | 5007                                                         |
| <b>A</b>                                                                                           | <b>118,8</b>                               | <b>117,1</b>                                                              | <b>117,1</b>                                              | <b>119,8</b>                                    | <b>122,1</b>                                                 |
| <b>B</b>                                                                                           | <b>105,3</b>                               | <b>105,1</b>                                                              | <b>99,8</b>                                               | <b>100,0</b>                                    | <b>99,5</b>                                                  |
| <b>Mężczyźni</b><br><b>Males</b>                                                                   |                                            |                                                                           |                                                           |                                                 |                                                              |
| 2011 IX .....                                                                                      | 1553                                       | 1977                                                                      | 814                                                       | 2086                                            | 2346                                                         |
| XII .....                                                                                          | 1750                                       | 2098                                                                      | 879                                                       | 2298                                            | 2447                                                         |
| 2012 III .....                                                                                     | 1922                                       | 2452                                                                      | 1043                                                      | 2724                                            | 3130                                                         |
| VI .....                                                                                           | 1779                                       | 2323                                                                      | 1033                                                      | 2575                                            | 2998                                                         |
| IX .....                                                                                           | 1774                                       | 2421                                                                      | 971                                                       | 2501                                            | 2911                                                         |
| <b>A</b>                                                                                           | <b>85,0</b>                                | <b>115,9</b>                                                              | <b>114,1</b>                                              | <b>107,2</b>                                    | <b>118,9</b>                                                 |
| <b>B</b>                                                                                           | <b>99,7</b>                                | <b>104,2</b>                                                              | <b>94,0</b>                                               | <b>97,1</b>                                     | <b>97,1</b>                                                  |
| <b>Kobiety</b><br><b>Females</b>                                                                   |                                            |                                                                           |                                                           |                                                 |                                                              |
| 2011 IX .....                                                                                      | 2721                                       | 2455                                                                      | 1385                                                      | 1277                                            | 1754                                                         |
| XII .....                                                                                          | 3058                                       | 2445                                                                      | 1357                                                      | 1313                                            | 1755                                                         |
| 2012 III .....                                                                                     | 3269                                       | 2726                                                                      | 1539                                                      | 1464                                            | 1991                                                         |
| VI .....                                                                                           | 3042                                       | 2616                                                                      | 1545                                                      | 1455                                            | 2033                                                         |
| IX .....                                                                                           | 3304                                       | 2770                                                                      | 1603                                                      | 1529                                            | 2096                                                         |
| <b>A</b>                                                                                           | <b>121,4</b>                               | <b>112,8</b>                                                              | <b>115,7</b>                                              | <b>119,7</b>                                    | <b>119,5</b>                                                 |
| <b>B</b>                                                                                           | <b>108,6</b>                               | <b>105,9</b>                                                              | <b>103,8</b>                                              | <b>105,1</b>                                    | <b>103,1</b>                                                 |

a łącznie z policealnym.

a Including post-secondary education.

TABL.7. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU I PŁCI**  
Stan w końcu miesiąca  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND SEX**  
End of month

| OKRESY<br>PERIODS | W wieku<br>At age                |       |       |       |                                |
|-------------------|----------------------------------|-------|-------|-------|--------------------------------|
|                   | poniżej 25 lat<br>below 25 years | 25-34 | 35-44 | 45-54 | 55 lat i więcej<br>55 and more |

A - analogiczny okres roku  
poprzedniego = 100  
corresponding period of  
previous year = 100  
B - okres poprzedni = 100  
previous period = 100

**Ogółem**  
**Total**

|      |           |              |              |              |              |              |
|------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 2011 | IX .....  | 2193         | 5613         | 3610         | 4136         | 2816         |
|      | XII ..... | 2338         | 6060         | 3825         | 4231         | 2946         |
| 2012 | III ..... | 2777         | 7058         | 4476         | 4731         | 3218         |
|      | VI .....  | 2369         | 6585         | 4461         | 4601         | 3383         |
|      | IX .....  | 2474         | 6626         | 4666         | 4614         | 3500         |
|      | <b>A</b>  | <b>112,8</b> | <b>118,0</b> | <b>129,3</b> | <b>111,6</b> | <b>124,3</b> |
|      | <b>B</b>  | <b>104,4</b> | <b>100,6</b> | <b>104,6</b> | <b>100,3</b> | <b>103,5</b> |

**Mężczyźni**  
**Males**

|      |           |              |              |              |              |              |
|------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 2011 | IX .....  | 1025         | 2285         | 1607         | 2006         | 1853         |
|      | XII ..... | 1094         | 2552         | 1715         | 2119         | 1992         |
| 2012 | III ..... | 1370         | 3110         | 2172         | 2449         | 2170         |
|      | VI .....  | 1162         | 2841         | 2073         | 2358         | 2274         |
|      | IX .....  | 1197         | 2731         | 2053         | 2271         | 2326         |
|      | <b>A</b>  | <b>116,8</b> | <b>119,5</b> | <b>127,8</b> | <b>113,2</b> | <b>125,5</b> |
|      | <b>B</b>  | <b>103,0</b> | <b>96,1</b>  | <b>99,0</b>  | <b>96,3</b>  | <b>102,3</b> |

**Kobiety**  
**Females**

|      |           |              |              |              |              |              |
|------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 2011 | IX .....  | 1168         | 3328         | 2003         | 2130         | 963          |
|      | XII ..... | 1244         | 3508         | 2110         | 2112         | 954          |
| 2012 | III ..... | 1407         | 3948         | 2304         | 2282         | 1048         |
|      | VI .....  | 1207         | 3744         | 2388         | 2243         | 1109         |
|      | IX .....  | 1277         | 3895         | 2613         | 2343         | 1174         |
|      | <b>A</b>  | <b>109,3</b> | <b>117,0</b> | <b>130,5</b> | <b>110,0</b> | <b>121,9</b> |
|      | <b>B</b>  | <b>105,8</b> | <b>104,0</b> | <b>109,4</b> | <b>104,5</b> | <b>105,9</b> |

TABL.8. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY**  
Stan w końcu miesiąca  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND DURATION OF UNEMPLOYMENT**  
End of month

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                                                                  |  | Według czasu pozostawania bez pracy <sup>a</sup><br>By duration of unemployment <sup>a</sup> |              |              |              |              |                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------------------------|
| A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br>corresponding period of previous year = 100<br>B - okres poprzedni = 100<br>previous period = 100 |  | 1 miesiąc i mniej<br>1 month and less                                                        | 1-3          | 3-6          | 6-12         | 12-24        | 24 miesiące i więcej<br>24 months and more |
| <b>Ogółem</b><br><b>Total</b>                                                                                                                      |  |                                                                                              |              |              |              |              |                                            |
| 2011 IX .....                                                                                                                                      |  | 2630                                                                                         | 3186         | 3092         | 4276         | 3244         | 1940                                       |
| XII .....                                                                                                                                          |  | 2097                                                                                         | 4380         | 3622         | 3847         | 3312         | 2142                                       |
| 2012 III .....                                                                                                                                     |  | 2448                                                                                         | 4914         | 4620         | 4247         | 3549         | 2482                                       |
| VI .....                                                                                                                                           |  | 2213                                                                                         | 3579         | 4732         | 4816         | 3473         | 2586                                       |
| IX .....                                                                                                                                           |  | 2674                                                                                         | 3900         | 3777         | 5194         | 3545         | 2790                                       |
| <b>A</b>                                                                                                                                           |  | <b>101,7</b>                                                                                 | <b>122,4</b> | <b>122,2</b> | <b>121,5</b> | <b>109,3</b> | <b>143,8</b>                               |
| <b>B</b>                                                                                                                                           |  | <b>120,8</b>                                                                                 | <b>109,0</b> | <b>79,8</b>  | <b>107,8</b> | <b>102,1</b> | <b>107,9</b>                               |
| <b>Mężczyźni</b><br><b>Males</b>                                                                                                                   |  |                                                                                              |              |              |              |              |                                            |
| 2011 IX .....                                                                                                                                      |  | 1264                                                                                         | 1526         | 1465         | 2063         | 1530         | 928                                        |
| XII .....                                                                                                                                          |  | 1137                                                                                         | 2265         | 1680         | 1800         | 1558         | 1032                                       |
| 2012 III .....                                                                                                                                     |  | 1359                                                                                         | 2663         | 2401         | 1956         | 1700         | 1192                                       |
| VI .....                                                                                                                                           |  | 1203                                                                                         | 1892         | 2431         | 2335         | 1620         | 1227                                       |
| IX .....                                                                                                                                           |  | 1247                                                                                         | 1968         | 1907         | 2535         | 1616         | 1305                                       |
| <b>A</b>                                                                                                                                           |  | <b>98,7</b>                                                                                  | <b>129,0</b> | <b>130,2</b> | <b>122,9</b> | <b>105,6</b> | <b>140,6</b>                               |
| <b>B</b>                                                                                                                                           |  | <b>103,7</b>                                                                                 | <b>104,0</b> | <b>78,4</b>  | <b>108,6</b> | <b>99,8</b>  | <b>106,4</b>                               |
| <b>Kobiety</b><br><b>Females</b>                                                                                                                   |  |                                                                                              |              |              |              |              |                                            |
| 2011 IX .....                                                                                                                                      |  | 1366                                                                                         | 1660         | 1627         | 2213         | 1714         | 1012                                       |
| XII .....                                                                                                                                          |  | 960                                                                                          | 2115         | 1942         | 2047         | 1754         | 1110                                       |
| 2012 III .....                                                                                                                                     |  | 1089                                                                                         | 2251         | 2219         | 2291         | 1849         | 1290                                       |
| VI .....                                                                                                                                           |  | 1010                                                                                         | 1687         | 2301         | 2481         | 1853         | 1359                                       |
| IX .....                                                                                                                                           |  | 1427                                                                                         | 1932         | 1870         | 2659         | 1929         | 1485                                       |
| <b>A</b>                                                                                                                                           |  | <b>104,5</b>                                                                                 | <b>116,4</b> | <b>114,9</b> | <b>120,2</b> | <b>112,5</b> | <b>146,7</b>                               |
| <b>B</b>                                                                                                                                           |  | <b>141,3</b>                                                                                 | <b>114,5</b> | <b>81,3</b>  | <b>107,2</b> | <b>104,1</b> | <b>109,3</b>                               |

a Przedziały zostały domknięte prawostronnie.  
a Intervals were shifted upward.

## WYNAGRODZENIA. CENY

## WAGES AND SALARIES. PRICES

TABL.9. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR

| OKRESY<br>PERIODS<br><br>A - analogiczny okres<br>roku poprzednie-<br>go = 100<br>corresponding<br>period of previous<br>year = 100 | Ogółem<br>Grand total | Sektor<br>Sector    |                     | W tym Of which                              |                                                       |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                                                                     |                       | publiczny<br>public | prywatny<br>private | przemysł <sup>1</sup> industry <sup>1</sup> |                                                       |                                              |
|                                                                                                                                     |                       |                     |                     | razem<br>total                              | w tym of which                                        |                                              |
|                                                                                                                                     |                       |                     |                     |                                             | górnictwo<br>i wydobywanie<br>mining and<br>quarrying | przetwórstwo<br>przemysłowe<br>manufacturing |
| w zł<br>in zł                                                                                                                       |                       |                     |                     |                                             |                                                       |                                              |
| 2011 I-IX .....                                                                                                                     | 3655,26               | 3701,01             | 3652,18             | 4450,41                                     | 5045,74                                               | 4039,04                                      |
| A                                                                                                                                   | 107,3                 | 88,9                | 109,9               | 110,6                                       | 122,3                                                 | 109,7                                        |
| I-XII .....                                                                                                                         | 3667,72               | 3816,70             | 3657,81             | 4443,08                                     | 5260,04                                               | 4044,31                                      |
| A                                                                                                                                   | 106,7                 | 89,7                | 109,4               | 109,2                                       | 118,4                                                 | 108,4                                        |
| 2012 I-III .....                                                                                                                    | 3806,39               | 3807,55             | 3806,31             | 4748,58                                     | 4983,43                                               | 4151,92                                      |
| A                                                                                                                                   | 106,7                 | 106,6               | 106,8               | 107,7                                       | 105,7                                                 | 104,4                                        |
| I-VI .....                                                                                                                          | 3763,44               | 3730,46             | 3765,48             | 4619,72                                     | 4949,68                                               | 4243,84                                      |
| A                                                                                                                                   | 104,5                 | 102,2               | 104,7               | 106,9                                       | 103,5                                                 | 105,5                                        |
| I-IX .....                                                                                                                          | 3759,83               | 3749,99             | 3760,38             | 4625,58                                     | 5012,57                                               | 4237,05                                      |
| A                                                                                                                                   | 102,9                 | 101,3               | 103,0               | 103,9                                       | 99,3                                                  | 104,9                                        |

(cd.) (cont.)

| OKRESY<br>PERIODS<br><br>A - analogiczny okres<br>roku poprzednie-<br>go = 100<br>corresponding<br>period of previous<br>year = 100 |             | W tym Of which                        |                                                                                                                                |                                                                                          |                                                                                                               |                                                                               |                                                                                      |                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                     |             | budownic-<br>two<br>construc-<br>tion | handel;<br>naprawa<br>pojazdów<br>samocho-<br>dowych <sup>Δ</sup><br><br>trade;<br>repair of<br>motor<br>vehicles <sup>Δ</sup> | transport<br>i gospodar-<br>ka maga-<br>zynowa<br><br>transporta-<br>tion and<br>storage | zakwa-<br>terowanie<br>i gastrono-<br>mia <sup>Δ</sup><br><br>accommo-<br>dation and<br>catering <sup>Δ</sup> | informacja<br>i komuni-<br>kacja<br><br>information<br>and com-<br>munication | obsługa<br>ryнку<br>nierucho-<br>mości <sup>Δ</sup><br><br>real estate<br>activities | administro-<br>wanie<br>i działalność<br>wspierająca <sup>Δ</sup><br><br>administra-<br>tive and<br>support<br>service<br>activities |
|                                                                                                                                     |             |                                       |                                                                                                                                |                                                                                          |                                                                                                               |                                                                               |                                                                                      |                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                     |             |                                       |                                                                                                                                |                                                                                          |                                                                                                               |                                                                               |                                                                                      |                                                                                                                                      |
| w zł<br>in zł                                                                                                                       |             |                                       |                                                                                                                                |                                                                                          |                                                                                                               |                                                                               |                                                                                      |                                                                                                                                      |
| 2011                                                                                                                                | I-IX .....  | 3810,17                               | 2931,46                                                                                                                        | 2955,38                                                                                  | 2271,06                                                                                                       | 6131,68                                                                       | 3552,26                                                                              | 2017,75                                                                                                                              |
|                                                                                                                                     | A           | 109,5                                 | 104,6                                                                                                                          | 104,0                                                                                    | 100,3                                                                                                         | 106,2                                                                         | 104,2                                                                                | 110,6                                                                                                                                |
|                                                                                                                                     | I-XII ..... | 3848,56                               | 2930,47                                                                                                                        | 2979,87                                                                                  | 2296,16                                                                                                       | 6121,96                                                                       | 3649,84                                                                              | 2057,66                                                                                                                              |
|                                                                                                                                     | A           | 110,1                                 | 103,8                                                                                                                          | 103,0                                                                                    | 100,9                                                                                                         | 105,8                                                                         | 105,1                                                                                | 112,2                                                                                                                                |
| 2012                                                                                                                                | I-III ..... | 3502,70                               | 3007,45                                                                                                                        | 2973,01                                                                                  | 2337,44                                                                                                       | 6634,43                                                                       | 3684,38                                                                              | 2245,62                                                                                                                              |
|                                                                                                                                     | A           | 98,8                                  | 103,9                                                                                                                          | 101,5                                                                                    | 104,6                                                                                                         | 108,4                                                                         | 108,4                                                                                | 113,5                                                                                                                                |
|                                                                                                                                     | I-VI .....  | 3587,42                               | 2993,34                                                                                                                        | 2991,79                                                                                  | 2363,13                                                                                                       | 6527,31                                                                       | 3703,04                                                                              | 2273,13                                                                                                                              |
|                                                                                                                                     | A           | 97,4                                  | 101,6                                                                                                                          | 101,9                                                                                    | 105,2                                                                                                         | 103,8                                                                         | 104,6                                                                                | 113,1                                                                                                                                |
|                                                                                                                                     | I-IX .....  | 3636,14                               | 2994,45                                                                                                                        | 3011,49                                                                                  | 2382,04                                                                                                       | 6398,32                                                                       | 3711,41                                                                              | 2293,34                                                                                                                              |
|                                                                                                                                     | A           | 95,4                                  | 102,1                                                                                                                          | 101,9                                                                                    | 104,9                                                                                                         | 104,3                                                                         | 104,5                                                                                | 113,7                                                                                                                                |

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL.10. CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                        | 2011                 | 2012           |                    |                       |                |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|--------------------|-----------------------|----------------|-----------------------------------|
|                                                                                          | grudzień<br>December | lipiec<br>July | sierpień<br>August | wrzesień<br>September |                |                                   |
|                                                                                          | w złotych    in zł   |                |                    |                       | IX<br>2011=100 | województwo=100<br>voivodship=100 |
| Ryż - za 1 kg .....<br>Rice - per kg                                                     | 4,75                 | 4,90           | 4,95               | 5,25                  | 104,0          | 122,1                             |
| Bułka pszenna - za 50 g .....<br>Wheat roll - per 50 g                                   | 0,50                 | 0,45           | 0,45               | 0,45                  | 90,0           | 97,8                              |
| Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg .....<br>Wheat-rye bread - per 0.5 kg                    | 2,38                 | 2,38           | 2,38               | 2,38                  | 100,0          | 98,8                              |
| Mąka pszenna „Poznańska” - za 1 kg .....<br>Wheat flour "Poznańska" - per kg             | 2,55                 | 2,56           | 2,56               | 2,56                  | 100,4          | 103,6                             |
| Kasza jęczmienna - za 0,5 kg .....<br>Pearl-barley groats - per 0.5 kg                   | 2,58                 | 2,58           | 2,58               | 2,87                  | 111,2          | 117,6                             |
| Mięso - za 1 kg:<br>Meat - per kg:                                                       |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| wołowe: z kością (rostbef) .....<br>beef: bone-in (roast beef)                           | 21,40                | 27,45          | 27,45              | 27,45                 | 141,5          | 110,0                             |
| bez kości (z udźca) .....<br>boneless (gammon)                                           | 25,90                | 30,35          | 30,35              | 30,35                 | 124,1          | 102,3                             |
| wieprzowe z kością (schab środkowy) .....<br>pork, bone-in (centre loin)                 | 15,45                | 18,32          | 16,78              | 17,32                 | 110,0          | 106,8                             |
| Kurczęta patroszone - za 1 kg .....<br>Disembowelled chicken - per kg                    | 7,25                 | 8,15           | 7,65               | 7,90                  | 99,7           | 101,2                             |
| Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg .....<br>Pork ham, boiled - per kg                   | 19,75                | 19,90          | 20,00              | 20,40                 | 103,3          | 93,9                              |
| Kielbasa - za 1 kg:<br>Sausage - per kg:                                                 |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| „Myśliwska” .....<br>„Toruńska” .....                                                    | 35,60<br>12,20       | 33,16<br>12,70 | 33,41<br>13,10     | 33,41<br>13,05        | 92,2<br>108,3  | 102,1<br>86,7                     |
| Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg .....<br>Fillets of hake, frozen - per kg          | 24,80                | 25,55          | 25,55              | 24,05                 | 113,4          | 107,8                             |
| Karp świeży - za 1 kg .....<br>Fresh carp - per kg                                       | 18,00                | .              | .                  | .                     | x              | x                                 |
| Mleko krowie spożywcze - za 1 l:<br>Cows' milk - per l:                                  |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizo-<br>wane .....<br>fat content 3-3.5%, sterilized | 2,58                 | 2,85           | 2,64               | 2,64                  | 101,9          | 97,1                              |
| o zawartości tłuszczu 2-2,5% .....<br>fat content 2-2.5%                                 | 2,43                 | 2,45           | 2,43               | 2,43                  | 101,3          | 92,0                              |
| Ser - za 1 kg:<br>Cheese - per kg:                                                       |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| twarogowy półtłusty .....<br>semi-fat cottage cheese                                     | 13,35                | 13,35          | 13,10              | 13,10                 | 105,2          | 103,3                             |
| dojrzewający „Gouda” .....<br>ripening "Gouda" cheese                                    | 18,55                | 18,70          | 18,35              | 18,35                 | 99,5           | 95,9                              |

TABL. 10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                            | 2011                 | 2012           |                    |                       |                |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|--------------------|-----------------------|----------------|-----------------------------------|
|                                                                              | grudzień<br>December | lipiec<br>July | sierpień<br>August | wrzesień<br>September |                |                                   |
|                                                                              | w złotych    in zł   |                |                    |                       | IX<br>2011=100 | województwo=100<br>voivodship=100 |
| Śmietana o zawartości tłuszczu 18%<br>- za 200 g .....                       | 1,69                 | 1,73           | 1,73               | 1,73                  | 105,5          | 102,4                             |
| <i>Sour cream, fat content 18% - per 200 g</i>                               |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Jaja kurze świeże - za 1 szt .....                                           | 0,46                 | 0,74           | 0,70               | 0,70                  | 162,8          | 116,7                             |
| <i>Hen eggs, fresh - per piece</i>                                           |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5%<br>- za 200 g .....                 | 4,70                 | 4,40           | 3,90               | 3,90                  | 86,7           | 96,3                              |
| <i>Fresh butter, fat content 82.5% - per 200 g</i>                           |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Margaryna - za 400 g .....                                                   | 4,88                 | 4,89           | 4,69               | 4,85                  | 95,5           | 107,8                             |
| <i>Margarine - per 400 g</i>                                                 |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Olej rzepakowy, produkcji krajowej - za 1 l ...                              | 6,49                 | 6,94           | 6,94               | 6,74                  | 98,5           | 93,5                              |
| <i>Rape-oil, domestic production - per l</i>                                 |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Cytryny - za 1 kg .....                                                      | 5,80                 | 9,00           | 8,23               | 8,03                  | 125,5          | 104,4                             |
| <i>Lemons - per kg</i>                                                       |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Marchew - za 1 kg .....                                                      | 1,75                 | 4,45           | 2,15               | 2,15                  | 119,4          | 129,5                             |
| <i>Carrots - per kg</i>                                                      |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Cebula - za 1 kg .....                                                       | 1,60                 | 3,13           | 2,20               | 1,85                  | 105,7          | 123,3                             |
| <i>Onions - per kg</i>                                                       |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Ziemniaki - za 1 kg .....                                                    | 0,95                 | 1,00           | 0,95               | 0,93                  | 80,9           | 143,1                             |
| <i>Potatoes - per kg</i>                                                     |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Cukier biały kryształ - za 1 kg .....                                        | 4,20                 | 4,40           | 4,40               | 4,40                  | 110,3          | 110,3                             |
| <i>White sugar, crystallized - per kg</i>                                    |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Czekolada mleczna - za 100 g .....                                           | 4,25                 | 4,35           | 4,19               | 4,19                  | 100,2          | 112,6                             |
| <i>Milk chocolate - per 100 g</i>                                            |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Kawa naturalna mielona „Tchibo Family<br>Classic” - za 250 g .....           | 8,34                 | 7,37           | 7,27               | 7,27                  | 89,9           | 95,4                              |
| <i>Natural coffee "Tchibo Family Classic",<br/>ground - per 250 g</i>        |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Herbata „Madras” - za 100 g .....                                            | 3,85                 | 3,95           | 3,95               | 3,95                  | 103,9          | 101,8                             |
| <i>Tea "Madras" - per 100 g</i>                                              |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Sok jabłkowy - za 1 l .....                                                  | 4,25                 | 4,40           | 4,42               | 4,40                  | 103,0          | 114,9                             |
| <i>Apple juice - per l</i>                                                   |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagowe-<br>go, butelkowane - za 0,5 l ..... | 2,77                 | 2,82           | 2,82               | 2,82                  | 102,9          | 99,6                              |
| <i>Beer, full light, 12.5% of extract, bottled<br/>- per 0.5 l</i>           |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| Papierosy „Mars” - za 20 szt. ....                                           | 10,40                | 11,00          | 11,00              | 11,00                 | 105,8          | 98,0                              |
| <i>Cigarettes "Mars" - per 20 pcs</i>                                        |                      |                |                    |                       |                |                                   |

TABL.10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                                                 | 2011                 | 2012           |                    |                       |                |                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|--------------------|-----------------------|----------------|-----------------------------------|
|                                                                                                                                                   | grudzień<br>December | lipiec<br>July | sierpień<br>August | wrzesień<br>September |                |                                   |
|                                                                                                                                                   | w złotych    in zł   |                |                    |                       | IX<br>2011=100 | województwo=100<br>voivodship=100 |
| Garnitur męski 2-częściowy, z elanowelny<br>- za 1 kpl. ....<br><i>Men's suit, polyester staple fibres and wool<br/>- per set</i>                 | 424,50               | 424,50         | 424,50             | 424,50                | 100,0          | 109,8                             |
| Koszula męska z elanobawelny, długi<br>rękaw .....<br><i>Men's shirt, polyester staple fibres and<br/>cotton, long sleeve</i>                     | 99,00                | 97,00          | 97,00              | 97,00                 | 98,0           | 92,3                              |
| Podkoszulek męski bawełniany, krótki<br>rękaw .....<br><i>Men's cotton undershirt, short sleeve</i>                                               | 22,00                | 22,00          | 22,00              | 22,00                 | 100,0          | 75,0                              |
| Rajstopy damskie cienkie, gładkie .....<br><i>Women's tights thin, plain</i>                                                                      | 4,40                 | 6,35           | 6,35               | 6,35                  | 149,4          | 94,4                              |
| Spodnie (6-11 lat) z tkaniny typu jeans .....<br><i>Trousers (aged 6-11), jeans type</i>                                                          | 74,95                | 74,95          | 74,95              | 74,95                 | 100,0          | 123,4                             |
| Oczyszczenie chemiczne garnituru męskie-<br>go 2-częściowego - za 1 kpl .....<br><i>Men's suit dry-cleaning - per set</i>                         | 35,50                | 36,00          | 36,00              | 36,00                 | 101,4          | 110,6                             |
| Półbuty skórzane, na podeszwie nieskórza-<br>nej - za 1 parę:<br><i>Low leather shoes with non-leather sole<br/>- per pair:</i>                   |                      |                |                    |                       |                |                                   |
| męskie .....<br><i>men's</i>                                                                                                                      | 197,00               | 197,00         | 197,00             | 197,00                | 100,0          | 111,8                             |
| damskie .....<br><i>women's</i>                                                                                                                   | 148,50               | 148,50         | 148,50             | 148,50                | 100,0          | 84,8                              |
| Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę .<br><i>Resoling men's shoes - per pair</i>                                                              | 34,00                | 36,50          | 37,50              | 37,50                 | 111,9          | 108,3                             |
| Bateria zlewozmywakowa .....<br><i>Sink fixture</i>                                                                                               | 124,00               | 139,00         | 139,00             | 139,00                | 112,1          | 94,5                              |
| Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej<br>- za 1 m <sup>3</sup> .....<br><i>Cold water by municipal water-system<br/>- per 1 m<sup>3</sup></i> | 3,16                 | 3,43           | 3,43               | 3,43                  | 108,5          | 93,2                              |
| Wywóz śmieci - za pojemnik .....<br><i>Refuse collection - per waste container</i>                                                                | 39,42                | 41,58          | 41,58              | 41,58                 | 105,5          | 231,9                             |
| Węgiel kamienny - za 1 t .....<br><i>Hard coal - per t</i>                                                                                        | 797,50               | 807,50         | 810,00             | 810,00                | 104,9          | 99,3                              |
| Ciepła woda - za 1 m <sup>3</sup> .....<br><i>Hot water - per 1 m<sup>3</sup></i>                                                                 | 13,78                | 14,08          | 14,08              | 14,08                 | 102,2          | 70,8                              |



TABL. 10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                             | 2011                 | 2012           |                    |                       |                |                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|--------------------|-----------------------|----------------|-----------------------------------|
|                                                                                                                               | grudzień<br>December | lipiec<br>July | sierpień<br>August | wrzesień<br>September |                |                                   |
|                                                                                                                               | w złotych    in zł   |                |                    |                       | IX<br>2011=100 | województwo=100<br>voivodship=100 |
| Firanka syntetyczna, szer. 300 cm - za 1 m<br><i>Synthetic net curtain, 300 cm wide - per m</i>                               | 20,10                | 21,00          | 21,00              | 21,00                 | 104,5          | 94,0                              |
| Ręcznik frotté z tkaniny bawełnianej<br>(wym. 50x100 cm) .....<br><i>Frotté cotton towel (50x100 cm size)</i>                 | 22,00                | 22,00          | 22,00              | 22,00                 | 102,6          | 107,6                             |
| Kuchnia mikrofalowa, poj. 16-20 l .....<br><i>Microwave oven, capacity 16-20 l</i>                                            | 294,00               | 324,00         | 324,00             | 331,50                | 123,2          | 120,0                             |
| Mikser elektryczny .....<br><i>Food mixer, electric</i>                                                                       | 219,50               | 232,50         | 232,50             | 232,50                | 105,9          | 141,4                             |
| Talerz głęboki porcelanowy ø 22-24 cm,<br>dekorowany .....<br><i>Porcelain soup plate ø 22-24 cm, decorated</i>               | 10,60                | 11,66          | 12,67              | 12,67                 | 119,5          | 101,1                             |
| Proszek do prania - za 400 g .....<br><i>Washing powder - per 400 g</i>                                                       | 4,09                 | 4,09           | 4,09               | 4,09                  | 100,0          | 91,7                              |
| Wizyta u lekarza specjalisty .....<br><i>Consultation with a specialist physician</i>                                         | 91,50                | 91,50          | 91,50              | 91,50                 | 100,0          | 126,8                             |
| Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95 okta-<br>nowa - za 1 l .....<br><i>Unleaded 95 octane motor petrol - per l</i>              | 5,51                 | 5,61           | 5,71               | 5,83                  | 111,7          | 99,5                              |
| Bilet normalny na przejazd jednorazowy<br>autobusem miejskim .....<br><i>Regular ticket for travelling by intra-urban bus</i> | 2,80                 | 3,20           | 3,20               | 3,20                  | 114,3          | 118,1                             |
| Przejazd taksówką osobową, taryfa dzien-<br>na - za 5 km .....<br><i>Taxi daily fare - for 5 km distance</i>                  | 16,20                | 16,20          | 16,20              | 15,28                 | 94,3           | 89,1                              |
| Odtwarzacz DVD .....<br><i>DVD player</i>                                                                                     | 184,00               | 224,00         | 224,00             | 229,00                | 124,5          | 129,4                             |
| Bilet normalny do kina .....<br><i>Regular cinema ticket</i>                                                                  | 22,00                | 22,00          | 22,00              | 22,00                 | 100,0          | 136,0                             |
| Gazeta - dziennik lokalny .....<br><i>Local daily newspaper</i>                                                               | 1,70                 | 1,85           | 1,85               | 1,85                  | 108,8          | 98,4                              |
| Strzyżenie włosów męskich .....<br><i>Men's hair-cutting</i>                                                                  | 17,50                | 17,50          | 17,50              | 17,50                 | 100,0          | 97,2                              |
| Mydło toaletowe - za 100 g .....<br><i>Toilet soap - per 100 g</i>                                                            | 2,12                 | 2,04           | 2,04               | 2,04                  | 97,1           | 101,0                             |
| Pasta do zębów - za 100 ml .....<br><i>Tooth-paste - per 100 ml</i>                                                           | .                    | 8,48           | 9,65               | 8,90                  | x              | 104,8                             |

Uwaga. Dane dla Krakowa są średnimi cenami zanotowanymi w dwóch rejonach badań.

Note. Data for Kraków are the average prices recorded in two surveyed areas.

# TURYSTYKA      TOURISM

TABL.11.    **WYKORZYSTANIE TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH<sup>a</sup>**  
**OCCUPANCY IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS<sup>a</sup>**

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                                        |              | Osoby korzystające<br><i>Tourists accommodated</i> |                                                                                  | Udzielone noclegi<br><i>Nights spent</i> |                                                                                      | Stopień<br>wykorzy-<br>stania<br>miejsc<br>noclego-<br>wych w %<br><i>Utilisation<br/>of bed<br/>places<br/>in %</i> | Wynajęte pokoje<br><i>Rooms rented</i> |                                                                                      | Stopień<br>wykorzy-<br>stania<br>pokoi w %<br><i>Utilisation<br/>of rooms<br/>in %</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                          |              | ogółem<br><i>total</i>                             | w tym<br>turyści<br>zagra-<br>niczni<br><i>of which<br/>foreign<br/>tourists</i> | ogółem<br><i>total</i>                   | w tym<br>turytom<br>zagra-<br>nicznym<br><i>of which<br/>to foreign<br/>tourists</i> |                                                                                                                      | ogółem<br><i>total</i>                 | w tym<br>turytom<br>zagra-<br>nicznym<br><i>of which<br/>to foreign<br/>tourists</i> |                                                                                        |
| <b>A</b> - analogiczny okres<br>roku poprzedniego<br>= 100<br><i>corresponding<br/>period of previous<br/>year = 100</i> |              |                                                    |                                                                                  |                                          |                                                                                      |                                                                                                                      |                                        |                                                                                      |                                                                                        |
| <b>Obiekty ogółem</b><br><i>Tourist accommodation establishments - grand total</i>                                       |              |                                                    |                                                                                  |                                          |                                                                                      |                                                                                                                      |                                        |                                                                                      |                                                                                        |
| 2011                                                                                                                     | I-XII .....  | 1664401                                            | 815785                                                                           | 3455885                                  | 1869965                                                                              | .                                                                                                                    | 1658578                                | 939748                                                                               | 53,6                                                                                   |
|                                                                                                                          | <b>A</b>     | <b>107,9</b>                                       | <b>104,6</b>                                                                     | <b>107,5</b>                             | <b>101,9</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                                                             | <b>110,8</b>                           | <b>105,5</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                               |
| 2011                                                                                                                     | VII-IX ..... | 532482                                             | 295628                                                                           | 1154584                                  | 678841                                                                               | 46,9                                                                                                                 | 526406                                 | 329067                                                                               | 63,1                                                                                   |
|                                                                                                                          | X-XII .....  | 390899                                             | 181639                                                                           | 801332                                   | 410939                                                                               | 39,0                                                                                                                 | 392051                                 | 209023                                                                               | 51,2                                                                                   |
| 2012                                                                                                                     | I-III .....  | 321929                                             | 143302                                                                           | 656924                                   | 330485                                                                               | 32,3                                                                                                                 | 318078                                 | 162456                                                                               | 41,7                                                                                   |
|                                                                                                                          | IV-VI .....  | 485070                                             | 260568                                                                           | 1015945                                  | 594139                                                                               | 48,7                                                                                                                 | 483934                                 | 299364                                                                               | 63,0                                                                                   |
|                                                                                                                          | VII-IX ..... | 557564                                             | 308368                                                                           | 1209275                                  | 718011                                                                               | 50,2                                                                                                                 | 558636                                 | 350377                                                                               | 67,9                                                                                   |
|                                                                                                                          | <b>A</b>     | <b>104,7</b>                                       | <b>104,3</b>                                                                     | <b>104,7</b>                             | <b>105,8</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                                                             | <b>106,1</b>                           | <b>106,5</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                               |
| <b>Hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe - razem</b><br><i>Hotels and similar establishments - total</i>    |              |                                                    |                                                                                  |                                          |                                                                                      |                                                                                                                      |                                        |                                                                                      |                                                                                        |
| 2011                                                                                                                     | I-XII .....  | 1394432                                            | 722695                                                                           | 2838043                                  | 1643252                                                                              | 44,0                                                                                                                 | 1658578                                | 939748                                                                               | 53,6                                                                                   |
|                                                                                                                          | <b>A</b>     | <b>109,2</b>                                       | <b>103,8</b>                                                                     | <b>107,6</b>                             | <b>101,3</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                                                             | <b>110,8</b>                           | <b>105,5</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                               |
| 2011                                                                                                                     | VII-IX ..... | 443707                                             | 259552                                                                           | 937237                                   | 592833                                                                               | 53,2                                                                                                                 | 526406                                 | 329067                                                                               | 63,1                                                                                   |
|                                                                                                                          | X-XII .....  | 331981                                             | 161848                                                                           | 657911                                   | 361676                                                                               | 41,2                                                                                                                 | 392051                                 | 209023                                                                               | 51,2                                                                                   |
| 2012                                                                                                                     | I-III .....  | 272723                                             | 124108                                                                           | 537826                                   | 278341                                                                               | 33,9                                                                                                                 | 318078                                 | 162456                                                                               | 41,7                                                                                   |
|                                                                                                                          | IV-VI .....  | 403900                                             | 228928                                                                           | 830174                                   | 515587                                                                               | 52,0                                                                                                                 | 483934                                 | 299364                                                                               | 63,0                                                                                   |
|                                                                                                                          | VII-IX ..... | 465703                                             | 267563                                                                           | 984845                                   | 616307                                                                               | 57,5                                                                                                                 | 558636                                 | 350377                                                                               | 67,9                                                                                   |
|                                                                                                                          | <b>A</b>     | <b>105,0</b>                                       | <b>103,1</b>                                                                     | <b>105,1</b>                             | <b>104,0</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                                                             | <b>106,1</b>                           | <b>106,5</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                               |
| <b>w tym hotele</b><br><i>of which hotels</i>                                                                            |              |                                                    |                                                                                  |                                          |                                                                                      |                                                                                                                      |                                        |                                                                                      |                                                                                        |
| 2011                                                                                                                     | I-XII .....  | 1313930                                            | 682760                                                                           | 2675763                                  | 1559788                                                                              | 44,9                                                                                                                 | 1576970                                | 899510                                                                               | 54,5                                                                                   |
|                                                                                                                          | <b>A</b>     | <b>108,5</b>                                       | <b>102,1</b>                                                                     | <b>107,5</b>                             | <b>100,7</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                                                             | <b>110,3</b>                           | <b>104,7</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                               |
| 2011                                                                                                                     | VII-IX ..... | 418849                                             | 245713                                                                           | 885925                                   | 562444                                                                               | 54,2                                                                                                                 | 500740                                 | 314130                                                                               | 64,0                                                                                   |
|                                                                                                                          | X-XII .....  | 313983                                             | 153628                                                                           | 622710                                   | 345046                                                                               | 42,0                                                                                                                 | 372839                                 | 200163                                                                               | 52,0                                                                                   |
| 2012                                                                                                                     | I-III .....  | 257108                                             | 118548                                                                           | 508199                                   | 267522                                                                               | 35,0                                                                                                                 | 301779                                 | 156782                                                                               | 42,7                                                                                   |
|                                                                                                                          | IV-VI .....  | 380210                                             | 217707                                                                           | 785801                                   | 492913                                                                               | 53,5                                                                                                                 | 460608                                 | 287104                                                                               | 64,4                                                                                   |
|                                                                                                                          | VII-IX ..... | 440197                                             | 256381                                                                           | 932211                                   | 590583                                                                               | 59,2                                                                                                                 | 530253                                 | 335418                                                                               | 69,2                                                                                   |
|                                                                                                                          | <b>A</b>     | <b>105,1</b>                                       | <b>104,3</b>                                                                     | <b>105,2</b>                             | <b>105,0</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                                                             | <b>105,9</b>                           | <b>106,8</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                               |
| <b>Pozostałe obiekty noclegowe</b><br><i>Other tourist accommodation establishments</i>                                  |              |                                                    |                                                                                  |                                          |                                                                                      |                                                                                                                      |                                        |                                                                                      |                                                                                        |
| 2011                                                                                                                     | I-XII .....  | 269969                                             | 93090                                                                            | 617842                                   | 226713                                                                               | .                                                                                                                    | x                                      | x                                                                                    | x                                                                                      |
|                                                                                                                          | <b>A</b>     | <b>101,3</b>                                       | <b>110,7</b>                                                                     | <b>107,0</b>                             | <b>106,8</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                                                             | <b>x</b>                               | <b>x</b>                                                                             | <b>x</b>                                                                               |
| 2011                                                                                                                     | VII-IX ..... | 88775                                              | 36076                                                                            | 217347                                   | 86008                                                                                | 31,0                                                                                                                 | x                                      | x                                                                                    | x                                                                                      |
|                                                                                                                          | X-XII .....  | 58918                                              | 19791                                                                            | 143421                                   | 49263                                                                                | 31,2                                                                                                                 | x                                      | x                                                                                    | x                                                                                      |
| 2012                                                                                                                     | I-III .....  | 49206                                              | 19194                                                                            | 119098                                   | 52144                                                                                | 26,6                                                                                                                 | x                                      | x                                                                                    | x                                                                                      |
|                                                                                                                          | IV-VI .....  | 81170                                              | 31640                                                                            | 185771                                   | 78552                                                                                | 38,0                                                                                                                 | x                                      | x                                                                                    | x                                                                                      |
|                                                                                                                          | VII-IX ..... | 91861                                              | 40805                                                                            | 224430                                   | 101704                                                                               | 32,1                                                                                                                 | x                                      | x                                                                                    | x                                                                                      |
|                                                                                                                          | <b>A</b>     | <b>103,5</b>                                       | <b>113,1</b>                                                                     | <b>103,3</b>                             | <b>118,2</b>                                                                         | <b>x</b>                                                                                                             | <b>x</b>                               | <b>x</b>                                                                             | <b>x</b>                                                                               |

a Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych; patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 8.

a Data concerning facilities with 10 or more bed places; see methodological notes item 8.

TABL. 12. **DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
**ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW -BALICE**

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                                    | Starty i lądowania<br><i>Take-offs and landings</i> |                                                                | Przewiezione ładunki w tonach<br><i>Transported loads in tonnes</i> |                       |                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|
|                                                                                                                      | ogółem<br><i>total</i>                              | w tym loty<br>regularne<br><i>of which<br/>regular flights</i> | ogółem<br><i>total</i>                                              | cargo<br><i>cargo</i> | poczta<br><i>airmail</i> |
| <b>A</b> - analogiczny okres<br>roku poprzedniego<br>= 100<br><i>corresponding period<br/>of previous year = 100</i> |                                                     |                                                                |                                                                     |                       |                          |
| 2011 I-IX .....                                                                                                      | 24696                                               | 20570                                                          | 3144                                                                | 1902                  | 1242                     |
| I-XII .....                                                                                                          | 32803                                               | 27536                                                          | 4166                                                                | 2557                  | 1609                     |
| <b>A</b>                                                                                                             | <b>99,8</b>                                         | <b>99,0</b>                                                    | <b>93,3</b>                                                         | <b>91,1</b>           | <b>97,0</b>              |
| 2012 I-III .....                                                                                                     | 7833                                                | 6777                                                           | 1133                                                                | 684                   | 449                      |
| I-VI .....                                                                                                           | 18887                                               | 16055                                                          | 2391                                                                | 1545                  | 847                      |
| I-IX .....                                                                                                           | 30340                                               | 25679                                                          | 3721                                                                | 2463                  | 1259                     |
| <b>A</b>                                                                                                             | <b>122,9</b>                                        | <b>124,8</b>                                                   | <b>118,4</b>                                                        | <b>129,5</b>          | <b>101,4</b>             |

(dok.) (cont.)

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                                    | Obsłużeni pasażerowie<br><i>Passengers served</i> |                             |                                      |                                               |                                |                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
|                                                                                                                      | ogółem<br><i>grand total</i>                      | w ruchu <i>in traffic</i>   |                                      |                                               |                                |                                   |
|                                                                                                                      |                                                   | krajowym<br><i>domestic</i> | międzynarodowym <i>international</i> |                                               |                                |                                   |
|                                                                                                                      |                                                   |                             | razem<br><i>total</i>                | w tym w przelotach <i>of which at flights</i> |                                |                                   |
| <b>A</b> - analogiczny okres<br>roku poprzedniego<br>= 100<br><i>corresponding period<br/>of previous year = 100</i> |                                                   |                             |                                      | regularnych<br><i>regular</i>                 | czarterowych<br><i>charter</i> | przebieg<br><i>direct transit</i> |
| 2011 I-IX .....                                                                                                      | 2305445                                           | 198120                      | 2107325                              | 1949672                                       | 150808                         | 7808                              |
| I-XII .....                                                                                                          | 3014060                                           | 278788                      | 2735272                              | 2554418                                       | 171134                         | 10675                             |
| <b>A</b>                                                                                                             | <b>105,2</b>                                      | <b>141,6</b>                | <b>102,6</b>                         | <b>104,7</b>                                  | <b>78,5</b>                    | <b>58,8</b>                       |
| 2012 I-III .....                                                                                                     | 648133                                            | 80478                       | 567655                               | 542594                                        | 22140                          | 2870                              |
| I-VI .....                                                                                                           | 1607421                                           | 219364                      | 1388057                              | 1318170                                       | 64545                          | 7539                              |
| I-IX .....                                                                                                           | 2677567                                           | 351900                      | 2325667                              | 2168132                                       | 151086                         | 15818                             |
| <b>A</b>                                                                                                             | <b>116,1</b>                                      | <b>177,6</b>                | <b>110,4</b>                         | <b>111,2</b>                                  | <b>100,2</b>                   | <b>202,6</b>                      |

Źródło: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o. o.

Source: data of the John Paul II International Airport Krakow-Balice Ltd.

**DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA**
**ECONOMIC ACTIVITY**
**TABL.13. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI PKD**

Stan w dniu

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS AND NACE SECTIONS**  
*As of day*

| SEKCJE PKD<br>NACE SECTIONS                                                       |          | Ogółem<br><i>Total</i> | Podmioty o liczbie pracujących <sup>2</sup><br><i>Entities by number of employed persons<sup>2</sup></i> |             |            |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|---------------------------------|
|                                                                                   |          |                        | 9 i mniej<br><i>and less</i>                                                                             | 10 - 49     | 50 - 249   | 250 i więcej<br><i>and more</i> |
| a - 30 IX 2011                                                                    |          |                        |                                                                                                          |             |            |                                 |
| b - 31 XII 2011                                                                   |          |                        |                                                                                                          |             |            |                                 |
| c - 31 III 2012                                                                   |          |                        |                                                                                                          |             |            |                                 |
| d - 30 VI 2012                                                                    |          |                        |                                                                                                          |             |            |                                 |
| e - 30 IX 2012                                                                    |          |                        |                                                                                                          |             |            |                                 |
| <b>OGÓŁEM .....</b>                                                               | <b>a</b> | <b>115742</b>          | <b>109799</b>                                                                                            | <b>4811</b> | <b>927</b> | <b>205</b>                      |
| <b>TOTAL .....</b>                                                                | <b>b</b> | <b>116153</b>          | <b>110225</b>                                                                                            | <b>4801</b> | <b>927</b> | <b>200</b>                      |
|                                                                                   | <b>c</b> | <b>117015</b>          | <b>111205</b>                                                                                            | <b>4697</b> | <b>915</b> | <b>198</b>                      |
|                                                                                   | <b>d</b> | <b>118108</b>          | <b>112362</b>                                                                                            | <b>4641</b> | <b>908</b> | <b>197</b>                      |
|                                                                                   | <b>e</b> | <b>119381</b>          | <b>113662</b>                                                                                            | <b>4605</b> | <b>917</b> | <b>197</b>                      |
| w tym:<br>of which:                                                               |          |                        |                                                                                                          |             |            |                                 |
| Przemysł <sup>3</sup> .....                                                       | a        | 8813                   | 7806                                                                                                     | 777         | 187        | 43                              |
| Industry <sup>3</sup> .....                                                       | b        | 8919                   | 7917                                                                                                     | 775         | 187        | 40                              |
|                                                                                   | c        | 9122                   | 8153                                                                                                     | 748         | 182        | 39                              |
|                                                                                   | d        | 9262                   | 8306                                                                                                     | 734         | 182        | 40                              |
|                                                                                   | e        | 9367                   | 8417                                                                                                     | 731         | 179        | 40                              |
| w tym:                                                                            |          |                        |                                                                                                          |             |            |                                 |
| Przetwórstwo przemysłowe .....                                                    | a        | 8396                   | 7450                                                                                                     | 734         | 179        | 33                              |
| Manufacturing .....                                                               | b        | 8494                   | 7550                                                                                                     | 734         | 179        | 31                              |
|                                                                                   | c        | 8667                   | 7756                                                                                                     | 708         | 173        | 30                              |
|                                                                                   | d        | 8792                   | 7895                                                                                                     | 693         | 173        | 31                              |
|                                                                                   | e        | 8886                   | 7994                                                                                                     | 691         | 170        | 31                              |
| Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... | a        | 223                    | 190                                                                                                      | 26          | 5          | 2                               |
| Water supply; sewerage, waste management and remediation activities .....         | b        | 227                    | 197                                                                                                      | 23          | 5          | 2                               |
|                                                                                   | c        | 240                    | 212                                                                                                      | 20          | 6          | 2                               |
|                                                                                   | d        | 242                    | 214                                                                                                      | 20          | 6          | 2                               |
|                                                                                   | e        | 247                    | 220                                                                                                      | 19          | 6          | 2                               |
| Budownictwo .....                                                                 | a        | 10637                  | 9856                                                                                                     | 660         | 101        | 20                              |
| Construction .....                                                                | b        | 10677                  | 9899                                                                                                     | 658         | 100        | 20                              |
|                                                                                   | c        | 10726                  | 9956                                                                                                     | 651         | 99         | 20                              |
|                                                                                   | d        | 10838                  | 10079                                                                                                    | 639         | 100        | 20                              |
|                                                                                   | e        | 10919                  | 10163                                                                                                    | 635         | 100        | 21                              |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....                         | a        | 28803                  | 27598                                                                                                    | 1046        | 137        | 22                              |
| Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> .....                                | b        | 28759                  | 27562                                                                                                    | 1037        | 139        | 21                              |
|                                                                                   | c        | 28814                  | 27662                                                                                                    | 996         | 136        | 20                              |
|                                                                                   | d        | 28920                  | 27800                                                                                                    | 968         | 132        | 20                              |
|                                                                                   | e        | 29079                  | 27972                                                                                                    | 956         | 132        | 19                              |
| Transport i gospodarka magazynowa .....                                           | a        | 7759                   | 7651                                                                                                     | 93          | 10         | 5                               |
| Transportation and storage .....                                                  | b        | 7714                   | 7608                                                                                                     | 91          | 10         | 5                               |
|                                                                                   | c        | 7737                   | 7630                                                                                                     | 93          | 9          | 5                               |
|                                                                                   | d        | 7803                   | 7693                                                                                                     | 96          | 9          | 5                               |
|                                                                                   | e        | 7856                   | 7748                                                                                                     | 94          | 9          | 5                               |

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach. 3 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity. 3 See general notes item 8.

TABL. 13. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI PKD (dok.)**

Stan w dniu

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS AND NACE SECTIONS (cont.)

As of day

| SEKCJE PKD<br>NACE SECTIONS                               |   | Ogółem<br>Total | Podmioty o liczbie pracujących <sup>2</sup><br>Entities by number of employed persons <sup>2</sup> |         |          |                          |
|-----------------------------------------------------------|---|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|--------------------------|
|                                                           |   |                 | 9 i mniej<br>and less                                                                              | 10 - 49 | 50 - 249 | 250 i więcej<br>and more |
| a - 30 IX 2011                                            |   |                 |                                                                                                    |         |          |                          |
| b - 31 XII 2011                                           |   |                 |                                                                                                    |         |          |                          |
| c - 31 III 2012                                           |   |                 |                                                                                                    |         |          |                          |
| d - 30 VI 2012                                            |   |                 |                                                                                                    |         |          |                          |
| e - 30 IX 2012                                            |   |                 |                                                                                                    |         |          |                          |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....           | a | 4021            | 3663                                                                                               | 326     | 24       | 8                        |
| Accommodation and catering <sup>Δ</sup> .....             | b | 4010            | 3650                                                                                               | 330     | 23       | 7                        |
|                                                           | c | 4010            | 3664                                                                                               | 316     | 23       | 7                        |
|                                                           | d | 4025            | 3684                                                                                               | 313     | 21       | 7                        |
|                                                           | e | 4076            | 3739                                                                                               | 308     | 22       | 7                        |
| Informacja i komunikacja .....                            | a | 5108            | 4874                                                                                               | 199     | 29       | 6                        |
| Information and communication .....                       | b | 5201            | 4964                                                                                               | 201     | 29       | 7                        |
|                                                           | c | 5289            | 5049                                                                                               | 205     | 29       | 6                        |
|                                                           | d | 5409            | 5169                                                                                               | 206     | 29       | 5                        |
|                                                           | e | 5563            | 5319                                                                                               | 210     | 29       | 5                        |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ....              | a | 4346            | 4301                                                                                               | 36      | 6        | 3                        |
| Financial and insurance activities .....                  | b | 4343            | 4298                                                                                               | 36      | 6        | 3                        |
|                                                           | c | 4345            | 4298                                                                                               | 38      | 6        | 3                        |
|                                                           | d | 4386            | 4341                                                                                               | 37      | 5        | 3                        |
|                                                           | e | 4420            | 4374                                                                                               | 38      | 5        | 3                        |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....            | a | 7052            | 6870                                                                                               | 157     | 25       | -                        |
| Real estate activities .....                              | b | 7106            | 6927                                                                                               | 155     | 24       | -                        |
|                                                           | c | 7174            | 7000                                                                                               | 149     | 24       | 1                        |
|                                                           | d | 7291            | 7118                                                                                               | 150     | 22       | 1                        |
|                                                           | e | 7337            | 7167                                                                                               | 147     | 22       | 1                        |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....     | a | 15071           | 14653                                                                                              | 353     | 56       | 9                        |
| Professional, scientific and technical activities .....   | b | 15170           | 14750                                                                                              | 355     | 56       | 9                        |
|                                                           | c | 15366           | 14952                                                                                              | 351     | 54       | 9                        |
|                                                           | d | 15532           | 15115                                                                                              | 353     | 55       | 9                        |
|                                                           | e | 15702           | 15288                                                                                              | 349     | 56       | 9                        |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .. | a | 3946            | 3713                                                                                               | 181     | 34       | 18                       |
| Administrative and support service activities .....       | b | 3915            | 3681                                                                                               | 181     | 35       | 18                       |
|                                                           | c | 3930            | 3704                                                                                               | 171     | 37       | 18                       |
|                                                           | d | 4010            | 3787                                                                                               | 168     | 38       | 17                       |
|                                                           | e | 4088            | 3865                                                                                               | 167     | 39       | 17                       |
| Edukacja .....                                            | a | 3408            | 2818                                                                                               | 429     | 149      | 12                       |
| Education .....                                           | b | 3446            | 2856                                                                                               | 429     | 149      | 12                       |
|                                                           | c | 3458            | 2870                                                                                               | 427     | 149      | 12                       |
|                                                           | d | 3449            | 2859                                                                                               | 429     | 149      | 12                       |
|                                                           | e | 3584            | 2991                                                                                               | 423     | 158      | 12                       |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....                  | a | 7165            | 6886                                                                                               | 215     | 41       | 23                       |
| Human health and social work activities .....             | b | 7263            | 6983                                                                                               | 216     | 41       | 23                       |
|                                                           | c | 7358            | 7077                                                                                               | 216     | 41       | 24                       |
|                                                           | d | 7446            | 7165                                                                                               | 216     | 41       | 24                       |
|                                                           | e | 7572            | 7292                                                                                               | 216     | 40       | 24                       |
| Pozostała działalność usługowa .....                      | a | 6873            | 6608                                                                                               | 204     | 53       | 8                        |
| Other service activities .....                            | b | 6906            | 6642                                                                                               | 203     | 53       | 8                        |
|                                                           | c | 6965            | 6705                                                                                               | 201     | 51       | 8                        |
|                                                           | d | 7030            | 6772                                                                                               | 200     | 50       | 8                        |
|                                                           | e | 7106            | 6850                                                                                               | 199     | 49       | 8                        |

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity.

TABL.14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD**  
Stan w dniu  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS**  
As of day

| SEKCJE PKD<br>NACE SECTIONS                                                                  |          | Ogółem<br><i>Total</i> | Sektor<br><i>Sector</i>    |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                                                              |          |                        | publiczny<br><i>public</i> | prywatny<br><i>private</i> |
| a - 30 IX 2011                                                                               |          |                        |                            |                            |
| b - 31 XII 2011                                                                              |          |                        |                            |                            |
| c - 31 III 2012                                                                              |          |                        |                            |                            |
| d - 30 VI 2012                                                                               |          |                        |                            |                            |
| e - 30 IX 2012                                                                               |          |                        |                            |                            |
| <b>OGÓŁEM .....</b>                                                                          | <b>a</b> | <b>115742</b>          | <b>1467</b>                | <b>114275</b>              |
| <b>TOTAL .....</b>                                                                           | <b>b</b> | <b>116153</b>          | <b>1470</b>                | <b>114683</b>              |
|                                                                                              | <b>c</b> | <b>117015</b>          | <b>1469</b>                | <b>115546</b>              |
|                                                                                              | <b>d</b> | <b>118108</b>          | <b>1470</b>                | <b>116638</b>              |
|                                                                                              | <b>e</b> | <b>119381</b>          | <b>1480</b>                | <b>117901</b>              |
| w tym:<br>of which:                                                                          |          |                        |                            |                            |
| Górnictwo i wydobywanie.....                                                                 | a        | 94                     | 1                          | 93                         |
| <i>Mining and quarrying</i>                                                                  | b        | 95                     | 1                          | 94                         |
|                                                                                              | c        | 101                    | 1                          | 100                        |
|                                                                                              | d        | 100                    | 1                          | 99                         |
|                                                                                              | e        | 101                    | 1                          | 100                        |
| Przetwórstwo przemysłowe .....                                                               | a        | 8396                   | 15                         | 8381                       |
| <i>Manufacturing</i>                                                                         | b        | 8494                   | 15                         | 8479                       |
|                                                                                              | c        | 8667                   | 13                         | 8654                       |
|                                                                                              | d        | 8792                   | 13                         | 8779                       |
|                                                                                              | e        | 8886                   | 14                         | 8872                       |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię<br>elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą<br>wodę ..... | a        | 100                    | 1                          | 99                         |
| <i>Electricity, gas, steam and air<br/>conditioning supply</i>                               | b        | 103                    | 1                          | 102                        |
|                                                                                              | c        | 114                    | 1                          | 113                        |
|                                                                                              | d        | 128                    | 1                          | 127                        |
|                                                                                              | e        | 133                    | 1                          | 132                        |
| Dostawa wody; gospodarowanie ściekami<br>i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....         | a        | 223                    | 2                          | 221                        |
| <i>Water supply; sewerage, waste<br/>management and remediation activities</i>               | b        | 227                    | 2                          | 225                        |
|                                                                                              | c        | 240                    | 2                          | 238                        |
|                                                                                              | d        | 242                    | 2                          | 240                        |
|                                                                                              | e        | 247                    | 2                          | 245                        |
| Budownictwo .....                                                                            | a        | 10637                  | 23                         | 10614                      |
| <i>Construction</i>                                                                          | b        | 10677                  | 23                         | 10654                      |
|                                                                                              | c        | 10726                  | 22                         | 10704                      |
|                                                                                              | d        | 10838                  | 20                         | 10818                      |
|                                                                                              | e        | 10919                  | 20                         | 10899                      |
| Handel; naprawa pojazdów<br>samochodowych <sup>Δ</sup> .....                                 | a        | 28803                  | 14                         | 28789                      |
| <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>                                          | b        | 28759                  | 14                         | 28745                      |
|                                                                                              | c        | 28814                  | 15                         | 28799                      |
|                                                                                              | d        | 28920                  | 15                         | 28905                      |
|                                                                                              | e        | 29079                  | 15                         | 29064                      |
| Transport i gospodarka magazynowa .....                                                      | a        | 7759                   | 8                          | 7751                       |
| <i>Transportation and storage</i>                                                            | b        | 7714                   | 8                          | 7706                       |
|                                                                                              | c        | 7737                   | 8                          | 7729                       |
|                                                                                              | d        | 7803                   | 8                          | 7795                       |
|                                                                                              | e        | 7856                   | 7                          | 7849                       |

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.

1 See general notes item 4.

TABL. 14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD (dok.)**  
Stan w dniu  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS (cont.)**  
As of day

| SEKCJE PKD<br>NACE SECTIONS                              |   | Ogółem<br><i>Total</i> | Sektor<br><i>Sector</i>    |                            |
|----------------------------------------------------------|---|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|                                                          |   |                        | publiczny<br><i>public</i> | prywatny<br><i>private</i> |
| a - 30 IX 2011                                           |   |                        |                            |                            |
| b - 31 XII 2011                                          |   |                        |                            |                            |
| c - 31 III 2012                                          |   |                        |                            |                            |
| d - 30 VI 2012                                           |   |                        |                            |                            |
| e - 30 IX 2012                                           |   |                        |                            |                            |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....          | a | 4021                   | 29                         | 3992                       |
| <i>Accommodation and catering</i> <sup>Δ</sup>           | b | 4010                   | 29                         | 3981                       |
|                                                          | c | 4010                   | 29                         | 3981                       |
|                                                          | d | 4025                   | 29                         | 3996                       |
|                                                          | e | 4076                   | 29                         | 4047                       |
| Informacja i komunikacja .....                           | a | 5108                   | 16                         | 5092                       |
| <i>Information and communication</i>                     | b | 5201                   | 17                         | 5184                       |
|                                                          | c | 5289                   | 18                         | 5271                       |
|                                                          | d | 5409                   | 16                         | 5393                       |
|                                                          | e | 5563                   | 16                         | 5547                       |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ....             | a | 4346                   | 4                          | 4342                       |
| <i>Financial and insurance activities</i>                | b | 4343                   | 4                          | 4339                       |
|                                                          | c | 4345                   | 4                          | 4341                       |
|                                                          | d | 4386                   | 4                          | 4382                       |
|                                                          | e | 4420                   | 4                          | 4416                       |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....           | a | 7052                   | 378                        | 6674                       |
| <i>Real estate activities</i>                            | b | 7106                   | 379                        | 6727                       |
|                                                          | c | 7174                   | 381                        | 6793                       |
|                                                          | d | 7291                   | 383                        | 6908                       |
|                                                          | e | 7337                   | 383                        | 6954                       |
| Działalność profesjonalna, naukowa                       | a | 15071                  | 52                         | 15019                      |
| i techniczna .....                                       | b | 15170                  | 52                         | 15118                      |
| <i>Professional, scientific and technical</i>            | c | 15366                  | 52                         | 15314                      |
| <i>activities</i>                                        | d | 15532                  | 52                         | 15480                      |
|                                                          | e | 15702                  | 51                         | 15651                      |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> . | a | 3946                   | 6                          | 3940                       |
| <i>Administrative and support service</i>                | b | 3915                   | 6                          | 3909                       |
| <i>activities</i>                                        | c | 3930                   | 6                          | 3924                       |
|                                                          | d | 4010                   | 6                          | 4004                       |
|                                                          | e | 4088                   | 6                          | 4082                       |
| Edukacja .....                                           | a | 3408                   | 646                        | 2762                       |
| <i>Education</i>                                         | b | 3446                   | 646                        | 2800                       |
|                                                          | c | 3458                   | 648                        | 2810                       |
|                                                          | d | 3449                   | 649                        | 2800                       |
|                                                          | e | 3584                   | 660                        | 2924                       |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....                 | a | 7165                   | 91                         | 7074                       |
| <i>Human health and social work activities</i>           | b | 7263                   | 91                         | 7172                       |
|                                                          | c | 7358                   | 89                         | 7269                       |
|                                                          | d | 7446                   | 90                         | 7356                       |
|                                                          | e | 7572                   | 90                         | 7482                       |
| Pozostała działalność usługowa .....                     | a | 6873                   | 3                          | 6870                       |
| <i>Other service activities</i>                          | b | 6906                   | 3                          | 6903                       |
|                                                          | c | 6965                   | 3                          | 6962                       |
|                                                          | d | 7030                   | 3                          | 7027                       |
|                                                          | e | 7106                   | 3                          | 7103                       |

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.

1 See general notes item 4.

TABL.15. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG FORMY PRAWNEJ**  
Stan w dniu  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY LEGAL STATUS**  
As of day

| OKRESY<br>PERIODS                                                                                        |        | Ogółem<br>Grand<br>total | W tym Of which                                                      |                                         |                                         |                        |                                                                       | osoby<br>fizyczne<br>prowadzą-<br>ce działal-<br>ność<br>gospodar-<br>czą <sup>b</sup><br>natural<br>persons<br>conducting<br>economic<br>activity <sup>p</sup> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                          |        |                          | przedsię-<br>biorstwa<br>państwowe<br>state<br>owned<br>enterprises | spółdziel-<br>nie<br>co-<br>-operatives | spółki handlowe<br>commercial companies |                        |                                                                       |                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                          |        |                          |                                                                     |                                         | razem<br>total                          | w tym of which         |                                                                       |                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                          |        |                          |                                                                     |                                         |                                         | akcyjne<br>joint-stock | z ograni-<br>czoną<br>odpowie-<br>dzialnością<br>limited<br>liability |                                                                                                                                                                 |
| A - analogiczny okres<br>roku poprzedniego<br>= 100<br>corresponding period<br>of previous year<br>= 100 |        |                          |                                                                     |                                         |                                         |                        |                                                                       |                                                                                                                                                                 |
| 2011 30 IX .....                                                                                         | 115742 | 10                       | 415                                                                 | 15301                                   | 518                                     | 12405                  | 78355                                                                 |                                                                                                                                                                 |
| 31 XII .....                                                                                             | 116153 | 10                       | 417                                                                 | 15636                                   | 519                                     | 12672                  | 78351                                                                 |                                                                                                                                                                 |
| 2012 31 III .....                                                                                        | 117015 | 9                        | 420                                                                 | 15981                                   | 525                                     | 12967                  | 78732                                                                 |                                                                                                                                                                 |
| 30 VI .....                                                                                              | 118108 | 9                        | 416                                                                 | 16405                                   | 532                                     | 13307                  | 79300                                                                 |                                                                                                                                                                 |
| 30 IX .....                                                                                              | 119381 | 9                        | 413                                                                 | 16824                                   | 533                                     | 13648                  | 79976                                                                 |                                                                                                                                                                 |
| A                                                                                                        | 103,1  | 90,0                     | 99,5                                                                | 110,0                                   | 102,9                                   | 110,0                  | 102,1                                                                 |                                                                                                                                                                 |

a Patrz uwagi ogólne pkt 4. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

a See general notes item 4. b Excluding persons tending private farms.

TABL.16. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU**  
Stan w dniu  
**COMMERCIAL COMPANIES BY TYPE OF CAPITAL**  
As of day

| OKRESY<br>PERIODS | A - analogiczny okres<br>roku poprzedniego<br>= 100<br>corresponding period<br>of previous year<br>= 100 | Ogółem <sup>a</sup><br>Total <sup>a</sup> | Rodzaj kapitału Type of capital        |                                                             |                                                                 |                                                | zagraniczne-<br>go<br>foreign |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|
|                   |                                                                                                          |                                           | Skarbu<br>Państwa<br>State<br>Treasury | państwowych<br>osób praw-<br>nych<br>state legal<br>persons | samorządu<br>terytorialnego<br>territorial self-<br>-government | prywatnego<br>krajowego<br>private<br>domestic |                               |
| 2011 30 IX .....  |                                                                                                          | 15301                                     | 49                                     | 170                                                         | 33                                                              | 13511                                          | 2776                          |
| 31 XII .....      |                                                                                                          | 15636                                     | 48                                     | 175                                                         | 34                                                              | 13822                                          | 2809                          |
| 2012 31 III ..... |                                                                                                          | 15981                                     | 48                                     | 173                                                         | 34                                                              | 14130                                          | 2852                          |
| 30 VI .....       |                                                                                                          | 16405                                     | 49                                     | 172                                                         | 33                                                              | 14520                                          | 2905                          |
| 30 IX .....       |                                                                                                          | 16824                                     | 47                                     | 170                                                         | 34                                                              | 14881                                          | 2973                          |
| <b>A</b>          |                                                                                                          | <b>110,0</b>                              | <b>95,9</b>                            | <b>100,0</b>                                                | <b>103,0</b>                                                    | <b>110,1</b>                                   | <b>107,1</b>                  |

a Dane z poszczególnych rubryk nie sumują się na pozycję ogółem, gdyż dane te ujmują spółki według występowania w nich każdego rodzaju kapitału, a nie kapitału przeważającego.

a Data from particular columns do not sum upon the item total, because these data include companies by each type of capital occurring and not by the predominant capital.



TABL. 17. **SPRZEDAŻ I PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI I DZIAŁÓW PKD**  
**SALE AND EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR BY SELECTED NACE SECTIONS AND DIVISIONS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION     |   | Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług<br><i>Sales revenue of products and services</i> |                                                                                                 | Pracujący <sup>1</sup><br><i>Employed persons<sup>1</sup></i> |                                                                                                 |
|---------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                       |   | w mln zł<br><i>in mln zł</i>                                                            | analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br><i>corresponding period of previous year = 100</i> | w tys.<br><i>in thous.</i>                                    | analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br><i>corresponding period of previous year = 100</i> |
| a - 2011 I-IX                         |   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| b - 2011 I-XII                        |   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| c - 2012 I-III                        |   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| d - 2012 I-VI                         |   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| e - 2012 I-IX                         |   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                   | a | <b>34845,4</b>                                                                          | <b>117,3</b>                                                                                    | <b>218,1</b>                                                  | <b>105,1</b>                                                                                    |
| <b>TOTAL</b> .....                    | b | <b>49144,2</b>                                                                          | <b>116,7</b>                                                                                    | <b>215,7</b>                                                  | <b>104,1</b>                                                                                    |
|                                       | c | <b>11192,6</b>                                                                          | <b>114,0</b>                                                                                    | <b>218,0</b>                                                  | <b>102,4</b>                                                                                    |
|                                       | d | <b>23433,5</b>                                                                          | <b>106,7</b>                                                                                    | <b>217,3</b>                                                  | <b>101,7</b>                                                                                    |
|                                       | e | <b>36285,9</b>                                                                          | <b>104,1</b>                                                                                    | <b>216,4</b>                                                  | <b>99,2</b>                                                                                     |
| sektor publiczny .....                | a | 1569,8                                                                                  | 47,9                                                                                            | 14,1                                                          | 68,0                                                                                            |
| <i>public sector</i> .....            | b | 2194,4                                                                                  | 48,3                                                                                            | 13,9                                                          | 66,5                                                                                            |
|                                       | c | 449,2                                                                                   | 95,0                                                                                            | 13,3                                                          | 94,5                                                                                            |
|                                       | d | 908,2                                                                                   | 87,8                                                                                            | 12,6                                                          | 88,2                                                                                            |
|                                       | e | 1266,7                                                                                  | 80,7                                                                                            | 11,7                                                          | 82,6                                                                                            |
| sektor prywatny .....                 | a | 33275,5                                                                                 | 125,9                                                                                           | 204,0                                                         | 109,2                                                                                           |
| <i>private sector</i> .....           | b | 46949,8                                                                                 | 125,0                                                                                           | 201,8                                                         | 108,3                                                                                           |
|                                       | c | 10743,4                                                                                 | 114,9                                                                                           | 204,7                                                         | 103,0                                                                                           |
|                                       | d | 22525,3                                                                                 | 107,6                                                                                           | 204,6                                                         | 102,6                                                                                           |
|                                       | e | 35019,1                                                                                 | 105,2                                                                                           | 204,7                                                         | 100,3                                                                                           |
| w tym:                                |   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| <i>of which:</i>                      |   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| <b>PRZEMYSŁ<sup>2</sup></b> .....     | a | <b>19789,8</b>                                                                          | <b>127,4</b>                                                                                    | <b>60,9</b>                                                   | <b>111,1</b>                                                                                    |
| <b>INDUSTRY<sup>2</sup></b> .....     | b | <b>27359,7</b>                                                                          | <b>129,7</b>                                                                                    | <b>60,5</b>                                                   | <b>110,8</b>                                                                                    |
|                                       | c | <b>6752,9</b>                                                                           | <b>112,6</b>                                                                                    | <b>60,6</b>                                                   | <b>107,0</b>                                                                                    |
|                                       | d | <b>13696,6</b>                                                                          | <b>110,1</b>                                                                                    | <b>60,1</b>                                                   | <b>105,8</b>                                                                                    |
|                                       | e | <b>20469,0</b>                                                                          | <b>103,4</b>                                                                                    | <b>59,2</b>                                                   | <b>97,2</b>                                                                                     |
| sektor publiczny .....                | a | 550,6                                                                                   | 22,8                                                                                            | 3,2                                                           | 31,9                                                                                            |
| <i>public sector</i> .....            | b | 730,6                                                                                   | 22,4                                                                                            | 3,1                                                           | 30,9                                                                                            |
|                                       | c | 185,6                                                                                   | 85,0                                                                                            | 3,0                                                           | 90,3                                                                                            |
|                                       | d | 351,9                                                                                   | 87,9                                                                                            | 2,9                                                           | 88,0                                                                                            |
|                                       | e | 497,7                                                                                   | 90,4                                                                                            | 2,9                                                           | 91,0                                                                                            |
| sektor prywatny .....                 | a | 19239,2                                                                                 | 146,6                                                                                           | 57,7                                                          | 128,8                                                                                           |
| <i>private sector</i> .....           | b | 26629,0                                                                                 | 149,3                                                                                           | 57,4                                                          | 128,8                                                                                           |
|                                       | c | 6567,3                                                                                  | 113,6                                                                                           | 57,7                                                          | 108,0                                                                                           |
|                                       | d | 13344,7                                                                                 | 110,8                                                                                           | 57,1                                                          | 106,9                                                                                           |
|                                       | e | 19971,3                                                                                 | 103,8                                                                                           | 56,3                                                          | 97,6                                                                                            |
| w tym:                                |   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| <i>of which:</i>                      |   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| <b>PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE</b> ..... | a | <b>15016,6</b>                                                                          | <b>124,9</b>                                                                                    | <b>43,3</b>                                                   | <b>105,5</b>                                                                                    |
| <b>MANUFACTURING</b> .....            | b | <b>20001,9</b>                                                                          | <b>122,1</b>                                                                                    | <b>43,3</b>                                                   | <b>105,5</b>                                                                                    |
|                                       | c | <b>4812,2</b>                                                                           | <b>102,5</b>                                                                                    | <b>43,2</b>                                                   | <b>98,4</b>                                                                                     |
|                                       | d | <b>9892,7</b>                                                                           | <b>100,0</b>                                                                                    | <b>42,8</b>                                                   | <b>97,2</b>                                                                                     |
|                                       | e | <b>14904,9</b>                                                                          | <b>99,3</b>                                                                                     | <b>42,3</b>                                                   | <b>97,7</b>                                                                                     |
| sektor publiczny .....                | a | 72,9                                                                                    | 195,6                                                                                           | 0,7                                                           | 121,2                                                                                           |
| <i>public sector</i> .....            | b | 71,8                                                                                    | 138,6                                                                                           | 0,5                                                           | 92,2                                                                                            |
|                                       | c | 18,3                                                                                    | 78,9                                                                                            | 0,4                                                           | 63,9                                                                                            |
|                                       | d | 34,2                                                                                    | 69,5                                                                                            | 0,4                                                           | 61,5                                                                                            |
|                                       | e | 46,8                                                                                    | 64,2                                                                                            | 0,4                                                           | 66,7                                                                                            |

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 End of period. 2 See general notes item 8.

TABL.17. **SPRZEDAŻ I PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**  
**SALE AND EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR BY SELECTED NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                            | Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług<br><i>Sales revenue of products and services</i> |                                                                                                 | Pracujący <sup>1</sup><br><i>Employed persons<sup>1</sup></i> |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | w mln zł<br><i>in mln zł</i>                                                            | analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br><i>corresponding period of previous year = 100</i> | w tys.<br><i>in thous.</i>                                    | analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br><i>corresponding period of previous year = 100</i> |
| PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE (cd.)<br><i>MANUFACTURING (cont.)</i>               |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| sektor prywatny ..... a                                                      | 14943,7                                                                                 | 124,7                                                                                           | 42,6                                                          | 105,3                                                                                           |
| <i>private sector</i> ..... b                                                | 19930,1                                                                                 | 122,0                                                                                           | 42,8                                                          | 105,7                                                                                           |
| ..... c                                                                      | 4793,9                                                                                  | 102,6                                                                                           | 42,7                                                          | 99,0                                                                                            |
| ..... d                                                                      | 9858,6                                                                                  | 100,1                                                                                           | 42,3                                                          | 97,8                                                                                            |
| ..... e                                                                      | 14858,1                                                                                 | 99,4                                                                                            | 41,9                                                          | 98,1                                                                                            |
| w tym:<br><i>of which:</i>                                                   |                                                                                         |                                                                                                 |                                                               |                                                                                                 |
| Produkcja artykułów spożywczych ..... a                                      | 1113,1                                                                                  | 130,5                                                                                           | 4,6                                                           | 106,4                                                                                           |
| <i>Manufacture of food products</i> ..... b                                  | 1585,8                                                                                  | 127,8                                                                                           | 4,6                                                           | 105,7                                                                                           |
| ..... c                                                                      | 407,7                                                                                   | 110,0                                                                                           | 4,1                                                           | 88,8                                                                                            |
| ..... d                                                                      | 701,4                                                                                   | 99,5                                                                                            | 4,0                                                           | 87,9                                                                                            |
| ..... e                                                                      | 1067,2                                                                                  | 95,9                                                                                            | 4,0                                                           | 86,8                                                                                            |
| Produkcja odzieży ..... a                                                    | 73,4                                                                                    | 101,6                                                                                           | 1,5                                                           | 106,9                                                                                           |
| <i>Manufacture of wearing apparel</i> ..... b                                | 97,3                                                                                    | 96,6                                                                                            | 1,5                                                           | 101,9                                                                                           |
| ..... c                                                                      | 21,0                                                                                    | 106,0                                                                                           | 1,4                                                           | 86,4                                                                                            |
| ..... d                                                                      | 43,8                                                                                    | 89,8                                                                                            | 1,3                                                           | 88,8                                                                                            |
| ..... e                                                                      | 69,8                                                                                    | 95,2                                                                                            | 1,3                                                           | 89,8                                                                                            |
| Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych ..... a                        | 396,0                                                                                   | 143,6                                                                                           | 1,8                                                           | 144,2                                                                                           |
| <i>Manufacture of rubber and plastic products</i> ..... b                    | 526,6                                                                                   | 143,8                                                                                           | 1,8                                                           | 142,7                                                                                           |
| ..... c                                                                      | 118,3                                                                                   | 108,3                                                                                           | 1,8                                                           | 96,2                                                                                            |
| ..... d                                                                      | 281,0                                                                                   | 81,8                                                                                            | 1,8                                                           | 91,1                                                                                            |
| ..... e                                                                      | 442,0                                                                                   | 111,6                                                                                           | 1,8                                                           | 95,9                                                                                            |
| Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ..... a | 630,9                                                                                   | 145,8                                                                                           | 2,1                                                           | 108,1                                                                                           |
| <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i> ..... b            | 840,4                                                                                   | 144,8                                                                                           | 2,1                                                           | 109,9                                                                                           |
| ..... c                                                                      | 199,3                                                                                   | 113,2                                                                                           | 2,1                                                           | 100,6                                                                                           |
| ..... d                                                                      | 453,4                                                                                   | 113,1                                                                                           | 2,0                                                           | 96,2                                                                                            |
| ..... e                                                                      | 703,2                                                                                   | 111,5                                                                                           | 2,0                                                           | 95,2                                                                                            |
| Produkcja metali ..... a                                                     | 438,7                                                                                   | 138,2                                                                                           | 1,4                                                           | 126,7                                                                                           |
| <i>Manufacture of basic metals</i> ..... b                                   | 602,5                                                                                   | 137,1                                                                                           | 1,5                                                           | 134,6                                                                                           |
| ..... c                                                                      | 167,1                                                                                   | 130,0                                                                                           | 1,5                                                           | 108,5                                                                                           |
| ..... d                                                                      | 339,0                                                                                   | 120,3                                                                                           | 1,6                                                           | 103,9                                                                                           |
| ..... e                                                                      | 496,0                                                                                   | 113,1                                                                                           | 1,5                                                           | 105,6                                                                                           |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... a                              | 2000,9                                                                                  | 95,4                                                                                            | 5,2                                                           | 86,1                                                                                            |
| <i>Manufacture of fabricated metal products n.e.c.</i> ..... b               | 2614,1                                                                                  | 96,1                                                                                            | 5,2                                                           | 86,8                                                                                            |
| ..... c                                                                      | 553,5                                                                                   | 99,9                                                                                            | 5,3                                                           | 104,5                                                                                           |
| ..... d                                                                      | 1440,2                                                                                  | 111,1                                                                                           | 5,4                                                           | 105,3                                                                                           |
| ..... e                                                                      | 2209,4                                                                                  | 110,4                                                                                           | 5,3                                                           | 103,1                                                                                           |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... a                             | 363,7                                                                                   | 85,5                                                                                            | 1,7                                                           | 65,6                                                                                            |
| <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i> ..... b                 | 510,2                                                                                   | 88,7                                                                                            | 1,7                                                           | 66,1                                                                                            |
| ..... c                                                                      | 154,8                                                                                   | 187,8                                                                                           | 1,9                                                           | 117,5                                                                                           |
| ..... d                                                                      | 291,9                                                                                   | 159,4                                                                                           | 1,9                                                           | 116,5                                                                                           |
| ..... e                                                                      | 451,7                                                                                   | 124,2                                                                                           | 1,9                                                           | 111,0                                                                                           |

<sup>1</sup> Stan w końcu okresu.

<sup>1</sup> End of period.

TABL. 17. **SPRZEDAŻ I PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (dok.)**  
**SALE AND EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR BY SELECTED NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                               |   | Przychody ze sprzedaży wyrobów<br>i usług<br><i>Sales revenue of products and<br/>services</i> |                                                                                                                      | Pracujący <sup>1</sup><br><i>Employed persons<sup>1</sup></i> |                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 |   | w mln zł<br><i>in mln zł</i>                                                                   | analogiczny<br>okres roku<br>poprzedniego =<br>100<br><i>corresponding<br/>period of<br/>previous year =<br/>100</i> | w tys.<br><i>in thous.</i>                                    | analogiczny<br>okres roku<br>poprzedniego =<br>100<br><i>corresponding<br/>period of<br/>previous year =<br/>100</i> |
| a - 2011 I-IX                                                   |   |                                                                                                |                                                                                                                      |                                                               |                                                                                                                      |
| b - 2011 I-XII                                                  |   |                                                                                                |                                                                                                                      |                                                               |                                                                                                                      |
| c - 2012 I-III                                                  |   |                                                                                                |                                                                                                                      |                                                               |                                                                                                                      |
| d - 2012 I-VI                                                   |   |                                                                                                |                                                                                                                      |                                                               |                                                                                                                      |
| e - 2012 I-IX                                                   |   |                                                                                                |                                                                                                                      |                                                               |                                                                                                                      |
| BUDOWNICTWO .....                                               | a | 5763,2                                                                                         | 126,5                                                                                                                | 24,2                                                          | 104,2                                                                                                                |
| CONSTRUCTION                                                    | b | 8654,6                                                                                         | 112,2                                                                                                                | 23,6                                                          | 103,3                                                                                                                |
|                                                                 | c | 1203,8                                                                                         | 112,4                                                                                                                | 23,1                                                          | 97,3                                                                                                                 |
|                                                                 | d | 3089,9                                                                                         | 87,3                                                                                                                 | 23,4                                                          | 97,2                                                                                                                 |
|                                                                 | e | 5471,8                                                                                         | 94,9                                                                                                                 | 23,3                                                          | 96,5                                                                                                                 |
| sektor publiczny .....                                          | a | 368,0                                                                                          | 160,8                                                                                                                | 1,6                                                           | 104,1                                                                                                                |
| public sector                                                   | b | 556,6                                                                                          | 131,7                                                                                                                | 1,5                                                           | 94,0                                                                                                                 |
|                                                                 | c | 46,5                                                                                           | 80,4                                                                                                                 | 1,4                                                           | 80,7                                                                                                                 |
|                                                                 | d | 130,7                                                                                          | 65,8                                                                                                                 | 1,1                                                           | 60,9                                                                                                                 |
|                                                                 | e | #                                                                                              | #                                                                                                                    | 1,1                                                           | 71,7                                                                                                                 |
| sektor prywatny .....                                           | a | 5395,2                                                                                         | 124,7                                                                                                                | 22,6                                                          | 104,2                                                                                                                |
| private sector                                                  | b | 8098,1                                                                                         | 111,0                                                                                                                | 22,1                                                          | 104,0                                                                                                                |
|                                                                 | c | 1157,3                                                                                         | 114,2                                                                                                                | 21,7                                                          | 98,6                                                                                                                 |
|                                                                 | d | 2959,2                                                                                         | 88,6                                                                                                                 | 22,3                                                          | 100,1                                                                                                                |
|                                                                 | e | #                                                                                              | #                                                                                                                    | 22,2                                                          | 98,2                                                                                                                 |
| TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA .....                         | a | 835,8                                                                                          | 108,3                                                                                                                | 8,5                                                           | 108,2                                                                                                                |
| TRANSPORTATION AND STORAGE                                      | b | 1187,5                                                                                         | 114,3                                                                                                                | 8,6                                                           | 113,6                                                                                                                |
|                                                                 | c | 330,4                                                                                          | 127,9                                                                                                                | 8,9                                                           | 116,3                                                                                                                |
|                                                                 | d | 703,3                                                                                          | 130,3                                                                                                                | 9,0                                                           | 109,9                                                                                                                |
|                                                                 | e | 1059,1                                                                                         | 126,7                                                                                                                | 8,9                                                           | 104,2                                                                                                                |
| ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA <sup>Δ</sup> ...                   | a | 581,3                                                                                          | 118,8                                                                                                                | 8,0                                                           | 112,5                                                                                                                |
| ACCOMMODATION AND CATERING <sup>Δ</sup>                         | b | 796,4                                                                                          | 124,5                                                                                                                | 8,0                                                           | 110,5                                                                                                                |
|                                                                 | c | 167,9                                                                                          | 123,9                                                                                                                | 7,9                                                           | 96,6                                                                                                                 |
|                                                                 | d | 430,1                                                                                          | 121,2                                                                                                                | 8,0                                                           | 99,4                                                                                                                 |
|                                                                 | e | 701,9                                                                                          | 120,7                                                                                                                | 7,9                                                           | 98,3                                                                                                                 |
| INFORMACJA I KOMUNIKACJA .....                                  | a | 2057,1                                                                                         | 114,0                                                                                                                | 10,9                                                          | 104,1                                                                                                                |
| INFORMATION AND COMMUNICATION                                   | b | 2923,1                                                                                         | 112,8                                                                                                                | 10,6                                                          | 100,3                                                                                                                |
|                                                                 | c | 689,9                                                                                          | 113,0                                                                                                                | 11,8                                                          | 107,2                                                                                                                |
|                                                                 | d | 1456,0                                                                                         | 111,8                                                                                                                | 11,8                                                          | 107,4                                                                                                                |
|                                                                 | e | 2220,4                                                                                         | 107,9                                                                                                                | 11,9                                                          | 108,5                                                                                                                |
| sektor publiczny .....                                          | a | 19,3                                                                                           | 69,7                                                                                                                 | 0,2                                                           | 84,0                                                                                                                 |
| public sector                                                   | b | 25,0                                                                                           | 70,3                                                                                                                 | 0,2                                                           | 87,4                                                                                                                 |
|                                                                 | c | 9,6                                                                                            | 150,8                                                                                                                | 0,2                                                           | 128,2                                                                                                                |
|                                                                 | d | 14,1                                                                                           | 105,4                                                                                                                | 0,2                                                           | 100,6                                                                                                                |
|                                                                 | e | 20,2                                                                                           | 104,3                                                                                                                | 0,2                                                           | 97,3                                                                                                                 |
| sektor prywatny .....                                           | a | 2037,7                                                                                         | 114,7                                                                                                                | 10,7                                                          | 104,6                                                                                                                |
| private sector                                                  | b | 2898,1                                                                                         | 113,4                                                                                                                | 10,5                                                          | 100,5                                                                                                                |
|                                                                 | c | 680,3                                                                                          | 112,6                                                                                                                | 11,5                                                          | 106,8                                                                                                                |
|                                                                 | d | 1441,9                                                                                         | 111,9                                                                                                                | 11,6                                                          | 107,5                                                                                                                |
|                                                                 | e | 2200,2                                                                                         | 108,0                                                                                                                | 11,7                                                          | 108,7                                                                                                                |
| OBSŁUGA RYNKU NIERUCHOMOŚCI <sup>Δ</sup> .....                  | a | 707,0                                                                                          | 114,3                                                                                                                | 3,2                                                           | 105,5                                                                                                                |
| REAL ESTATE ACTIVITIES                                          | b | 919,9                                                                                          | 109,2                                                                                                                | 3,1                                                           | 103,5                                                                                                                |
|                                                                 | c | 222,4                                                                                          | 97,9                                                                                                                 | 3,3                                                           | 103,1                                                                                                                |
|                                                                 | d | 458,6                                                                                          | 90,0                                                                                                                 | 3,3                                                           | 104,3                                                                                                                |
|                                                                 | e | 693,0                                                                                          | 98,0                                                                                                                 | 3,3                                                           | 104,5                                                                                                                |
| ADMINISTROWANIE I DZIAŁALNOŚĆ<br>WSPIERAJĄCA <sup>Δ</sup> ..... | a | 818,0                                                                                          | 111,8                                                                                                                | 16,5                                                          | 95,6                                                                                                                 |
| ADMINISTRATIVE AND SUPPORT<br>SERVICE ACTIVITIES                | b | 1189,9                                                                                         | 122,7                                                                                                                | 16,0                                                          | 93,1                                                                                                                 |
|                                                                 | c | 369,7                                                                                          | 136,0                                                                                                                | 16,3                                                          | 96,9                                                                                                                 |
|                                                                 | d | 691,8                                                                                          | 129,1                                                                                                                | 16,5                                                          | 103,2                                                                                                                |
|                                                                 | e | 1041,1                                                                                         | 127,3                                                                                                                | 17,4                                                          | 105,6                                                                                                                |

<sup>1</sup> Stan w końcu okresu.

<sup>1</sup> End of period.

TABL.18. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY (current prices)**

| OKRESY<br>PERIODS<br>A - analogiczny okres roku<br>poprzedniego = 100<br>corresponding period of<br>previous year = 100 | Ogółem<br>Total       |                                                                          | W tym przetwórstwo przemysłowe<br>Of which manufacturing |                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                         | w mln zł<br>in mln zł | na 1 zatrudnionego<br>w tys. zł<br>per 1 employed<br>person in thous. zł | w mln zł<br>in mln zł                                    | na 1 zatrudnionego<br>w tys. zł<br>per 1 employed<br>person in thous. zł |
| 2011 I-IX .....                                                                                                         | 19789,8               | 332,9                                                                    | 15016,6                                                  | 355,0                                                                    |
| I-XII .....                                                                                                             | 27359,7               | 461,1                                                                    | 20001,9                                                  | 473,1                                                                    |
| 2012 I-III .....                                                                                                        | 6752,9                | 114,9                                                                    | 4812,2                                                   | 115,0                                                                    |
| I-VI .....                                                                                                              | 13696,6               | 234,6                                                                    | 9892,7                                                   | 238,3                                                                    |
| I-IX .....                                                                                                              | 20469,0               | 354,1                                                                    | 14904,9                                                  | 361,3                                                                    |
| <b>A</b>                                                                                                                | <b>99,7</b>           | <b>102,5</b>                                                             | <b>98,9</b>                                              | <b>101,4</b>                                                             |

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie danych w stałych cenach bazowych (średnie ceny bieżące 2005 r.).  
*N o t e. Indices are calculated on the basis of data in basic constant prices (2005 average current prices).*

TABL.19. **PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION (current prices)**

| OKRESY<br>PERIODS<br>A - analogiczny okres roku<br>poprzedniego = 100<br>corresponding period of<br>previous year = 100 | Ogółem<br>Grand total |                                                                                     | W tym produkcja budowlano-montażowa <sup>a</sup> w mln zł<br>Of which construction and assembly production <sup>a</sup> in mln zł |                                                                 |                                                                                                             |                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                         | w mln zł<br>in mln zł | na 1 za-<br>trudnionego<br>w tys. zł<br>per 1<br>employed<br>person in<br>thous. zł | razem<br>total                                                                                                                    | budowa<br>budynków <sup>Δ</sup><br>construction<br>of buildings | budowa<br>obiektów<br>inżynierii<br>lądowej <sup>Δ</sup><br>i wodnej <sup>Δ</sup><br>civil engi-<br>neering | roboty<br>budowlane<br>specjali-<br>styczne<br>specialised<br>construction<br>activities |
| 2011 I-IX .....                                                                                                         | 5763,2                | 288,8                                                                               | 2596,8                                                                                                                            | 690,1                                                           | 1285,8                                                                                                      | 620,8                                                                                    |
| I-XII .....                                                                                                             | 8654,6                | 432,1                                                                               | 3893,7                                                                                                                            | 1052,1                                                          | 1933,4                                                                                                      | 908,1                                                                                    |
| 2012 I-III .....                                                                                                        | 1203,8                | 60,7                                                                                | 666,1                                                                                                                             | 216,8                                                           | 257,9                                                                                                       | 191,4                                                                                    |
| I-VI .....                                                                                                              | 3089,9                | 156,7                                                                               | 1672,1                                                                                                                            | 434,8                                                           | 837,0                                                                                                       | 400,3                                                                                    |
| I-IX .....                                                                                                              | 5471,8                | 279,6                                                                               | 2806,7                                                                                                                            | 698,0                                                           | 1517,7                                                                                                      | 590,9                                                                                    |
| <b>A</b>                                                                                                                | <b>94,9</b>           | <b>96,8</b>                                                                         | <b>108,1</b>                                                                                                                      | <b>101,1</b>                                                    | <b>118,0</b>                                                                                                | <b>95,2</b>                                                                              |

a Bez podwykonawców.

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.

a Excluding sub-contractors.

N o t e. Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.

TABL.20. **NAKŁADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)**

| OKRESY<br>PERIODS<br><br>A - analogiczny okres roku<br>poprzedniego = 100<br>corresponding period of<br>previous year = 100 | Ogółem<br>Grand total | W tym na środki trwałe |                                                     | Of which for fixed assets                                                                       |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                                                                             |                       | razem<br>total         | w tym of which                                      |                                                                                                 |                                               |
|                                                                                                                             |                       |                        | budynki<br>i budowle<br>buildings and<br>structures | maszyny,<br>urządzenia<br>techniczne<br>i narzędzia<br>machinery,<br>installations<br>and tools | środki<br>transportu<br>means of<br>transport |
| w tys. zł in thous. zł                                                                                                      |                       |                        |                                                     |                                                                                                 |                                               |
| 2011 I-IX .....                                                                                                             | 2430049               | 2429728                | 1032476                                             | 1213375                                                                                         | 176164                                        |
| I-XII .....                                                                                                                 | 3918706               | 3918205                | 1740979                                             | 1869282                                                                                         | 296682                                        |
| 2012 I-III .....                                                                                                            | 923633                | 923563                 | 431461                                              | 433741                                                                                          | 55786                                         |
| I-VI .....                                                                                                                  | 1793733               | 1793680                | 821778                                              | 867459                                                                                          | 98642                                         |
| I-IX .....                                                                                                                  | 2782184               | 2782122                | 1220041                                             | 1353826                                                                                         | 199810                                        |
| A                                                                                                                           | 114,5                 | 114,5                  | 118,2                                               | 111,6                                                                                           | 113,4                                         |

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych (mających siedzibę na terenie Krakowa), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.  
a Data concern economic entities (having seat on the area of Krakow) employing more than 49 persons.

TABL.21. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA<sup>1</sup>**  
**DWELLINGS COMPLETED<sup>1</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION          |          | Mieszkania<br>Dwellings | Powierzchnia<br>użytkowa<br>mieszkań w m <sup>2</sup><br>Usable<br>floor area<br>of dwellings in m <sup>2</sup> | Przeciętna<br>powierzchnia<br>użytkowa<br>1 mieszkania w m <sup>2</sup><br>Average usable<br>floor area of<br>dwelling in m <sup>2</sup> |
|--------------------------------------------|----------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a - 2011 I-IX                              |          |                         |                                                                                                                 |                                                                                                                                          |
| b - 2011 I-XII                             |          |                         |                                                                                                                 |                                                                                                                                          |
| c - 2012 I-III                             |          |                         |                                                                                                                 |                                                                                                                                          |
| d - 2012 I-VI                              |          |                         |                                                                                                                 |                                                                                                                                          |
| e - 2012 I-IX                              |          |                         |                                                                                                                 |                                                                                                                                          |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                        | <b>a</b> | <b>3186</b>             | <b>215461</b>                                                                                                   | <b>67,6</b>                                                                                                                              |
| <b>TOTAL</b>                               | <b>b</b> | <b>4852</b>             | <b>323896</b>                                                                                                   | <b>66,8</b>                                                                                                                              |
|                                            | <b>c</b> | <b>1829</b>             | <b>116719</b>                                                                                                   | <b>63,8</b>                                                                                                                              |
|                                            | <b>d</b> | <b>3095*</b>            | <b>196967*</b>                                                                                                  | <b>63,6*</b>                                                                                                                             |
|                                            | <b>e</b> | <b>4609</b>             | <b>293523</b>                                                                                                   | <b>63,7</b>                                                                                                                              |
| Indywidualne .....                         | a        | 829                     | 84443                                                                                                           | 101,9                                                                                                                                    |
| Private                                    | b        | 1048                    | 114587                                                                                                          | 109,3                                                                                                                                    |
|                                            | c        | 271                     | 29404                                                                                                           | 108,5                                                                                                                                    |
|                                            | d        | 552*                    | 57908*                                                                                                          | 104,9*                                                                                                                                   |
|                                            | e        | 790                     | 80881                                                                                                           | 102,4                                                                                                                                    |
| Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ..... | a        | 2357                    | 131018                                                                                                          | 55,6                                                                                                                                     |
| For sale or rent                           | b        | 3804                    | 209309                                                                                                          | 55,0                                                                                                                                     |
|                                            | c        | 1558                    | 87315                                                                                                           | 56,0                                                                                                                                     |
|                                            | d        | 2513*                   | 138555*                                                                                                         | 55,1*                                                                                                                                    |
|                                            | e        | 3789                    | 212138                                                                                                          | 56,0                                                                                                                                     |
| Komunalne (gminne) .....                   | a        | -                       | -                                                                                                               | -                                                                                                                                        |
| Municipal (gmina)                          | b        | -                       | -                                                                                                               | -                                                                                                                                        |
|                                            | c        | -                       | -                                                                                                               | -                                                                                                                                        |
|                                            | d        | 30                      | 504                                                                                                             | 16,8                                                                                                                                     |
|                                            | e        | 30                      | 504                                                                                                             | 16,8                                                                                                                                     |

1 Dane meldunkowe mogą ulec zmianie po opracowaniu sprawozdań kwartalnych.

1 Registration data may be changed after editing quarterly reports.

**FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW**
**FINANCES OF ENTERPRISES**

TABL.22. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**  
**FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup>**

| OKRESY<br>PERIODS                    |             | Przychody z całokształtu działalności<br>Revenues from total activity |                                                                                                |                                                                                                                            |                                                               |                                           |                                                 |
|--------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                      |             | ogółem<br>grand total                                                 | przychody<br>netto ze<br>sprzedaży<br>produktów<br>net<br>revenues<br>from sale of<br>products | przychody<br>netto ze<br>sprzedaży<br>towarów<br>i materiałów<br>net<br>revenues<br>from sale of<br>goods and<br>materials | pozostałe przychody<br>operacyjne<br>other operating revenues |                                           | przychody<br>finansowe<br>financial<br>revenues |
|                                      |             |                                                                       |                                                                                                |                                                                                                                            | razem<br>total                                                | w tym<br>dotacje<br>of which<br>subsidies |                                                 |
|                                      |             |                                                                       |                                                                                                |                                                                                                                            |                                                               |                                           |                                                 |
| w milionach złotych in million złoty |             |                                                                       |                                                                                                |                                                                                                                            |                                                               |                                           |                                                 |
| 2011                                 | I-VI .....  | 48405,8                                                               | 17143,9                                                                                        | 30113,1                                                                                                                    | 420,6                                                         | 59,3                                      | 728,3                                           |
|                                      | I-IX .....  | 75803,7                                                               | 27932,1                                                                                        | 46237,6                                                                                                                    | 650,6                                                         | 90,3                                      | 983,4                                           |
|                                      | I-XII ..... | 102712,3                                                              | 38317,9                                                                                        | 62317,4                                                                                                                    | 1004,4                                                        | 136,1                                     | 1072,6                                          |
| 2012                                 | I-III ..... | 25161,8                                                               | 8825,4                                                                                         | 15540,1                                                                                                                    | 198,8                                                         | 31,2                                      | 597,5                                           |
|                                      | I-VI .....  | 52123,5                                                               | 18721,7                                                                                        | 32012,3                                                                                                                    | 418,6                                                         | 68,7                                      | 971,0                                           |
|                                      | I-IX .....  | 78534,9                                                               | 28399,2                                                                                        | 48374,5                                                                                                                    | 607,1                                                         | 106,6                                     | 1154,2                                          |

(cd.) (cont.)

| OKRESY<br>PERIODS                    |             | Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności<br>Cost of obtaining revenues from total activity |                                                                         |                                                                                              |                                                                 |                                          |
|--------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|                                      |             | ogółem<br>total                                                                                           | koszt własny<br>sprzedanych<br>produktów<br>cost<br>of products<br>sold | wartość<br>sprzedanych<br>towarów<br>i materiałów<br>value of sold<br>goods and<br>materials | pozostałe<br>koszty<br>operacyjne<br>other<br>operating<br>cost | koszty<br>finansowe<br>financial<br>cost |
|                                      |             |                                                                                                           |                                                                         |                                                                                              |                                                                 |                                          |
|                                      |             |                                                                                                           |                                                                         |                                                                                              |                                                                 |                                          |
| w milionach złotych in million złoty |             |                                                                                                           |                                                                         |                                                                                              |                                                                 |                                          |
| 2011                                 | I-VI .....  | 46300,3                                                                                                   | 22217,6                                                                 | 23279,2                                                                                      | 261,5                                                           | 542,0                                    |
|                                      | I-IX .....  | 72586,9                                                                                                   | 35772,0                                                                 | 35505,0                                                                                      | 419,1                                                           | 890,7                                    |
|                                      | I-XII ..... | 98819,5                                                                                                   | 48777,9                                                                 | 47767,9                                                                                      | 878,9                                                           | 1394,7                                   |
| 2012                                 | I-III ..... | 24022,5                                                                                                   | 11503,0                                                                 | 12012,0                                                                                      | 144,6                                                           | 362,9                                    |
|                                      | I-VI .....  | 49743,9                                                                                                   | 24376,4                                                                 | 24395,6                                                                                      | 306,3                                                           | 665,7                                    |
|                                      | I-IX .....  | 75418,0                                                                                                   | 36942,6                                                                 | 36785,3                                                                                      | 491,9                                                           | 1198,2                                   |

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.22. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
**FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)**

| OKRESY<br>PERIODS                           | Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów<br><i>Financial result from sale of products, goods and materials</i> | Wynik finansowy na działalności gospodarczej<br><i>Financial result on economic activity</i> | Wynik zdarzeń nadzwyczajnych<br><i>result on extraordinary event</i> | Wynik finansowy brutto<br><i>Gross financial result</i> |                       |                       |  |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|--|
|                                             |                                                                                                                                    |                                                                                              |                                                                      | saldo<br><i>balance</i>                                 | zysk<br><i>profit</i> | strata<br><i>loss</i> |  |
| w milionach złotych <i>in million zloty</i> |                                                                                                                                    |                                                                                              |                                                                      |                                                         |                       |                       |  |
| 2011 I-VI .....                             | 1760,2                                                                                                                             | 2105,6                                                                                       | -0,3                                                                 | 2105,3                                                  | 2337,7                | 232,4                 |  |
| I-IX .....                                  | 2892,6                                                                                                                             | 3216,7                                                                                       | -0,3                                                                 | 3216,5                                                  | 3593,2                | 376,7                 |  |
| I-XII .....                                 | 4089,5                                                                                                                             | 3892,8                                                                                       | 2,7                                                                  | 3895,5                                                  | 4452,2                | 556,7                 |  |
| 2012 I-III .....                            | 850,6                                                                                                                              | 1139,3                                                                                       | 0,4                                                                  | 1139,7                                                  | 1366,8                | 227,1                 |  |
| I-VI .....                                  | 1962,0                                                                                                                             | 2379,6                                                                                       | 0,6                                                                  | 2380,2                                                  | 2682,6                | 302,3                 |  |
| I-IX .....                                  | 3045,8                                                                                                                             | 3116,9                                                                                       | 4,7                                                                  | 3121,7                                                  | 3550,3                | 428,7                 |  |

(dok.) (cont.)

| OKRESY<br>PERIODS | Obciążenia wyniku finansowego brutto<br><i>Encumbrances of gross financial result</i> | Wynik finansowy netto<br><i>Net financial result</i> |                       |                       |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
|                   |                                                                                       | saldo<br><i>balance</i>                              | zysk<br><i>profit</i> | strata<br><i>loss</i> |
|                   |                                                                                       | w milionach złotych <i>in million zloty</i>          |                       |                       |
| 2011 I-VI .....   | 366,3                                                                                 | 1739,0                                               | 1971,7                | 232,7                 |
| I-IX .....        | 589,2                                                                                 | 2627,2                                               | 3007,1                | 379,8                 |
| I-XII .....       | 766,1                                                                                 | 3129,4                                               | 3714,5                | 585,1                 |
| 2012 I-III .....  | 113,9                                                                                 | 1025,8                                               | 1248,6                | 222,8                 |
| I-VI .....        | 299,6                                                                                 | 2080,7                                               | 2379,0                | 298,3                 |
| I-IX .....        | 480,2                                                                                 | 2641,5                                               | 3059,0                | 417,6                 |

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.23. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD  
**I. PRZYCHODY, KOSZTY, WYNIK FINANSOWY ZE SPRZEDAŻY<sup>a</sup>**  
**FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS**  
**I. REVENUES, COST, FINANCIAL RESULT FROM SALE<sup>a</sup>**

| OKRESY<br>PERIODS | Ogółem<br>Grand total | W tym Of which                               |                             |                                                                                                                         |                                                                                     |                                                                                                              |                                                                                  |                                                                                     |
|-------------------|-----------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                   |                       | przetwórstwo<br>przemysłowe<br>manufacturing | budownictwo<br>construction | handel;<br>naprawa pojazdów<br>samocho-<br>dowych <sup>Δ</sup><br>trade;<br>repair of<br>motor<br>vehicles <sup>Δ</sup> | transport,<br>i gospo-<br>darka<br>magazy-<br>nowa<br>transportation and<br>storage | zakwa-<br>terowanie<br>i gastro-<br>nomia <sup>Δ</sup><br>accom-<br>modation<br>and<br>catering <sup>Δ</sup> | informa-<br>cja i komuni-<br>kacja<br>informa-<br>tion and<br>communi-<br>cation | obsługa<br>rynku<br>nierucho-<br>mości <sup>Δ</sup><br>real<br>estate<br>activities |

**Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł**  
**Net revenues from the sale of products, goods and materials in mln zł**

|      |             |          |         |        |         |       |       |        |       |
|------|-------------|----------|---------|--------|---------|-------|-------|--------|-------|
| 2011 | I-VI .....  | 47257,0  | 9732,4  | 2219,8 | 23926,7 | 425,8 | 220,9 | 1013,0 | 221,7 |
|      | I-IX .....  | 74169,7  | 14773,8 | 3836,5 | 37324,6 | 655,0 | 360,6 | 1566,7 | 315,6 |
|      | I-XII ..... | 100635,3 | 19722,6 | 5872,4 | 50451,6 | 921,1 | 480,1 | 2011,0 | 409,3 |
| 2012 | I-III ..... | 24365,6  | 4655,4  | 763,9  | 12322,2 | 220,2 | 98,5  | 527,8  | 87,3  |
|      | I-VI .....  | 50733,9  | 9586,2  | 2170,7 | 25833,6 | 572,8 | 250,9 | 1165,1 | 178,6 |
|      | I-IX .....  | 76773,6  | 14381,6 | 3651,1 | 39333,0 | 846,8 | 397,6 | 1820,4 | 268,5 |

**Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów w mln zł**  
**Cost of products, goods and materials sold in mln zł**

|      |             |         |         |        |         |       |       |        |       |
|------|-------------|---------|---------|--------|---------|-------|-------|--------|-------|
| 2011 | I-VI .....  | 45496,8 | 8977,2  | 2160,2 | 23582,3 | 436,1 | 222,8 | 862,2  | 214,1 |
|      | I-IX .....  | 71277,0 | 13615,7 | 3746,4 | 36702,6 | 706,2 | 344,2 | 1321,5 | 305,1 |
|      | I-XII ..... | 96545,8 | 18180,5 | 5642,9 | 49538,1 | 943,9 | 461,1 | 1745,4 | 403,3 |
| 2012 | I-III ..... | 23515,0 | 4351,8  | 776,1  | 12155,8 | 232,1 | 107,3 | 455,9  | 88,6  |
|      | I-VI .....  | 48771,9 | 8896,0  | 2116,3 | 25553,5 | 566,9 | 239,5 | 1035,3 | 173,6 |
|      | I-IX .....  | 73727,9 | 13423,2 | 3565,6 | 38671,7 | 829,8 | 366,4 | 1633,3 | 258,2 |

**Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł**  
**Financial result from the sale of products, goods and materials in mln zł**

|      |             |        |        |       |       |       |      |       |      |
|------|-------------|--------|--------|-------|-------|-------|------|-------|------|
| 2011 | I-VI .....  | 1760,2 | 755,2  | 59,7  | 344,5 | -10,3 | -2,0 | 150,8 | 7,6  |
|      | I-IX .....  | 2892,6 | 1158,1 | 90,1  | 622,0 | -51,2 | 16,3 | 245,2 | 10,6 |
|      | I-XII ..... | 4089,5 | 1542,1 | 229,4 | 913,6 | -22,8 | 19,0 | 265,6 | 6,0  |
| 2012 | I-III ..... | 850,6  | 303,6  | -12,2 | 166,4 | -11,9 | -8,8 | 71,9  | -1,3 |
|      | I-VI .....  | 1962,0 | 690,2  | 54,3  | 280,1 | 5,9   | 11,4 | 129,8 | 4,9  |
|      | I-IX .....  | 3045,8 | 958,5  | 85,6  | 661,3 | 17,1  | 31,3 | 187,1 | 10,3 |

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.  
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.



TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (cd.)**  
**II. WYNIK FINANSOWY BRUTTO<sup>a</sup>**  
**FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)**  
**II. GROSS FINANCIAL RESULT<sup>a</sup>**

| OKRESY<br>PERIODS                                                   | Ogółem<br>Grand<br>total | W tym    Of which                                 |                                  |                                                                                                                            |                                                                                          |                                                                                                              |                                                                                        |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                     |                          | przetwórstwo<br>przemysłowe<br>manufac-<br>turing | budownictwo<br>construc-<br>tion | handel;<br>naprawa<br>pojazdów<br>samocho-<br>dowych <sup>Δ</sup><br>trade;<br>repair of<br>motor<br>vehicles <sup>Δ</sup> | transport,<br>i gospo-<br>darka<br>magazy-<br>nowa<br>transporta-<br>tion and<br>storage | zakwa-<br>terowanie<br>i gastro-<br>nomia <sup>Δ</sup><br>accom-<br>modation<br>and<br>catering <sup>Δ</sup> | informa-<br>cja<br>i komuni-<br>kacja<br>infor-<br>mation<br>and<br>communi-<br>cation | obsługa<br>ryнку<br>nierucho-<br>mości <sup>Δ</sup><br>real<br>estate<br>activities |
| Zysk brutto w mln zł<br>Gross profit in mln zł                      |                          |                                                   |                                  |                                                                                                                            |                                                                                          |                                                                                                              |                                                                                        |                                                                                     |
| 2011 I-VI .....                                                     | 2337,7                   | 823,9                                             | 81,9                             | 679,6                                                                                                                      | 9,1                                                                                      | 13,0                                                                                                         | 168,9                                                                                  | 15,1                                                                                |
| I-IX .....                                                          | 3593,2                   | 1285,6                                            | 132,7                            | 929,2                                                                                                                      | 13,8                                                                                     | 18,5                                                                                                         | 284,8                                                                                  | 21,9                                                                                |
| I-XII .....                                                         | 4452,2                   | 1569,6                                            | 261,4                            | 1089,6                                                                                                                     | 25,0                                                                                     | 19,4                                                                                                         | 252,3                                                                                  | 21,8                                                                                |
| 2012 I-III .....                                                    | 1366,8                   | 368,0                                             | 33,3                             | 500,9                                                                                                                      | 1,9                                                                                      | 6,0                                                                                                          | 44,2                                                                                   | 1,8                                                                                 |
| I-VI .....                                                          | 2682,6                   | 715,1                                             | 92,1                             | 835,3                                                                                                                      | 18,2                                                                                     | 16,5                                                                                                         | 127,8                                                                                  | 10,7                                                                                |
| I-IX .....                                                          | 3550,3                   | 959,1                                             | 124,9                            | 1007,9                                                                                                                     | 36,1                                                                                     | 37,7                                                                                                         | 171,1                                                                                  | 19,9                                                                                |
| Strata brutto w mln zł<br>Gross loss in mln zł                      |                          |                                                   |                                  |                                                                                                                            |                                                                                          |                                                                                                              |                                                                                        |                                                                                     |
| 2011 I-VI .....                                                     | 232,4                    | 59,2                                              | 40,2                             | 58,1                                                                                                                       | 10,1                                                                                     | 21,6                                                                                                         | 11,9                                                                                   | 0,3                                                                                 |
| I-IX .....                                                          | 376,7                    | 61,6                                              | 59,3                             | 111,4                                                                                                                      | 53,7                                                                                     | 22,8                                                                                                         | 16,2                                                                                   | -                                                                                   |
| I-XII .....                                                         | 556,7                    | 96,9                                              | 99,9                             | 131,5                                                                                                                      | 36,4                                                                                     | 33,4                                                                                                         | 91,6                                                                                   | 3,0                                                                                 |
| 2012 I-III .....                                                    | 227,1                    | 49,6                                              | 46,8                             | 56,0                                                                                                                       | 10,5                                                                                     | 12,5                                                                                                         | 19,1                                                                                   | 1,9                                                                                 |
| I-VI .....                                                          | 302,3                    | 42,7                                              | 38,5                             | 75,2                                                                                                                       | 13,7                                                                                     | 5,2                                                                                                          | 79,7                                                                                   | 0,1                                                                                 |
| I-IX .....                                                          | 428,7                    | 64,7                                              | 56,2                             | 109,6                                                                                                                      | 18,1                                                                                     | 4,4                                                                                                          | 113,7                                                                                  | -                                                                                   |
| Wynik finansowy brutto w mln zł<br>Gross financial result in mln zł |                          |                                                   |                                  |                                                                                                                            |                                                                                          |                                                                                                              |                                                                                        |                                                                                     |
| 2011 I-VI .....                                                     | 2105,3                   | 764,7                                             | 41,8                             | 621,5                                                                                                                      | -1,0                                                                                     | -8,6                                                                                                         | 157,0                                                                                  | 14,8                                                                                |
| I-IX .....                                                          | 3216,5                   | 1224,0                                            | 73,4                             | 817,8                                                                                                                      | -39,9                                                                                    | -4,3                                                                                                         | 268,6                                                                                  | 21,9                                                                                |
| I-XII .....                                                         | 3895,5                   | 1472,7                                            | 161,5                            | 958,1                                                                                                                      | -11,5                                                                                    | -14,0                                                                                                        | 160,7                                                                                  | 18,8                                                                                |
| 2012 I-III .....                                                    | 1139,7                   | 318,5                                             | -13,5                            | 444,9                                                                                                                      | -8,6                                                                                     | -6,5                                                                                                         | 25,1                                                                                   | -0,1                                                                                |
| I-VI .....                                                          | 2380,2                   | 672,4                                             | 53,6                             | 760,1                                                                                                                      | 4,5                                                                                      | 11,3                                                                                                         | 48,1                                                                                   | 10,6                                                                                |
| I-IX .....                                                          | 3121,7                   | 894,4                                             | 68,7                             | 898,3                                                                                                                      | 18,0                                                                                     | 33,3                                                                                                         | 57,5                                                                                   | 19,9                                                                                |

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**  
**III. WYNIK FINANSOWY NETTO<sup>a</sup>**  
**FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)**  
**III. NET FINANCIAL RESULT<sup>a</sup>**

| OKRESY<br>PERIODS | Ogółem<br>Grand total | W tym Of which                               |                             |                                                                                                              |                                                                        |                                                                                         |                                                              |                                                                          |
|-------------------|-----------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                   |                       | przetwórstwo<br>przemysłowe<br>manufacturing | budownictwo<br>construction | handel;<br>naprawa pojazdów<br>samochodowych <sup>Δ</sup><br>trade;<br>repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> | transport,<br>i gospodarka<br>magazynowa<br>transportation and storage | zakwaterowanie<br>i gastronomia <sup>Δ</sup><br>accommodation and catering <sup>Δ</sup> | informacja<br>i komunikacja<br>information and communication | obsługa<br>rynku<br>nieruchomości <sup>Δ</sup><br>real estate activities |

**Zysk netto w mln zł**  
**Net profit in mln zł**

|      |             |        |        |       |       |      |      |       |      |
|------|-------------|--------|--------|-------|-------|------|------|-------|------|
| 2011 | I-VI .....  | 1971,7 | 698,8  | 72,0  | 590,1 | 7,5  | 11,3 | 140,6 | 13,4 |
|      | I-IX .....  | 3007,1 | 1080,0 | 114,3 | 795,5 | 11,7 | 15,1 | 246,9 | 18,8 |
|      | I-XII ..... | 3714,5 | 1336,5 | 226,6 | 943,4 | 19,4 | 15,8 | 196,8 | 16,8 |
| 2012 | I-III ..... | 1248,6 | 320,5  | 26,8  | 487,5 | 1,6  | 5,4  | 39,2  | 1,1  |
|      | I-VI .....  | 2379,0 | 600,5  | 75,6  | 785,2 | 14,1 | 13,9 | 112,6 | 8,6  |
|      | I-IX .....  | 3059,0 | 803,8  | 102,5 | 883,5 | 30,4 | 32,4 | 152,0 | 15,7 |

**Strata netto w mln zł**  
**Net loss in mln zł**

|      |             |       |      |      |       |      |      |       |     |
|------|-------------|-------|------|------|-------|------|------|-------|-----|
| 2011 | I-VI .....  | 232,7 | 61,2 | 38,6 | 57,8  | 10,3 | 21,4 | 11,9  | 0,6 |
|      | I-IX .....  | 379,8 | 61,1 | 60,9 | 108,3 | 54,8 | 23,1 | 18,7  | 0,3 |
|      | I-XII ..... | 585,1 | 95,7 | 99,2 | 168,4 | 36,8 | 32,1 | 84,6  | 3,3 |
| 2012 | I-III ..... | 222,8 | 48,3 | 44,6 | 55,4  | 10,5 | 13,1 | 17,7  | 2,4 |
|      | I-VI .....  | 298,3 | 41,0 | 38,6 | 74,5  | 15,3 | 5,1  | 73,8  | 0,5 |
|      | I-IX .....  | 417,6 | 61,4 | 56,1 | 106,3 | 18,4 | 4,2  | 110,9 | 0,4 |

**Wynik finansowy netto w mln zł**  
**Net financial result in mln zł**

|      |             |        |        |       |       |       |       |       |      |
|------|-------------|--------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|------|
| 2011 | I-VI .....  | 1739,0 | 637,6  | 33,4  | 532,4 | -2,8  | -10,1 | 128,6 | 12,8 |
|      | I-IX .....  | 2627,2 | 1018,9 | 53,4  | 687,2 | -43,1 | -8,0  | 228,2 | 18,6 |
|      | I-XII ..... | 3129,4 | 1240,8 | 127,4 | 775,0 | -17,4 | -16,3 | 112,2 | 13,6 |
| 2012 | I-III ..... | 1025,8 | 272,2  | -17,8 | 432,2 | -9,0  | -7,6  | 21,5  | -1,3 |
|      | I-VI .....  | 2080,7 | 559,5  | 37,1  | 710,7 | -1,3  | 8,8   | 38,8  | 8,1  |
|      | I-IX .....  | 2641,5 | 742,4  | 46,4  | 777,2 | 12,1  | 28,2  | 41,2  | 15,3 |

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.  
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.24. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI PKD**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY NACE SECTIONS**

| OKRESY<br>PERIODS | Ogółem<br>Grand total | W tym Of which                            |                             |                                                                                                     |                                                                  |                                                                                      |                                                           |                                                                    |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                   |                       | przetwórstwo przemysłowe<br>manufacturing | budownictwo<br>construction | handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup><br>trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> | transport, i gospodarka magazynowa<br>transportation and storage | zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup><br>accommodation and catering <sup>Δ</sup> | informacja i komunikacja<br>information and communication | obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup><br>real estate activities |

**Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w %**  
**Sale profitability rate in %**

|      |             |     |     |      |     |      |      |      |      |
|------|-------------|-----|-----|------|-----|------|------|------|------|
| 2011 | I-VI .....  | 3,7 | 7,8 | 2,7  | 1,4 | -2,4 | -0,9 | 14,9 | 3,4  |
|      | I-IX .....  | 3,9 | 7,8 | 2,3  | 1,7 | -7,8 | 4,5  | 15,7 | 3,3  |
|      | I-XII ..... | 4,1 | 7,8 | 3,9  | 1,8 | -2,5 | 4,0  | 13,2 | 1,5  |
| 2012 | I-III ..... | 3,5 | 6,5 | -1,6 | 1,4 | -5,4 | -9,0 | 13,6 | -1,5 |
|      | I-VI .....  | 3,9 | 7,2 | 2,5  | 1,1 | 1,0  | 4,6  | 11,1 | 2,8  |
|      | I-IX .....  | 4,0 | 6,7 | 2,3  | 1,7 | 2,0  | 7,9  | 10,3 | 3,8  |

**Wskaźnik poziomu kosztów w %**  
**Cost level indicator in %**

|      |             |      |      |       |      |       |       |      |       |
|------|-------------|------|------|-------|------|-------|-------|------|-------|
| 2011 | I-VI .....  | 95,7 | 92,3 | 98,2  | 97,5 | 100,2 | 103,7 | 85,1 | 93,7  |
|      | I-IX .....  | 95,8 | 92,0 | 98,1  | 97,8 | 105,8 | 101,1 | 83,7 | 93,4  |
|      | I-XII ..... | 96,2 | 92,8 | 97,3  | 98,1 | 101,2 | 102,8 | 92,6 | 95,7  |
| 2012 | I-III ..... | 95,5 | 93,4 | 101,7 | 96,5 | 103,7 | 106,2 | 95,5 | 100,1 |
|      | I-VI .....  | 95,4 | 93,1 | 97,6  | 97,1 | 99,2  | 95,7  | 96,1 | 94,4  |
|      | I-IX .....  | 96,0 | 93,9 | 98,2  | 97,8 | 98,0  | 92,0  | 97,0 | 93,0  |

**Wskaźnik rentowności obrotu brutto w %**  
**Profitability rate of gross turnover in %**

|      |             |     |     |      |     |      |      |      |      |
|------|-------------|-----|-----|------|-----|------|------|------|------|
| 2011 | I-VI .....  | 4,3 | 7,7 | 1,8  | 2,5 | -0,2 | -3,7 | 14,9 | 6,3  |
|      | I-IX .....  | 4,2 | 8,0 | 1,9  | 2,2 | -5,8 | -1,1 | 16,3 | 6,6  |
|      | I-XII ..... | 3,8 | 7,3 | 2,7  | 1,9 | -1,2 | -2,8 | 7,4  | 4,3  |
| 2012 | I-III ..... | 4,5 | 6,6 | -1,7 | 3,5 | -3,7 | -6,1 | 4,5  | -0,1 |
|      | I-VI .....  | 4,6 | 6,9 | 2,4  | 2,9 | 0,8  | 4,3  | 3,9  | 5,6  |
|      | I-IX .....  | 4,0 | 6,1 | 1,8  | 2,2 | 2,0  | 8,0  | 3,0  | 7,0  |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL.24. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY NACE SECTIONS (cont.)**

| OKRESY<br>PERIODS | Ogółem<br>Grand total | W tym Of which                            |                             |                                                                                                     |                                                                  |                                                                                      |                                                           |                                                                    |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                   |                       | przetwórstwo przemysłowe<br>manufacturing | budownictwo<br>construction | handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup><br>trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> | transport, i gospodarka magazynowa<br>transportation and storage | zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup><br>accommodation and catering <sup>Δ</sup> | informacja i komunikacja<br>information and communication | obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup><br>real estate activities |

**Wskaźnik rentowności obrotu netto w %**

**Profitability rate of net turnover in %**

|      |             |     |     |      |     |      |      |      |      |
|------|-------------|-----|-----|------|-----|------|------|------|------|
| 2011 | I-VI .....  | 3,6 | 6,4 | 1,5  | 2,2 | -0,6 | -4,3 | 12,2 | 5,5  |
|      | I-IX .....  | 3,5 | 6,7 | 1,4  | 1,8 | -6,3 | -2,1 | 13,8 | 5,5  |
|      | I-XII ..... | 3,0 | 6,1 | 2,1  | 1,5 | -1,8 | -3,3 | 5,2  | 3,1  |
| 2012 | I-III ..... | 4,1 | 5,6 | -2,3 | 3,4 | -3,9 | -7,2 | 3,9  | -1,4 |
|      | I-VI .....  | 4,0 | 5,7 | 1,7  | 2,7 | -0,2 | 3,4  | 3,2  | 4,3  |
|      | I-IX .....  | 3,4 | 5,0 | 1,2  | 1,9 | 1,4  | 6,8  | 2,2  | 5,4  |

**Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w %**

**Financial liquidity ratio of the first degree in %**

|      |             |      |      |      |      |      |       |       |       |
|------|-------------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|
| 2011 | I-VI .....  | 28,7 | 18,4 | 18,9 | 30,0 | 48,6 | 178,3 | 114,9 | 92,9  |
|      | I-IX .....  | 28,3 | 18,4 | 18,9 | 29,1 | 47,9 | 204,0 | 111,9 | 93,4  |
|      | I-XII ..... | 28,9 | 21,9 | 29,2 | 30,8 | 46,3 | 123,2 | 39,1  | 94,3  |
| 2012 | I-III ..... | 29,2 | 20,4 | 29,7 | 33,1 | 55,7 | 131,8 | 38,8  | 144,0 |
|      | I-VI .....  | 29,4 | 19,2 | 21,1 | 36,0 | 72,2 | 124,5 | 38,2  | 192,9 |
|      | I-IX .....  | 28,3 | 20,3 | 17,8 | 30,2 | 60,2 | 139,8 | 36,2  | 238,0 |

**Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w %**

**Financial liquidity ratio of the second degree in %**

|      |             |       |      |       |      |       |       |       |       |
|------|-------------|-------|------|-------|------|-------|-------|-------|-------|
| 2011 | I-VI .....  | 100,0 | 96,4 | 110,2 | 80,6 | 131,1 | 236,9 | 259,8 | 155,3 |
|      | I-IX .....  | 96,6  | 95,8 | 96,4  | 75,8 | 108,5 | 263,3 | 273,9 | 145,7 |
|      | I-XII ..... | 93,6  | 88,1 | 107,3 | 80,1 | 159,9 | 166,7 | 113,0 | 150,7 |
| 2012 | I-III ..... | 94,0  | 88,1 | 99,0  | 83,7 | 148,2 | 185,9 | 101,2 | 207,1 |
|      | I-VI .....  | 95,2  | 89,8 | 91,4  | 86,9 | 139,6 | 177,9 | 103,0 | 276,5 |
|      | I-IX .....  | 94,7  | 92,4 | 88,1  | 82,7 | 140,1 | 193,0 | 95,6  | 319,2 |

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL. 25. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**  
Stan w końcu okresu  
**CURRENT ASSETS AND SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES<sup>a</sup>**  
End of period

| OKRESY<br>PERIODS                       | Aktywa obrotowe<br>Current assets |                  |                                            |                 |                                                  |                                                                                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|------------------|--------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         | ogółem<br>grand total             | zapasy    stocks |                                            |                 | należności<br>krótkoterminowe<br>short-term dues |                                                                                                         |
|                                         |                                   | razem<br>total   | w tym    of which                          |                 | razem<br>total                                   | z tytułu<br>dostaw<br>i usług <sup>d</sup><br>resulting from<br>deliveries and<br>services <sup>d</sup> |
|                                         |                                   |                  | produkty<br>gotowe<br>finished<br>products | towary<br>goods |                                                  |                                                                                                         |
|                                         |                                   |                  |                                            |                 |                                                  |                                                                                                         |
| w milionach złotych    in million zloty |                                   |                  |                                            |                 |                                                  |                                                                                                         |
| 2011    VI .....                        | 26158,6                           | 6232,9           | 791,3                                      | 3307,5          | 13191,5                                          | 11693,8                                                                                                 |
| IX .....                                | 27124,4                           | 6528,8           | 725,7                                      | 3448,6          | 13336,4                                          | 11861,9                                                                                                 |
| XII .....                               | 27089,8                           | 6411,3           | 771,4                                      | 3386,2          | 13085,3                                          | 11439,2                                                                                                 |
| 2012    III .....                       | 26114,9                           | 6605,0           | 829,0                                      | 3425,7          | 12502,1                                          | 10886,0                                                                                                 |
| VI .....                                | 26423,7                           | 6330,7           | 752,3                                      | 3403,3          | 12946,3                                          | 11351,2                                                                                                 |
| IX .....                                | 27057,2                           | 6607,2           | 718,5                                      | 3688,0          | 13345,7                                          | 11865,1                                                                                                 |

(dok.) (cont.)

| OKRESY<br>PERIODS                           |           | Aktywa obrotowe (dok.)<br><i>Current assets (cont.)</i>                 |                                                                                                                  | Zobowiązania krótkoterminowe <sup>b</sup><br><i>Short-term liabilities<sup>b</sup></i> |                                                                                                    |                                                                                                                       | Zobowią-<br>nia<br>długotermi-<br>nowe<br><i>Long-term<br/>liabilities</i> |                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                             |           | inwestycje<br>krótkoter-<br>minowe<br><i>short-term<br/>investments</i> | krótkoter-<br>minowe<br>rozliczenia<br>międzyok-<br>resowe<br><i>short-term<br/>inter-period<br/>settlements</i> | razem<br><i>total</i>                                                                  | w tym <i>of which</i>                                                                              |                                                                                                                       |                                                                            | z tytułu<br>podatków,<br>ceł, ubez-<br>pieczeń<br>i innych<br>świadczeń<br><i>on account<br/>of taxes,<br/>customs<br/>duties,<br/>insurance<br/>and other<br/>benefits</i> |
|                                             |           |                                                                         |                                                                                                                  |                                                                                        | kredyty<br>bankowe<br>i pożyczki <sup>c</sup><br><i>bank<br/>credits<br/>and loans<sup>c</sup></i> | z tytułu<br>dostaw<br>i usług <sup>d</sup><br><i>resulting<br/>from deliv-<br/>eries and<br/>services<sup>d</sup></i> |                                                                            |                                                                                                                                                                             |
|                                             |           |                                                                         |                                                                                                                  |                                                                                        |                                                                                                    |                                                                                                                       |                                                                            |                                                                                                                                                                             |
| w milionach złotych <i>in million zloty</i> |           |                                                                         |                                                                                                                  |                                                                                        |                                                                                                    |                                                                                                                       |                                                                            |                                                                                                                                                                             |
| 2011                                        | VI .....  | 5311,2                                                                  | 1422,9                                                                                                           | 18503,3                                                                                | 2595,4                                                                                             | 10238,0                                                                                                               | 2218,8                                                                     | 7508,0                                                                                                                                                                      |
|                                             | IX .....  | 5521,3                                                                  | 1738,0                                                                                                           | 19520,9                                                                                | 2502,3                                                                                             | 11008,8                                                                                                               | 2179,8                                                                     | 7838,9                                                                                                                                                                      |
|                                             | XII ..... | 5842,6                                                                  | 1750,6                                                                                                           | 20232,4                                                                                | 3195,7                                                                                             | 11466,2                                                                                                               | 2067,7                                                                     | 9737,3                                                                                                                                                                      |
| 2012                                        | III ..... | 5625,0                                                                  | 1382,8                                                                                                           | 19286,5                                                                                | 4097,7                                                                                             | 10383,2                                                                                                               | 2170,6                                                                     | 9758,0                                                                                                                                                                      |
|                                             | VI .....  | 5785,9                                                                  | 1360,9                                                                                                           | 19685,5                                                                                | 4059,2                                                                                             | 10410,5                                                                                                               | 2366,3                                                                     | 10302,3                                                                                                                                                                     |
|                                             | IX .....  | 5699,4                                                                  | 1404,9                                                                                                           | 20103,9                                                                                | 4240,0                                                                                             | 10849,2                                                                                                               | 2331,2                                                                     | 10624,9                                                                                                                                                                     |

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Bez kredytów i pożyczek wobec jednostek powiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c Excluding credits and loans towards related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.26. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD <sup>a</sup>**  
Stan w końcu III kwartału 2012 r.  
**CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS <sup>a</sup>**  
End of the III quarter 2012

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                  | Aktywa obrotowe<br>Current assets |                         |                                             |                        |                                                      |                                                                                                                  |                                                             | Zobowiązania krótkoterminowe <sup>b</sup><br>Short-term liabilities <sup>b</sup> |                                                                                      |                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                    | ogółem<br><i>grand total</i>      | w tym <i>of which</i>   |                                             |                        |                                                      |                                                                                                                  |                                                             | ogółem<br><i>grand total</i>                                                     | w tym <i>of which</i>                                                                |                                                                                                   |
|                                                                                                    |                                   | zapasy<br><i>stocks</i> |                                             |                        | należności krótkoterminowe<br><i>short-term dues</i> |                                                                                                                  | inwestycje krótkoterminowe<br><i>short-term investments</i> |                                                                                  | kredyty bankowe i pożyczki <sup>c</sup><br><i>bank credits and loans<sup>c</sup></i> | z tytułu dostaw i usług <sup>d</sup><br><i>resulting from deliveries and services<sup>d</sup></i> |
|                                                                                                    |                                   | razem<br><i>total</i>   | w tym <i>of which</i>                       |                        | razem<br><i>total</i>                                | w tym z tytułu dostaw i usług <sup>d</sup><br><i>of which resulting from deliveries and services<sup>d</sup></i> |                                                             |                                                                                  |                                                                                      |                                                                                                   |
|                                                                                                    |                                   |                         | produkty gotowe<br><i>finished products</i> | towary<br><i>goods</i> |                                                      |                                                                                                                  |                                                             |                                                                                  |                                                                                      |                                                                                                   |
| w milionach złotych <i>in million zloty</i>                                                        |                                   |                         |                                             |                        |                                                      |                                                                                                                  |                                                             |                                                                                  |                                                                                      |                                                                                                   |
| OGÓŁEM .....<br>TOTAL                                                                              | 27057,2                           | 6607,2                  | 718,5                                       | 3688,0                 | 13345,7                                              | 11865,1                                                                                                          | 5699,4                                                      | 20103,9                                                                          | 4240,0                                                                               | 10849,2                                                                                           |
| w tym:<br><i>of which:</i>                                                                         |                                   |                         |                                             |                        |                                                      |                                                                                                                  |                                                             |                                                                                  |                                                                                      |                                                                                                   |
| Przetwórstwo przemysłowe .....<br><i>Manufacturing</i>                                             | 7555,8                            | 1971,9                  | 539,1                                       | 215,0                  | 4232,1                                               | 3814,2                                                                                                           | 1194,5                                                      | 5875,5                                                                           | 1650,0                                                                               | 3059,4                                                                                            |
| Budownictwo .....<br><i>Construction</i>                                                           | 3010,5                            | 793,7                   | 95,8                                        | 157,6                  | 1437,2                                               | 1133,0                                                                                                           | 365,1                                                       | 2045,7                                                                           | 395,6                                                                                | 1103,0                                                                                            |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych .....<br><i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i> | 10015,6                           | 3390,8                  | 32,4                                        | 3252,7                 | 4018,2                                               | 3540,8                                                                                                           | 2309,4                                                      | 7652,0                                                                           | 1005,9                                                                               | 4842,6                                                                                            |
| Transport i gospodarka magazynowa .....<br><i>Transportation and storage</i>                       | 358,8                             | 21,8                    | -                                           | 2,1                    | 177,3                                                | 150,7                                                                                                            | 133,6                                                       | 221,9                                                                            | 54,2                                                                                 | 79,0                                                                                              |
| Zakwaterowanie i gastronomia .....<br><i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>                | 217,6                             | 4,9                     | 0,0                                         | 2,1                    | 57,0                                                 | 47,1                                                                                                             | 149,7                                                       | 107,1                                                                            | 25,6                                                                                 | 48,9                                                                                              |
| Informacja i komunikacja .....<br><i>Information and communication</i>                             | 1366,3                            | 75,3                    | 7,9                                         | 24,5                   | 763,0                                                | 704,6                                                                                                            | 465,6                                                       | 1284,8                                                                           | 773,2                                                                                | 261,4                                                                                             |
| Obsługa rynku nieruchomości .....<br><i>Real estate activities</i>                                 | 157,8                             | 12,7                    | 3,6                                         | 3,6                    | 35,7                                                 | 29,2                                                                                                             | 104,7                                                       | 44,0                                                                             | 3,4                                                                                  | 25,5                                                                                              |

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Bez kredytów i pożyczek wobec jednostek powiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c Excluding credits and loans towards related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.27. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH  
W OKRESIE I-IX  
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN THE PERIOD I-IX

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                     | 2011                                               | 2012         |             | 2011                                                                                     | 2012        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                       | w liczbach<br>bezwzględnych<br>in absolute numbers |              | 2011=100    | wskaźnik wykrywalno-<br>ści sprawców w %<br>rate of detectability<br>of delinquents in % |             |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>                                                                                         | <b>28089</b>                                       | <b>23066</b> | <b>82,1</b> | <b>57,2</b>                                                                              | <b>50,3</b> |
| o charakterze kryminalnym .....<br><i>criminal</i>                                                                    | 23423                                              | 19523        | 83,3        | 50,3                                                                                     | 43,6        |
| o charakterze gospodarczym .....<br><i>commercial</i>                                                                 | 2154                                               | 1948         | 90,4        | 87,8                                                                                     | 84,2        |
| drogowe .....<br><i>road</i>                                                                                          | 1045                                               | 1167         | 111,7       | 97,8                                                                                     | 98,4        |
| inne .....<br><i>others</i>                                                                                           | 1467                                               | 428          | 29,2        | 93,0                                                                                     | 72,7        |
| w tym: <i>of which:</i>                                                                                               |                                                    |              |             |                                                                                          |             |
| Przeciwko życiu i zdrowiu .....<br><i>Against life and health</i>                                                     | 459                                                | 498          | 108,5       | 77,0                                                                                     | 77,5        |
| w tym: <i>of which:</i>                                                                                               |                                                    |              |             |                                                                                          |             |
| zabójstwo .....<br><i>homicide</i>                                                                                    | 18                                                 | 15           | 83,3        | 94,7                                                                                     | 100,0       |
| uszczerbek na zdrowiu .....<br><i>damage to health</i>                                                                | 229                                                | 279          | 121,8       | 84,3                                                                                     | 86,4        |
| udział w bójce lub pobiciu .....<br><i>participation in violence or assault</i>                                       | 171                                                | 164          | 95,9        | 64,3                                                                                     | 59,8        |
| Przeciwko mieniu .....<br><i>Against property</i>                                                                     | 19003                                              | 15314        | 80,6        | 43,2                                                                                     | 34,0        |
| w tym: <i>of which:</i>                                                                                               |                                                    |              |             |                                                                                          |             |
| kradzież rzeczy .....<br><i>property theft</i>                                                                        | 6973                                               | 6744         | 96,7        | 20,6                                                                                     | 19,4        |
| w tym kradzież samochodu .....<br><i>of which automobile theft</i>                                                    | 478                                                | 377          | 78,9        | 15,0                                                                                     | 19,0        |
| kradzież z włamaniem .....<br><i>burglary</i>                                                                         | 3022                                               | 2272         | 75,2        | 19,6                                                                                     | 15,2        |
| rozbój, kradzież rozbójnicza i wymuszenie rozbójnicze ...<br><i>robbery, theft with assault and criminal coercion</i> | 1460                                               | 1471         | 100,8       | 78,7                                                                                     | 80,6        |
| Przestępstwa z ustaw szczególnych<br><i>Crimes by specific laws</i>                                                   |                                                    |              |             |                                                                                          |             |
| w tym o przeciwdziałaniu narkomanii .....<br><i>of which on Fighting Drug Addiction</i>                               | 1218                                               | 1142         | 93,8        | 95,0                                                                                     | 94,7        |

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.28. **ZDARZENIA DROGOWE**  
**ROAD TRAFFIC EVENTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                            |             | Kolizje<br>Collisions | Wypadki<br>Accidents | Ofiary wypadków<br>Road traffic casualties |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------|----------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br>corresponding period of previous year = 100 |             |                       |                      | razem<br>total                             | w tym zabici<br>of which fatalities |
| 2011                                                                                         | I-IX .....  | 6611*                 | 914*                 | 1061*                                      | 28                                  |
|                                                                                              | I-XII ..... | 8607                  | 1219                 | 1415                                       | 40                                  |
| 2012                                                                                         | I-III ..... | 1888                  | 236                  | 291                                        | 8                                   |
|                                                                                              | I-VI .....  | 3607                  | 553                  | 654                                        | 14                                  |
|                                                                                              | I-IX .....  | 5259                  | 876                  | 1035                                       | 19                                  |
| A                                                                                            |             | 79,5                  | 95,8                 | 97,5                                       | 67,9                                |

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.29. **UDZIAŁ STRAŻNIKÓW W WYKONYWANIU ZADAŃ W ODDZIAŁACH STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**W OKRESIE I-IX 2012 R.**  
**PARTICIPATION OF GUARDS IN TASKS EXECUTING IN THE MUNICIPAL GUARD BRANCHES**  
**IN THE PERIOD I-IX 2012**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                            |   | Liczba wykonanych służb<br>Number of duties executed |                               |                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| a - w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers                                          |   | ogółem<br>total                                      | samodzielnie<br>independently | wspólnie<br>z Policją<br>together<br>with the Police |
| b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br>corresponding period of previous year = 100 |   |                                                      |                               |                                                      |
| OGÓŁEM .....                                                                                 | a | 40015                                                | 39023                         | 992                                                  |
| TOTAL .....                                                                                  | b | 98,7                                                 | 102,0                         | 42,9                                                 |
| Oddziały: Branches:                                                                          |   |                                                      |                               |                                                      |
| Śródmieście .....                                                                            | a | 13525                                                | 13266                         | 259                                                  |
|                                                                                              | b | 83,9                                                 | 87,3                          | 28,2                                                 |
| Krowodrza .....                                                                              | a | 5563                                                 | 5354                          | 209                                                  |
|                                                                                              | b | 97,4                                                 | 101,1                         | 49,9                                                 |
| Nowa Huta .....                                                                              | a | 4341                                                 | 4228                          | 113                                                  |
|                                                                                              | b | 106,4                                                | 109,0                         | 56,5                                                 |
| Podgórze .....                                                                               | a | 5746                                                 | 5532                          | 214                                                  |
|                                                                                              | b | 122,6                                                | 125,3                         | 78,4                                                 |
| Wola Duchacka .....                                                                          | a | 3685                                                 | 3595                          | 90                                                   |
|                                                                                              | b | 94,6                                                 | 97,2                          | 45,9                                                 |
| Wzgórze Krzesławickie .....                                                                  | a | 4230                                                 | 4130                          | 100                                                  |
|                                                                                              | b | 100,7                                                | 104,3                         | 41,7                                                 |
| Referat ds. Ekologicznych <sup>1</sup><br>Department for Ecological Issues <sup>1</sup>      | a | 2188                                                 | 2186                          | 2                                                    |
|                                                                                              | b | x                                                    | x                             | x                                                    |
| Referat Profilaktyki .....                                                                   | a | 170                                                  | 165                           | 5                                                    |
| Department of Prevention                                                                     | b | 16,0                                                 | 16,6                          | 7,6                                                  |
| Przewodnicy psów .....                                                                       | a | 567                                                  | 567                           | -                                                    |
| Dog guides                                                                                   | b | 70,0                                                 | 70,2                          | x                                                    |

<sup>1</sup> Działający od 1 stycznia 2012 r.

<sup>1</sup> Operating since 1 January 2012

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.



TABL.30. **WYBRANE ZAGADNIENIA Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                            |          | 2011          |               | 2012         |              |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|---------------|--------------|--------------|---------------|
| a - w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers                                          |          |               |               |              |              |               |
| b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br>corresponding period of previous year = 100 |          | I-IX          | I-XII         | I-III        | I-VI         | I-IX          |
| <b>Liczba wykroczeń .....</b>                                                                | <b>a</b> | <b>113342</b> | <b>155440</b> | <b>41819</b> | <b>76802</b> | <b>106169</b> |
| <b>Number of offences</b>                                                                    | <b>b</b> | <b>112,3</b>  | <b>112,5</b>  | <b>106,3</b> | <b>101,3</b> | <b>93,7</b>   |
| Pouczenia .....                                                                              | a        | 58057         | 77306         | 18753        | 34213        | 47621         |
| Admonitions                                                                                  | b        | 129,6         | 126,6         | 91,8         | 85,8         | 82,0          |
| Wnioski o ukaranie .....                                                                     | a        | 5377          | 7681          | 1885         | 3652         | 5131          |
| Monitions for penalization                                                                   | b        | 98,6          | 102,7         | 115,6        | 108,3        | 95,4          |
| Mandaty karne .....                                                                          | a        | 49908         | 70453         | 21181        | 38937        | 53417         |
| Tickets                                                                                      | b        | 98,5          | 101,3         | 122,5        | 119,5        | 107,0         |
| Kwota mandatów w tys. zł .....                                                               | a        | 5398,5        | 7576,2        | 2229,6       | 4085,7       | 5562,1        |
| Amount of tickets 10 <sup>3</sup> zł                                                         | b        | 100,5         | 100,4         | 116,6        | 116,6        | 103,0         |
| Średnia kwota mandatu w zł .....                                                             | a        | 108           | 108           | 105          | 105          | 104           |
| Average amount of ticket in zł                                                               | b        | 102,0         | 99,2          | 95,2         | 97,6         | 96,3          |
| <b>Liczba zatrzymanych:</b><br><b>Number of arrested:</b>                                    |          |               |               |              |              |               |
| sprawców przestępstw .....                                                                   | a        | 181           | 244           | 47           | 123          | 184           |
| delinquents                                                                                  | b        | 83,8          | 87,8          | 117,5        | 120,6        | 101,7         |
| osób poszukiwanych .....                                                                     | a        | 14            | 18            | 1            | 3            | 12            |
| wanted persons                                                                               | b        | 100,0         | 120,0         | 16,7         | 30,0         | 85,7          |
| <b>Liczba podjętych interwencji .....</b>                                                    | <b>a</b> | <b>57005</b>  | <b>74523</b>  | <b>16901</b> | <b>36880</b> | <b>56005</b>  |
| <b>Number of interventions undertaken</b>                                                    | <b>b</b> | <b>101,7</b>  | <b>98,8</b>   | <b>96,8</b>  | <b>95,5</b>  | <b>98,2</b>   |

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.31. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                            |          | 2011          |               | 2012         |              |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|---------------|--------------|--------------|---------------|
| a - w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers                                          |          |               |               |              |              |               |
| b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br>corresponding period of previous year = 100 |          | I-IX          | I-XII         | I-III        | I-VI         | I-IX          |
| <b>Liczba wykroczeń ogółem .....</b>                                                         | <b>a</b> | <b>113342</b> | <b>155440</b> | <b>41819</b> | <b>76802</b> | <b>106169</b> |
| <b>Total number of offences</b>                                                              | <b>b</b> | <b>112,3</b>  | <b>112,5</b>  | <b>106,3</b> | <b>101,3</b> | <b>93,7</b>   |
| Z kodeksu wykroczeń .....                                                                    | a        | 89736         | 125302        | 35469        | 62311        | 84296         |
| From the offences' code                                                                      | b        | 114,7         | 115,1         | 105,1        | 101,7        | 93,9          |
| w tym przeciwko: of which against:                                                           |          |               |               |              |              |               |
| porządkowi i spokojowi publicznemu .....                                                     | a        | 4949          | 6487          | 1039         | 2332         | 3423          |
| peace and public order                                                                       | b        | 135,2         | 126,9         | 77,7         | 71,6         | 69,2          |

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.31. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**  
**NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                                                | 2011  |        | 2012  |       |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|-------|-------|-------|
|                                                                                                                                                  | I-IX  | I-XII  | I-III | I-VI  | I-IX  |
| a - w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers                                                                                              |       |        |       |       |       |
| b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100<br>corresponding period of previous year = 100                                                     |       |        |       |       |       |
| Z kodeksu wykroczeń (dok.)<br>From the offences' code (cont.)                                                                                    |       |        |       |       |       |
| w tym przeciwko (dok.): of which against (cont.):                                                                                                |       |        |       |       |       |
| bezpieczeństwu osób i mienia ..... a                                                                                                             | 1969  | 2481   | 804   | 1268  | 1657  |
| persons' and property's safety ..... b                                                                                                           | 89,4  | 86,9   | 97,0  | 89,2  | 84,2  |
| bezpieczeństwu w komunikacji ..... a                                                                                                             | 64397 | 92565  | 30055 | 50030 | 66129 |
| safety of transport ..... b                                                                                                                      | 109,9 | 111,9  | 111,5 | 111,2 | 102,7 |
| zdrowiu ..... a                                                                                                                                  | 1     | 47     | 1     | 3     | 4     |
| health ..... b                                                                                                                                   | x     | 4700,0 | 100,0 | 300,0 | 400,0 |
| obyczajowości ..... a                                                                                                                            | 2610  | 3262   | 380   | 917   | 1487  |
| morals ..... b                                                                                                                                   | 106,5 | 105,9  | 52,6  | 53,3  | 57,0  |
| urządzeniom publicznym ..... a                                                                                                                   | 15568 | 20182  | 3140  | 7650  | 11434 |
| public devices ..... b                                                                                                                           | 139,3 | 135,3  | 82,8  | 79,1  | 73,4  |
| Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku<br>w gminach ..... a                                                                                  | 2225  | 2925   | 1371  | 2380  | 3369  |
| From the Law on Keeping Cleanness<br>and Order in gminas ..... b                                                                                 | 64,8  | 63,4   | 141,6 | 146,6 | 151,4 |
| Z przepisów porządkowych wydanych przez<br>gminę ..... a                                                                                         | 43    | 47     | -     | 1     | 1     |
| From the regulations issued by gmina ..... b                                                                                                     | 57,3  | 41,2   | x     | 3,0   | 2,3   |
| Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości<br>i przeciwdziałaniu alkoholizmowi ..... a                                                                   | 17674 | 21876  | 2972  | 8861  | 14115 |
| From the Law on the Sobriety and Alcohol<br>Education ..... b                                                                                    | 122,1 | 119,3  | 90,1  | 84,6  | 79,9  |
| Z innych pozakodeksowych przepisów<br>o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach,<br>o ochronie środowiska, itp.) ..... a                          | 3664  | 5290   | 2007  | 3249  | 4388  |
| From other, apart from the code, regulations<br>regarding offences (e.g. from the Law on<br>Waste, on the Environmental Protection, etc) ..... b | 78,7  | 84,8   | 150,4 | 132,7 | 119,8 |

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA  
I INNYCH MIAST**
**KRAKOW AS COMPARED TO VOIVODSHIP  
AND OTHER CITIES**

TABL.32. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                   |   | Województwo<br>Voivodship                       | Kraków |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------|--------|---------------------------------------|
| a - 2011 I-IX<br>b - 2011 I-XII<br>c - 2012 I-III<br>d - 2012 I-VI<br>e - 2012 I-IX |   | w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers |        | województwo = 100<br>voivodship = 100 |
| Ludność <sup>1</sup> ogółem w tys. ....                                             | a | 3345,3                                          | 759,0  | 22,7                                  |
| Total population <sup>1</sup> in thous.                                             | b | 3346,8                                          | 759,1  | 22,7                                  |
|                                                                                     | c | 3348,0                                          | 758,9  | 22,7                                  |
|                                                                                     | d | 3350,4                                          | 759,1  | 22,7                                  |
| w tym kobiety .....                                                                 | a | 1721,8                                          | 404,8  | 23,5                                  |
| of which females                                                                    | b | 1722,7                                          | 404,9  | 23,5                                  |
|                                                                                     | c | 1723,3                                          | 404,7  | 23,5                                  |
|                                                                                     | d | 1724,7                                          | 404,9  | 23,5                                  |
| Przyrost naturalny na 1000 ludności .....                                           | a | 2,1                                             | 0,8    | x                                     |
| Natural increase per 1000 population                                                | b | 1,7                                             | 0,6    | x                                     |
|                                                                                     | c | 0,6                                             | -0,6   | x                                     |
|                                                                                     | d | 1,2                                             | -0,1   | x                                     |
| Przeciętne zatrudnienie w sektorze przed-<br>siębiorstw ogółem w tys. ....          | a | 438,5                                           | 206,4  | 47,1                                  |
| Average paid employment in enterprise<br>sector in thous.                           | b | 438,4                                           | 206,3  | 47,1                                  |
|                                                                                     | c | 441,2                                           | 207,2  | 47,0                                  |
|                                                                                     | d | 441,5                                           | 206,5  | 46,8                                  |
|                                                                                     | e | 440,7                                           | 205,3  | 46,6                                  |
| sektor publiczny .....                                                              | a | 37,5                                            | 13,1   | 34,9                                  |
| public sector                                                                       | b | 37,6                                            | 12,9   | 34,3                                  |
|                                                                                     | c | 36,5                                            | 12,5   | 34,2                                  |
|                                                                                     | d | 35,7                                            | 12,0   | 33,6                                  |
|                                                                                     | e | 34,8                                            | 10,9   | 31,3                                  |
| sektor prywatny .....                                                               | a | 400,9                                           | 193,3  | 48,2                                  |
| private sector                                                                      | b | 400,8                                           | 193,4  | 48,3                                  |
|                                                                                     | c | 404,7                                           | 194,7  | 48,1                                  |
|                                                                                     | d | 405,8                                           | 194,5  | 47,9                                  |
|                                                                                     | e | 405,9                                           | 194,5  | 47,9                                  |
| Bezrobotni zarejestrowani <sup>1</sup> w tys. ....                                  | a | 135,2                                           | 18,4   | 13,6                                  |
| Registered unemployed persons <sup>1</sup> in thous.                                | b | 145,1                                           | 19,4   | 13,4                                  |
|                                                                                     | c | 158,2                                           | 22,3   | 14,1                                  |
|                                                                                     | d | 145,2                                           | 21,4   | 14,7                                  |
|                                                                                     | e | 147,8                                           | 21,9   | 14,8                                  |
| w tym kobiety .....                                                                 | a | 75,9                                            | 9,6    | 12,6                                  |
| of which women                                                                      | b | 78,8                                            | 9,9    | 12,6                                  |
|                                                                                     | c | 82,2                                            | 11,0   | 13,4                                  |
|                                                                                     | d | 77,5                                            | 10,7   | 13,8                                  |
|                                                                                     | e | 80,4                                            | 11,3   | 14,1                                  |
| Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>1,2</sup> w % .....                            | a | 9,9                                             | 4,6    | x                                     |
| Registered unemployment rate <sup>1,2</sup> in %                                    | b | 10,5                                            | 4,9    | x                                     |
|                                                                                     | c | 11,3                                            | 5,5    | x                                     |
|                                                                                     | d | 10,5                                            | 5,3    | x                                     |
|                                                                                     | e | 10,6                                            | 5,4    | x                                     |

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.

1 End of period. 2 See methodological notes item 4.

TABL.32. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                          | Województwo<br>Voivodship | Kraków                                          |                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                                            |                           | w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers | województwo = 100<br>voivodship = 100 |
| a - 2011 I-IX<br>b - 2011 I-XII<br>c - 2012 I-III<br>d - 2012 I-VI<br>e - 2012 I-IX        |                           |                                                 |                                       |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenie<br>brutto w sektorze przedsiębiorstw w zł .....        | a                         | 3293,57                                         | 111,0                                 |
| <i>Average monthly gross wages and salaries<br/>in enterprise sector in zł</i>             | b                         | 3313,51                                         | 110,7                                 |
|                                                                                            | c                         | 3378,08                                         | 112,7                                 |
|                                                                                            | d                         | 3354,18                                         | 112,2                                 |
|                                                                                            | e                         | 3364,36                                         | 111,8                                 |
| sektor publiczny .....                                                                     | a                         | 3772,31                                         | 98,1                                  |
| <i>public sector</i>                                                                       | b                         | 3881,85                                         | 98,3                                  |
|                                                                                            | c                         | 3872,18                                         | 98,3                                  |
|                                                                                            | d                         | 3905,42                                         | 95,5                                  |
|                                                                                            | e                         | 3964,76                                         | 94,6                                  |
| sektor prywatny .....                                                                      | a                         | 3248,77                                         | 112,4                                 |
| <i>private sector</i>                                                                      | b                         | 3260,21                                         | 112,2                                 |
|                                                                                            | c                         | 3333,44                                         | 114,2                                 |
|                                                                                            | d                         | 3305,68                                         | 113,9                                 |
|                                                                                            | e                         | 3312,94                                         | 113,5                                 |
| Podmioty gospodarki narodowej zarejestro-<br>wane w rejestrze REGON <sup>1,3</sup> .....   | a                         | 332054                                          | 34,9                                  |
| <i>Entities of the national economy registered<br/>in the REGON register<sup>1,3</sup></i> | b                         | 331595                                          | 35,0                                  |
|                                                                                            | c                         | 332889                                          | 35,2                                  |
|                                                                                            | d                         | 336258                                          | 35,1                                  |
|                                                                                            | e                         | 339274                                          | 35,2                                  |
| sektor publiczny .....                                                                     | a                         | 7982                                            | 18,4                                  |
| <i>public sector</i>                                                                       | b                         | 8003                                            | 18,4                                  |
|                                                                                            | c                         | 7991                                            | 18,4                                  |
|                                                                                            | d                         | 7989                                            | 18,4                                  |
|                                                                                            | e                         | 8047                                            | 18,4                                  |
| sektor prywatny .....                                                                      | a                         | 324072                                          | 35,3                                  |
| <i>private sector</i>                                                                      | b                         | 323592                                          | 35,4                                  |
|                                                                                            | c                         | 324898                                          | 35,6                                  |
|                                                                                            | d                         | 328269                                          | 35,5                                  |
|                                                                                            | e                         | 331227                                          | 35,6                                  |
| w tym spółki handlowe z udziałem<br>kapitału zagranicznego <sup>1</sup> .....              | a                         | 3885                                            | 71,5                                  |
| <i>of which commercial companies with<br/>foreign capital participation<sup>1</sup></i>    | b                         | 3924                                            | 71,6                                  |
|                                                                                            | c                         | 3974                                            | 71,7                                  |
|                                                                                            | d                         | 4037                                            | 72,0                                  |
|                                                                                            | e                         | 4107                                            | 72,4                                  |
| Produkcja sprzedana przemysłu <sup>4</sup><br>ogółem w mln zł .....                        | a                         | 52489,2                                         | 37,7                                  |
| <i>Total sold production of industry<sup>4</sup> in mln zł</i>                             | b                         | 71403,3                                         | 38,3                                  |
|                                                                                            | c                         | 18207,8                                         | 37,1                                  |
|                                                                                            | d                         | 36951,8                                         | 37,1                                  |
|                                                                                            | e                         | 55704,9                                         | 36,7                                  |
| na 1 zatrudnionego w tys. zł .....                                                         | a                         | 288,3                                           | 115,5                                 |
| <i>per 1 employed person in thous. zł</i>                                                  | b                         | 394,0                                           | 117,0                                 |
|                                                                                            | c                         | 101,4                                           | 113,3                                 |
|                                                                                            | d                         | 205,7                                           | 114,0                                 |
|                                                                                            | e                         | 309,8                                           | 114,3                                 |

1 Stan w końcu okresu. 3 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 4 Ceny bieżące.

1 End of period. 3 See general notes item 4. 4 Current prices.

TABL.32. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                  | Województwo<br>Voivodship | Kraków                                          |                                       |
|----------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                    |                           | w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers | województwo = 100<br>voivodship = 100 |
| a - 2011 I-IX                                      |                           |                                                 |                                       |
| b - 2011 I-XII                                     |                           |                                                 |                                       |
| c - 2012 I-III                                     |                           |                                                 |                                       |
| d - 2012 I-VI                                      |                           |                                                 |                                       |
| e - 2012 I-IX                                      |                           |                                                 |                                       |
| Produkcja sprzedana budownictwa <sup>4</sup>       |                           |                                                 |                                       |
| ogółem w mln zł ..... a                            | 11040,5                   | 5763,2                                          | 52,2                                  |
| Total sold production of construction <sup>4</sup> |                           |                                                 |                                       |
| in mln zł ..... b                                  | 16727,5                   | 8654,6                                          | 51,7                                  |
| ..... c                                            | 2430,7                    | 1203,8                                          | 49,5                                  |
| ..... d                                            | 5986,3                    | 3089,9                                          | 51,6                                  |
| ..... e                                            | 10329,4                   | 5471,8                                          | 53,0                                  |
| na 1 zatrudnionego w tys. zł ..... a               | 244,7                     | 288,8                                           | 118,0                                 |
| per 1 employed person 10 <sup>3</sup> zł ..... b   | 365,7                     | 432,1                                           | 118,2                                 |
| ..... c                                            | 52,4                      | 60,7                                            | 115,7                                 |
| ..... d                                            | 129,8                     | 156,7                                           | 120,7                                 |
| ..... e                                            | 225,7                     | 279,6                                           | 123,9                                 |
| w tym produkcja budowlano-montażowa                |                           |                                                 |                                       |
| w mln zł ..... a                                   | 5985,7                    | 2596,8                                          | 43,4                                  |
| of which construction and assembly                 |                           |                                                 |                                       |
| production in mln zł ..... b                       | 9222,8                    | 3893,7                                          | 42,2                                  |
| ..... c                                            | 1489,5                    | 666,1                                           | 44,7                                  |
| ..... d                                            | 3782,7                    | 1672,1                                          | 44,2                                  |
| ..... e                                            | 6068,8                    | 2806,7                                          | 46,2                                  |
| Nakłady inwestycyjne <sup>4</sup> w mln zł..... a  | 4040,2                    | 2430,0                                          | 60,1                                  |
| Investment outlays <sup>4</sup> in mln zł ..... b  | 6536,3                    | 3918,7                                          | 60,0                                  |
| ..... c                                            | 1492,8                    | 923,6                                           | 61,9                                  |
| ..... d                                            | 3005,5                    | 1793,7                                          | 59,7                                  |
| ..... e                                            | 4834,9                    | 2782,2                                          | 57,5                                  |
| Mieszkania oddane do użytkowania ..... a           | 8735                      | 3186                                            | 36,5                                  |
| Dwellings completed ..... b                        | 12634                     | 4852                                            | 38,4                                  |
| ..... c                                            | 3911                      | 1829                                            | 46,8                                  |
| ..... d                                            | 6924*                     | 3095*                                           | 44,7*                                 |
| ..... e                                            | 10421                     | 4609                                            | 44,2                                  |
| w tym mieszkania przeznaczone na                   |                           |                                                 |                                       |
| sprzedaż lub wynajem ..... a                       | 2976                      | 2357                                            | 79,2                                  |
| of which dwellings for sale or rent ..... b        | 4649                      | 3804                                            | 81,8                                  |
| ..... c                                            | 1765                      | 1558                                            | 88,3                                  |
| ..... d                                            | 2855*                     | 2513*                                           | 88,0*                                 |
| ..... e                                            | 4344                      | 3789                                            | 87,2                                  |
| Przeciętna powierzchnia użytkowa                   |                           |                                                 |                                       |
| 1 mieszkania oddanego do użytkowania               |                           |                                                 |                                       |
| w m <sup>2</sup> ..... a                           | 114,0                     | 67,6                                            | x                                     |
| Average usable floor area of dwelling              |                           |                                                 |                                       |
| completed in m <sup>2</sup> ..... b                | 112,1                     | 66,8                                            | x                                     |
| ..... c                                            | 102,3                     | 63,8                                            | x                                     |
| ..... d                                            | 105,4*                    | 63,6*                                           | x                                     |
| ..... e                                            | 106,9                     | 63,7                                            | x                                     |
| w tym mieszkania przeznaczonego na                 |                           |                                                 |                                       |
| sprzedaż lub wynajem ..... a                       | 60,5                      | 55,6                                            | x                                     |
| of which dwelling for sale or rent ..... b         | 60,4                      | 55,0                                            | x                                     |
| ..... c                                            | 58,9                      | 56,0                                            | x                                     |
| ..... d                                            | 58,2*                     | 55,1*                                           | x                                     |
| ..... e                                            | 60,0                      | 56,0                                            | x                                     |

4 Ceny bieżące.

4 Current prices.

TABL.32. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (dok.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                        |      | Województwo<br>Voivodship                       | Kraków |                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------|--------|---------------------------------------|
|                                                                                                                          |      | w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers |        | województwo = 100<br>voivodship = 100 |
| a - 2011 I-IX                                                                                                            |      |                                                 |        |                                       |
| b - 2011 I-XII                                                                                                           |      |                                                 |        |                                       |
| c - 2012 I-III                                                                                                           |      |                                                 |        |                                       |
| d - 2012 I-VI                                                                                                            |      |                                                 |        |                                       |
| e - 2012 I-IX                                                                                                            |      |                                                 |        |                                       |
| Relacje ekonomiczne w sektorze przedsiębiorstw ogółem w %:<br><i>Economic relations in enterprise sector total in %:</i> |      |                                                 |        |                                       |
| wskaźnik poziomu kosztów .....                                                                                           | a    | 95,0                                            | 95,8   | x                                     |
| <i>cost level indicator</i>                                                                                              | b    | 95,3                                            | 96,2   | x                                     |
|                                                                                                                          | c    | 95,0                                            | 95,5   | x                                     |
|                                                                                                                          | d    | 94,7                                            | 95,4   | x                                     |
|                                                                                                                          | e    | 95,3                                            | 96,0   | x                                     |
| wskaźnik rentowności obrotu brutto .....                                                                                 | a    | 5,0                                             | 4,2    | x                                     |
| <i>profitability rate of gross turnover</i>                                                                              | b    | 4,7                                             | 3,8    | x                                     |
|                                                                                                                          | c    | 5,0                                             | 4,5    | x                                     |
|                                                                                                                          | d    | 5,3                                             | 4,6    | x                                     |
|                                                                                                                          | e    | 4,7                                             | 4,0    | x                                     |
| wskaźnik rentowności obrotu netto .....                                                                                  | a    | 4,2                                             | 3,5    | x                                     |
| <i>profitability rate of net turnover</i>                                                                                | b    | 3,8                                             | 3,0    | x                                     |
|                                                                                                                          | c    | 4,3                                             | 4,1    | x                                     |
|                                                                                                                          | d    | 4,6                                             | 4,0    | x                                     |
|                                                                                                                          | e    | 4,0                                             | 3,4    | x                                     |
| Przestępstwa stwierdzone ogółem .....                                                                                    | a    | 75778                                           | 28089  | 37,1                                  |
| <i>Total ascertained crimes</i>                                                                                          | b    | 98443                                           | 37585  | 38,2                                  |
|                                                                                                                          | c    | 28933                                           | 9077   | 31,4                                  |
|                                                                                                                          | d    | 54223                                           | 16348  | 30,1                                  |
|                                                                                                                          | e    | 73905                                           | 23066  | 31,2                                  |
| w tym przestępstwa popełnione przez nieletnich <sup>5</sup> .....                                                        | a    | 6957                                            | 3429   | 49,3                                  |
| <i>of which crimes committed by Juveniles<sup>5</sup></i>                                                                | b    | 8543                                            | 4428   | 51,8                                  |
|                                                                                                                          | c    | 4044                                            | 2057   | 50,9                                  |
|                                                                                                                          | d    | 5621                                            | 2703   | 48,1                                  |
|                                                                                                                          | e    | 6429                                            | 3131   | 48,7                                  |
| Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw w % .....                                                                    | a    | 69,7                                            | 57,2   | x                                     |
| <i>Rate of detectability of delinquents in crimes in %</i>                                                               | b    | 68,1                                            | 57,2   | x                                     |
|                                                                                                                          | c    | 76,6                                            | 58,0   | x                                     |
|                                                                                                                          | d    | 72,8                                            | 52,7   | x                                     |
|                                                                                                                          | e    | 70,0                                            | 50,3   | x                                     |
| Wypadki drogowe .....                                                                                                    | a    | 3241*                                           | 914*   | 28,2                                  |
| <i>Road traffic accidents</i>                                                                                            | b    | 4358                                            | 1219   | 28,0                                  |
|                                                                                                                          | c    | 746                                             | 236    | 31,6                                  |
|                                                                                                                          | d    | 1759                                            | 553    | 31,4                                  |
|                                                                                                                          | e    | 2928                                            | 876    | 29,9                                  |
| Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca w zł .....                                                                        | 2007 | 26560                                           | 48735  | 183,5                                 |
| <i>Gross Domestic Product per capita in zł</i>                                                                           | 2008 | 28947                                           | 51562  | 178,1                                 |
|                                                                                                                          | 2009 | 30220                                           | 53502  | 177,0                                 |

5 Przestępstwa stwierdzone i wykryte.

5 Ascertained and detected crimes.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE**  
**I. RYNEK PRACY**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**I. LABOUR MARKET**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                          | 2011                |              | 2012         |              |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                                                                                                                            | I-IX                | I-XII        | I-III        | I-VI         | I-IX         |
| <b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys.</b><br>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. |                     |              |              |              |              |
|                                                                                                                            | <b>OGÓŁEM TOTAL</b> |              |              |              |              |
| Białystok .....                                                                                                            | 36,1                | 36,2         | 35,3         | 35,2         | 35,0         |
| Bydgoszcz .....                                                                                                            | 58,1                | 58,1         | 56,7         | 56,7         | 56,8         |
| Gdańsk .....                                                                                                               | 81,2                | 81,7         | 82,4         | 81,3         | 81,3         |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                  | 21,3                | 21,4         | 21,6         | 21,4         | 21,6         |
| Katowice .....                                                                                                             | 158,0               | 158,6        | 157,6        | 158,7        | 158,9        |
| Kielce .....                                                                                                               | 39,1                | 39,0         | 38,1         | 38,0         | 37,8         |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                        | <b>206,4</b>        | <b>206,3</b> | <b>207,2</b> | <b>206,5</b> | <b>205,3</b> |
| Lublin .....                                                                                                               | 68,6                | 69,1         | 68,0         | 67,7         | 67,6         |
| Łódź .....                                                                                                                 | 119,6               | 119,6        | 116,6        | 116,4        | 116,7        |
| Olsztyn .....                                                                                                              | 31,0                | 30,9         | 29,9         | 29,2         | 29,3         |
| Opole .....                                                                                                                | 22,1                | 22,2         | 21,7         | 21,7         | 21,6         |
| Poznań .....                                                                                                               | 139,9               | 141,0        | 141,1        | 141,0        | 141,3        |
| Rzeszów .....                                                                                                              | 48,1                | 48,1         | 47,6         | 47,0         | 46,5         |
| Szczecin .....                                                                                                             | 45,3                | 45,3         | 45,6         | 46,2         | 46,4         |
| Toruń .....                                                                                                                | 40,7                | 41,3         | 40,3         | 41,1         | 40,7         |
| Warszawa .....                                                                                                             | 951,8               | 956,7        | 958,8        | 955,1        | 954,9        |
| Wrocław .....                                                                                                              | 157,6               | 157,1        | 159,0        | 163,8        | 163,6        |
| Zielona Góra .....                                                                                                         | 21,8                | 21,9         | 22,0         | 22,1         | 22,3         |
| w tym: <b>PRZEMYSŁ</b><br>of which: <b>INDUSTRY</b>                                                                        |                     |              |              |              |              |
| Białystok .....                                                                                                            | 12,8                | 12,8         | 12,3         | 12,4         | 12,2         |
| Bydgoszcz .....                                                                                                            | 28,6                | 28,6         | 28,7         | 28,6         | 28,5         |
| Gdańsk .....                                                                                                               | 34,7                | 34,4         | 33,3         | 32,4         | 31,8         |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                  | 13,1                | 13,1         | 12,5         | 12,2         | 12,3         |
| Katowice .....                                                                                                             | 102,5               | 102,7        | 103,2        | 103,6        | 103,4        |
| Kielce .....                                                                                                               | 13,3                | 13,3         | 13,1         | 13,2         | 12,9         |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                        | <b>59,4</b>         | <b>59,3</b>  | <b>58,8</b>  | <b>58,4</b>  | <b>57,8</b>  |
| Lublin .....                                                                                                               | 26,9                | 26,9         | 25,8         | 25,6         | 25,6         |
| Łódź .....                                                                                                                 | 46,4                | 46,2         | 43,9         | 43,9         | 44,0         |
| Olsztyn .....                                                                                                              | 13,6                | 13,6         | 12,8         | 12,2         | 12,1         |
| Opole .....                                                                                                                | 8,7                 | 8,7          | 8,9          | 8,9          | 8,9          |
| Poznań .....                                                                                                               | 49,8                | 50,5         | 50,3         | 49,8         | 49,9         |
| Rzeszów .....                                                                                                              | 16,5                | 16,6         | 16,3         | 15,9         | 15,8         |
| Szczecin .....                                                                                                             | 13,5                | 13,4         | 13,4         | 13,6         | 13,7         |
| Toruń .....                                                                                                                | 15,8                | 16,1         | 15,9         | 15,9         | 15,8         |
| Warszawa .....                                                                                                             | 152,1               | 154,1        | 152,4        | 151,6        | 151,2        |
| Wrocław .....                                                                                                              | 39,4                | 38,9         | 37,8         | 38,1         | 37,9         |
| Zielona Góra .....                                                                                                         | 6,9                 | 7,0          | 7,2          | 7,2          | 7,5          |

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**I. RYNEK PRACY (cd.)**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**I. LABOUR MARKET (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                                               | 2011               |             | 2012                |             |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|---------------------|-------------|-------------|
|                                                                                                                                                 | I-IX               | I-XII       | I-III               | I-VI        | I-IX        |
| <b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (cd.)</b><br><i>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)</i> |                    |             |                     |             |             |
|                                                                                                                                                 | <b>BUDOWNICTWO</b> |             | <b>CONSTRUCTION</b> |             |             |
| Białystok .....                                                                                                                                 | 4,4                | 4,5         | 4,2                 | 4,2         | 4,2         |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                 | 4,4                | 4,5         | 4,3                 | 4,3         | 4,3         |
| Gdańsk .....                                                                                                                                    | 8,6                | 8,9         | 8,9                 | 8,9         | 9,1         |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                       | 1,4                | 1,5         | 1,6                 | 1,6         | 1,6         |
| Katowice .....                                                                                                                                  | 11,4               | 11,2        | 11,5                | 11,8        | 12,0        |
| Kielce .....                                                                                                                                    | 5,8                | 5,9         | 5,6                 | 5,7         | 5,7         |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                                             | <b>20,0</b>        | <b>20,0</b> | <b>19,8</b>         | <b>19,7</b> | <b>19,6</b> |
| Lublin .....                                                                                                                                    | 8,0                | 8,3         | 8,2                 | 8,1         | 8,2         |
| Łódź .....                                                                                                                                      | 7,4                | 7,5         | 7,5                 | 7,4         | 7,4         |
| Olsztyn .....                                                                                                                                   | 3,9                | 3,9         | 3,7                 | 3,7         | 3,7         |
| Opole .....                                                                                                                                     | 1,9                | 1,9         | 1,7                 | 1,7         | 1,7         |
| Poznań .....                                                                                                                                    | 9,5                | 9,7         | 9,6                 | 9,6         | 9,7         |
| Rzeszów .....                                                                                                                                   | 5,7                | 5,6         | 5,6                 | 5,5         | 5,5         |
| Szczecin .....                                                                                                                                  | 4,9                | 4,9         | 5,1                 | 5,5         | 5,5         |
| Toruń .....                                                                                                                                     | 3,6                | 3,6         | 3,6                 | 4,5         | 4,4         |
| Warszawa .....                                                                                                                                  | 55,8               | 57,9        | 64,2                | 64,3        | 64,0        |
| Wrocław .....                                                                                                                                   | 12,3               | 12,4        | 12,2                | 12,1        | 12,1        |
| Zielona Góra .....                                                                                                                              | 1,8                | 1,8         | 2,0                 | 1,9         | 1,9         |
| <b>HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH <sup>Δ</sup></b><br><i>TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES <sup>Δ</sup></i>                               |                    |             |                     |             |             |
| Białystok .....                                                                                                                                 | 11,4               | 11,5        | 11,0                | 10,9        | 10,9        |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                 | 10,0               | 10,0        | 9,4                 | 9,4         | 9,7         |
| Gdańsk .....                                                                                                                                    | 14,5               | 14,5        | 14,1                | 14,0        | 13,9        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                       | 2,3                | 2,3         | 2,3                 | 2,3         | 2,3         |
| Katowice .....                                                                                                                                  | 13,4               | 13,7        | 14,4                | 14,4        | 14,5        |
| Kielce .....                                                                                                                                    | 12,3               | 12,3        | 11,9                | 11,7        | 11,7        |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                                             | <b>65,2</b>        | <b>64,7</b> | <b>65,0</b>         | <b>64,5</b> | <b>63,9</b> |
| Lublin .....                                                                                                                                    | 22,0               | 22,2        | 22,7                | 22,7        | 22,7        |
| Łódź .....                                                                                                                                      | 29,4               | 29,6        | 29,0                | 28,9        | 28,8        |
| Olsztyn .....                                                                                                                                   | 5,6                | 5,6         | 5,6                 | 5,6         | 5,6         |
| Opole .....                                                                                                                                     | 4,2                | 4,2         | 3,9                 | 3,8         | 3,7         |
| Poznań .....                                                                                                                                    | 37,4               | 37,3        | 37,1                | 37,4        | 37,4        |
| Rzeszów .....                                                                                                                                   | 14,8               | 14,7        | 14,3                | 14,2        | 13,7        |
| Szczecin .....                                                                                                                                  | 8,4                | 8,5         | 8,1                 | 8,1         | 8,1         |
| Toruń .....                                                                                                                                     | 10,7               | 11,0        | 10,3                | 10,3        | 10,3        |
| Warszawa .....                                                                                                                                  | 212,7              | 214,0       | 216,0               | 215,2       | 215,0       |
| Wrocław .....                                                                                                                                   | 38,3               | 38,0        | 40,3                | 44,1        | 44,3        |
| Zielona Góra .....                                                                                                                              | 4,9                | 4,9         | 4,6                 | 4,6         | 4,6         |



TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**I. RYNEK PRACY (cd.)**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**I. LABOUR MARKET (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                                               | 2011                              |            | 2012       |            |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------|------------|------------|------------|
|                                                                                                                                                 | I-IX                              | I-XII      | I-III      | I-VI       | I-IX       |
| <b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (cd.)</b><br><i>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)</i> |                                   |            |            |            |            |
| <b>TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA</b>                                                                                                        | <b>TRANSPORTATION AND STORAGE</b> |            |            |            |            |
| Białystok .....                                                                                                                                 | 1,8                               | 1,8        | 1,9        | 1,9        | 1,9        |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                 | 2,6                               | 2,6        | 2,6        | 2,6        | 2,6        |
| Gdańsk .....                                                                                                                                    | 6,6                               | 6,7        | 6,8        | 6,8        | 6,9        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                       | 0,8                               | 0,8        | 1,0        | 1,1        | 1,0        |
| Katowice .....                                                                                                                                  | 5,9                               | 5,7        | 5,3        | 5,4        | 5,4        |
| Kielce .....                                                                                                                                    | 1,4                               | 1,4        | 1,4        | 1,4        | 1,4        |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                                             | <b>7,7</b>                        | <b>7,8</b> | <b>8,2</b> | <b>8,3</b> | <b>8,3</b> |
| Lublin .....                                                                                                                                    | 2,7                               | 2,6        | 2,6        | 2,5        | 2,5        |
| Łódź .....                                                                                                                                      | 5,8                               | 5,8        | 6,0        | 6,0        | 5,9        |
| Olsztyn .....                                                                                                                                   | 1,3                               | 1,3        | 1,3        | 1,3        | 1,3        |
| Opole .....                                                                                                                                     | 2,0                               | 2,0        | 1,9        | 1,9        | 2,0        |
| Poznań .....                                                                                                                                    | 7,3                               | 7,5        | 7,1        | 7,1        | 7,1        |
| Rzeszów .....                                                                                                                                   | 0,9                               | 0,9        | 0,9        | 0,9        | 0,9        |
| Szczecin .....                                                                                                                                  | 6,3                               | 6,4        | 6,7        | 6,7        | 6,6        |
| Toruń .....                                                                                                                                     | 2,1                               | 2,1        | 2,5        | 2,5        | 2,5        |
| Warszawa .....                                                                                                                                  | 228,7                             | 228,5      | 228,5      | 227,8      | 227,7      |
| Wrocław .....                                                                                                                                   | 5,2                               | 5,2        | 5,2        | 5,3        | 5,2        |
| Zielona Góra .....                                                                                                                              | 1,1                               | 1,1        | 1,2        | 1,3        | 1,3        |
| <b>ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA <sup>Δ</sup></b><br><i>ACCOMMODATION AND CATERING <sup>Δ</sup></i>                                              |                                   |            |            |            |            |
| Białystok .....                                                                                                                                 | 0,8                               | 0,8        | 0,7        | 0,7        | 0,8        |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                 | 1,3                               | 1,3        | 1,2        | 1,2        | 1,1        |
| Gdańsk .....                                                                                                                                    | 1,5                               | 1,5        | 1,5        | 1,5        | 1,5        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                       | 0,5                               | 0,5        | 0,4        | 0,5        | 0,5        |
| Katowice .....                                                                                                                                  | 1,2                               | 1,2        | 1,0        | 1,0        | 1,0        |
| Kielce .....                                                                                                                                    | 0,8                               | 0,8        | 0,6        | 0,6        | 0,6        |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                                             | <b>7,5</b>                        | <b>7,6</b> | <b>7,3</b> | <b>7,6</b> | <b>7,5</b> |
| Lublin .....                                                                                                                                    | 0,8                               | 0,8        | 0,9        | 0,9        | 0,9        |
| Łódź .....                                                                                                                                      | 1,5                               | 1,5        | 1,7        | 1,8        | 1,8        |
| Olsztyn .....                                                                                                                                   | 0,8                               | 0,8        | 0,5        | 0,5        | 0,5        |
| Opole .....                                                                                                                                     | 0,5                               | 0,6        | 0,5        | 0,5        | 0,5        |
| Poznań .....                                                                                                                                    | 2,3                               | 2,4        | 2,4        | 2,4        | 2,5        |
| Rzeszów .....                                                                                                                                   | 0,7                               | 0,7        | 0,6        | 0,6        | 0,6        |
| Szczecin .....                                                                                                                                  | 1,2                               | 1,2        | 1,2        | 1,1        | 1,1        |
| Toruń .....                                                                                                                                     | 0,7                               | 0,7        | 0,7        | 0,7        | 0,7        |
| Warszawa .....                                                                                                                                  | 28,8                              | 28,8       | 28,4       | 28,3       | 28,7       |
| Wrocław .....                                                                                                                                   | 8,7                               | 8,8        | 8,8        | 8,8        | 8,7        |
| Zielona Góra .....                                                                                                                              | 0,3                               | 0,2        | 0,2        | 0,2        | 0,2        |

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**I. RYNEK PRACY (cd.)**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**I. LABOUR MARKET (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                                                | 2011                              |              | 2012                           |              |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------|--------------|
|                                                                                                                                                  | I-IX                              | I-XII        | I-III                          | I-VI         | I-IX         |
| <b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (dok.)</b><br><b>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)</b> |                                   |              |                                |              |              |
|                                                                                                                                                  | z ogółem: <b>sektor publiczny</b> |              | of total: <i>public sector</i> |              |              |
| Białystok .....                                                                                                                                  | 3,6                               | 3,6          | 3,5                            | 3,5          | 3,5          |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                  | 6,1                               | 6,1          | 6,0                            | 6,0          | 6,3          |
| Gdańsk .....                                                                                                                                     | 17,8                              | 17,7         | 16,5                           | 15,6         | 15,0         |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                        | 1,1                               | 1,1          | 1,2                            | 1,1          | 1,1          |
| Katowice .....                                                                                                                                   | 92,6                              | 92,7         | 92,7                           | 92,5         | 92,3         |
| Kielce .....                                                                                                                                     | 3,1                               | 3,1          | 2,9                            | 2,9          | 2,9          |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                                              | <b>13,1</b>                       | <b>12,9</b>  | <b>12,5</b>                    | <b>12,0</b>  | <b>10,9</b>  |
| Lublin .....                                                                                                                                     | 4,9                               | 4,9          | 4,8                            | 4,7          | 4,6          |
| Łódź .....                                                                                                                                       | 10,1                              | 10,0         | 9,8                            | 9,7          | 9,6          |
| Olsztyn .....                                                                                                                                    | 2,8                               | 2,8          | 2,8                            | 2,8          | 2,8          |
| Opole .....                                                                                                                                      | 2,3                               | 2,2          | 1,9                            | 1,9          | 1,9          |
| Poznań .....                                                                                                                                     | 19,3                              | 19,1         | 18,7                           | 18,6         | 18,6         |
| Rzeszów .....                                                                                                                                    | 2,8                               | 2,8          | 2,7                            | 2,7          | 2,7          |
| Szczecin .....                                                                                                                                   | 5,8                               | 5,8          | 5,8                            | 5,8          | 5,8          |
| Toruń .....                                                                                                                                      | 5,3                               | 5,4          | 5,8                            | 5,6          | 5,5          |
| Warszawa .....                                                                                                                                   | 257,9                             | 257,5        | 254,1                          | 252,9        | 251,5        |
| Wrocław .....                                                                                                                                    | 8,5                               | 8,5          | 8,3                            | 8,5          | 8,4          |
| Zielona Góra .....                                                                                                                               | 1,4                               | 1,4          | 1,4                            | 1,4          | 1,3          |
|                                                                                                                                                  | <b>sektor prywatny</b>            |              |                                |              |              |
|                                                                                                                                                  | <i>private sector</i>             |              |                                |              |              |
| Białystok .....                                                                                                                                  | 32,5                              | 32,6         | 31,8                           | 31,7         | 31,5         |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                  | 52,0                              | 52,0         | 50,7                           | 50,7         | 50,6         |
| Gdańsk .....                                                                                                                                     | 63,4                              | 64,0         | 65,9                           | 65,6         | 66,4         |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                        | 20,2                              | 20,3         | 20,5                           | 20,3         | 20,5         |
| Katowice .....                                                                                                                                   | 65,4                              | 65,9         | 64,9                           | 66,2         | 66,6         |
| Kielce .....                                                                                                                                     | 35,9                              | 35,8         | 35,1                           | 35,1         | 34,9         |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                                              | <b>193,3</b>                      | <b>193,4</b> | <b>194,7</b>                   | <b>194,5</b> | <b>194,5</b> |
| Lublin .....                                                                                                                                     | 63,7                              | 64,2         | 63,2                           | 62,9         | 63,0         |
| Łódź .....                                                                                                                                       | 109,5                             | 109,7        | 106,8                          | 106,8        | 107,0        |
| Olsztyn .....                                                                                                                                    | 28,1                              | 28,0         | 27,1                           | 26,5         | 26,5         |
| Opole .....                                                                                                                                      | 19,7                              | 20,0         | 19,7                           | 19,8         | 19,7         |
| Poznań .....                                                                                                                                     | 120,6                             | 121,9        | 122,3                          | 122,3        | 122,7        |
| Rzeszów .....                                                                                                                                    | 45,4                              | 45,3         | 44,9                           | 44,4         | 43,8         |
| Szczecin .....                                                                                                                                   | 39,5                              | 39,4         | 39,7                           | 40,3         | 40,6         |
| Toruń .....                                                                                                                                      | 35,4                              | 35,9         | 34,5                           | 35,5         | 34,2         |
| Warszawa .....                                                                                                                                   | 693,9                             | 699,2        | 704,7                          | 702,2        | 703,4        |
| Wrocław .....                                                                                                                                    | 149,1                             | 148,6        | 150,6                          | 155,3        | 155,2        |
| Zielona Góra .....                                                                                                                               | 20,4                              | 20,6         | 20,7                           | 20,8         | 21,0         |

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**I. RYNEK PRACY (dok.)**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**I. LABOUR MARKET (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                 | 2011        |             | 2012        |             |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|------------|
|                                                                                                                   | I-IX        | I-XII       | I-III       | I-VI        | I-IX       |
| <b>BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI<sup>a</sup> w tys.</b><br><b>REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> in thous.</b> |             |             |             |             |            |
| Białystok .....                                                                                                   | 14,8        | 15,5        | 16,6        | 15,7        | 16,0       |
| Bydgoszcz .....                                                                                                   | 12,6        | 12,9        | 14,2        | 13,8        | 13,5       |
| Gdańsk .....                                                                                                      | 10,3        | 11,1        | 12,9        | 12,1        | 12,2       |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                         | 4,6         | 5,3         | 6,1         | 5,2         | 5,1        |
| Katowice .....                                                                                                    | 8,4         | 8,8         | 10,3        | 9,9         | 10,2       |
| Kielce .....                                                                                                      | 10,6        | 10,8        | 11,9        | 11,1        | 11,1       |
| <b>Kraków .....</b>                                                                                               | <b>18,4</b> | <b>19,4</b> | <b>22,3</b> | <b>21,4</b> | 21,9       |
| Lublin .....                                                                                                      | 15,6        | 16,1        | 17,1        | 16,0        | 16,5       |
| Łódź .....                                                                                                        | 35,8        | 37,0        | 40,7        | 39,7        | 39,5       |
| Olsztyn .....                                                                                                     | 5,6         | 6,2         | 6,9         | 6,4         | 6,8        |
| Opole .....                                                                                                       | 4,2         | 4,3         | 4,8         | 4,7         | 4,7        |
| Poznań .....                                                                                                      | 10,9        | 11,6        | 13,2        | 12,2        | 12,4       |
| Rzeszów .....                                                                                                     | 8,1         | 8,4         | 9,1         | 8,6         | 8,7        |
| Szczecin .....                                                                                                    | 16,6        | 16,9        | 18,7        | 18,0        | 18,6       |
| Toruń .....                                                                                                       | 7,1         | 7,4         | 8,8         | 8,5         | 8,5        |
| Warszawa .....                                                                                                    | 40,5        | 41,6        | 44,8        | 44,5        | 46,5       |
| Wrocław .....                                                                                                     | 15,7        | 16,2        | 17,7        | 17,1        | 17,1       |
| Zielona Góra .....                                                                                                | 4,6         | 4,9         | 5,2         | 5,1         | 5,0        |
| <b>STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO<sup>a</sup> w %</b><br><b>REGISTERED UNEMPLOYED RATE<sup>a</sup> in %</b>      |             |             |             |             |            |
| Białystok .....                                                                                                   | 11,9        | 12,4        | 13,1        | 12,5        | 12,7       |
| Bydgoszcz .....                                                                                                   | 7,7         | 7,9         | 8,6         | 8,4*        | 8,2        |
| Gdańsk .....                                                                                                      | 5,1         | 5,5         | 6,3         | 5,9         | 5,9        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                         | 8,1         | 9,3         | 10,4        | 9,1         | 9,1        |
| Katowice .....                                                                                                    | 4,1         | 4,3         | 5,0         | 4,7*        | 4,9        |
| Kielce .....                                                                                                      | 9,8         | 10,0        | 10,9        | 10,1*       | 10,1       |
| <b>Kraków .....</b>                                                                                               | <b>4,6</b>  | <b>4,9</b>  | <b>5,5</b>  | <b>5,3</b>  | <b>5,4</b> |
| Lublin .....                                                                                                      | 9,2         | 9,5         | 10,0        | 9,4         | 9,6        |
| Łódź .....                                                                                                        | 10,4        | 10,8        | 11,6        | 11,4        | 11,6       |
| Olsztyn .....                                                                                                     | 6,5         | 7,2         | 7,9         | 7,4         | 7,8        |
| Opole .....                                                                                                       | 6,0         | 6,2         | 6,8         | 6,6         | 6,7        |
| Poznań .....                                                                                                      | 3,5         | 3,7         | 4,2         | 3,7*        | 3,8        |
| Rzeszów .....                                                                                                     | 7,4         | 7,7         | 8,2         | 7,7*        | 7,8        |
| Szczecin .....                                                                                                    | 9,7         | 9,9         | 10,7        | 10,4        | 10,7       |
| Toruń .....                                                                                                       | 7,7         | 8,0         | 9,5*        | 9,1*        | 9,2        |
| Warszawa .....                                                                                                    | 3,7         | 3,8         | 4,0         | 4,0         | 4,1        |
| Wrocław .....                                                                                                     | 4,9         | 5,0         | 5,5         | 5,3         | 5,2        |
| Zielona Góra .....                                                                                                | 7,8         | 8,2         | 8,6         | 8,5         | 8,5        |

a Stan w końcu okresu.

a End of period.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**II. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**  
*KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)*  
**II. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                                                               | 2011           |                | 2012           |                |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                                                                                                                                                 | I-IX           | I-XII          | I-III          | I-VI           | I-IX           |
| <b>PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł</b><br><i>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zł</i> |                |                |                |                |                |
| Białystok .....                                                                                                                                                 | 2977,91        | 3018,70        | 3054,80        | 3064,40        | 3092,68        |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                                 | 3148,65        | 3160,24        | 3259,56        | 3238,59        | 3254,70        |
| Gdańsk .....                                                                                                                                                    | 4518,37        | 4533,04        | 4654,28        | 4673,99        | 4651,58        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                                       | 2845,38        | 2880,76        | 2887,56        | 2925,03        | 2916,45        |
| Katowice .....                                                                                                                                                  | 4792,95        | 5004,85        | 5129,62        | 4948,64        | 4962,03        |
| Kielce .....                                                                                                                                                    | 3076,91        | 3121,02        | 3181,28        | 3225,85        | 3243,00        |
| <b>Kraków .....</b>                                                                                                                                             | <b>3655,26</b> | <b>3667,72</b> | <b>3806,39</b> | <b>3763,44</b> | <b>3759,83</b> |
| Lublin .....                                                                                                                                                    | 3456,77        | 3504,55        | 3673,72        | 3581,75        | 3558,05        |
| Łódź .....                                                                                                                                                      | 3170,20        | 3197,77        | 3360,46        | 3327,83        | 3344,49        |
| Olsztyn .....                                                                                                                                                   | 3287,88        | 3311,63        | 3456,23        | 3417,89        | 3411,59        |
| Opole .....                                                                                                                                                     | 3425,63        | 3455,30        | 3485,74        | 3468,22        | 3459,07        |
| Poznań .....                                                                                                                                                    | 3996,80        | 4031,58        | 4115,49        | 4111,66        | 4103,80        |
| Rzeszów .....                                                                                                                                                   | 3463,21        | 3523,96        | 3626,29        | 3624,41        | 3624,55        |
| Szczecin .....                                                                                                                                                  | 3564,14        | 3628,58        | 3714,15        | 3736,00        | 3731,77        |
| Toruń .....                                                                                                                                                     | 3294,17        | 3332,85        | 3407,46        | 3358,42        | 3393,68        |
| Warszawa .....                                                                                                                                                  | 4615,40        | 4682,60        | 4810,35        | 4820,96        | 4803,58        |
| Wrocław .....                                                                                                                                                   | 3546,23        | 3600,88        | 3670,29        | 3621,35        | 3645,67        |
| Zielona Góra .....                                                                                                                                              | 2944,12        | 2947,25        | 3007,78        | 2970,00        | 2994,15        |
| w tym: <b>PRZEMYSŁ</b><br>of which: <b>INDUSTRY</b>                                                                                                             |                |                |                |                |                |
| Białystok .....                                                                                                                                                 | 2847,80        | 2893,61        | 3075,99        | 3036,02        | 3064,87        |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                                 | 3408,11        | 3468,65        | 3580,39        | 3530,92        | 3566,50        |
| Gdańsk .....                                                                                                                                                    | 5012,28        | 5025,97        | 5211,29        | 5246,89        | 5193,12        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                                       | 3017,00        | 3038,03        | 3155,85        | 3201,03        | 3184,07        |
| Katowice .....                                                                                                                                                  | 5512,11        | 5812,86        | 5954,67        | 5664,60        | 5672,30        |
| Kielce .....                                                                                                                                                    | 3343,71        | 3409,52        | 3477,81        | 3531,02        | 3533,41        |
| <b>Kraków .....</b>                                                                                                                                             | <b>4450,41</b> | <b>4443,08</b> | <b>4748,58</b> | <b>4619,72</b> | <b>4625,58</b> |
| Lublin .....                                                                                                                                                    | 4287,93        | 4376,14        | 4734,19        | 4490,68        | 4440,82        |
| Łódź .....                                                                                                                                                      | 3172,49        | 3188,98        | 3304,80        | 3267,96        | 3298,83        |
| Olsztyn .....                                                                                                                                                   | 3755,46        | 3745,24        | 4160,01        | 4053,14        | 4005,84        |
| Opole .....                                                                                                                                                     | 4056,17        | 4094,14        | 4100,37        | 4036,15        | 4021,88        |
| Poznań .....                                                                                                                                                    | 4862,04        | 4929,54        | 5106,23        | 5147,72        | 5087,98        |
| Rzeszów .....                                                                                                                                                   | 3719,75        | 3832,64        | 3769,05        | 3783,72        | 3807,03        |
| Szczecin .....                                                                                                                                                  | 3529,28        | 3619,41        | 3716,81        | 3702,30        | 3706,42        |
| Toruń .....                                                                                                                                                     | 3267,22        | 3286,67        | 3510,32        | 3422,29        | 3445,29        |
| Warszawa .....                                                                                                                                                  | 4814,94        | 4870,44        | 5042,97        | 4991,95        | 4983,81        |
| Wrocław .....                                                                                                                                                   | 4130,13        | 4148,26        | 4117,67        | 4281,18        | 4317,92        |
| Zielona Góra .....                                                                                                                                              | 3285,88        | 3233,87        | 3390,75        | 3369,12        | 3450,03        |

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**II. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)**  
*KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)*  
*II. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                       | 2011               |                | 2012                |                |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------|---------------------|----------------|----------------|
|                                                                                         | I-IX               | I-XII          | I-III               | I-VI           | I-IX           |
| <b>PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł (cd.)</b> |                    |                |                     |                |                |
| <i>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zł (cont.)</i>      |                    |                |                     |                |                |
|                                                                                         | <b>BUDOWNICTWO</b> |                | <b>CONSTRUCTION</b> |                |                |
| Białystok .....                                                                         | 3465,63            | 3521,10        | 3299,47             | 3403,17        | 3477,52        |
| Bydgoszcz .....                                                                         | 3185,47            | 3255,59        | 3182,93             | 3234,74        | 3281,26        |
| Gdańsk .....                                                                            | 4163,89            | 4148,01        | 3829,76             | 4021,47        | 4233,40        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                               | 3038,71            | 3003,14        | 2794,86             | 2833,86        | 2913,67        |
| Katowice .....                                                                          | 4055,27            | 4127,66        | 4079,33             | 4073,65        | 4086,97        |
| Kielce .....                                                                            | 3365,55            | 3411,73        | 3574,41             | 3595,71        | 3681,47        |
| <b>Kraków</b> .....                                                                     | <b>3810,17</b>     | <b>3848,56</b> | <b>3502,70</b>      | <b>3587,42</b> | <b>3636,14</b> |
| Lublin .....                                                                            | 3291,52            | 3315,48        | 3417,36             | 3415,30        | 3405,47        |
| Łódź .....                                                                              | 3563,07            | 3642,51        | 3451,54             | 3590,41        | 3661,41        |
| Olsztyn .....                                                                           | 3271,62            | 3303,05        | 3328,36             | 3382,97        | 3457,97        |
| Opole .....                                                                             | 3349,82            | 3376,97        | 3234,35             | 3320,71        | 3349,95        |
| Poznań .....                                                                            | 4146,48            | 4221,95        | 4163,11             | 4283,54        | 4300,50        |
| Rzeszów .....                                                                           | 3248,71            | 3320,26        | 3075,33             | 3120,63        | 3154,26        |
| Szczecin .....                                                                          | 3974,72            | 4054,97        | 4171,64             | 4102,89        | 4004,45        |
| Toruń .....                                                                             | 3225,06            | 3263,53        | 3105,62             | 2985,90        | 3116,19        |
| Warszawa .....                                                                          | 5452,83            | 5504,72        | 5481,29             | 5754,26        | 5694,23        |
| Wrocław .....                                                                           | 4063,78            | 4132,43        | 4237,43             | 4142,38        | 4133,33        |
| Zielona Góra .....                                                                      | 2941,91            | 3001,46        | 2956,47             | 2915,97        | 3008,86        |
| <b>HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH<sup>A</sup></b>                               |                    |                |                     |                |                |
| <i>TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES<sup>A</sup></i>                                      |                    |                |                     |                |                |
| Białystok .....                                                                         | 2878,97            | 2894,51        | 2915,50             | 2928,43        | 2955,36        |
| Bydgoszcz .....                                                                         | 2813,07            | 2603,15        | 2730,12             | 2687,98        | 2660,45        |
| Gdańsk .....                                                                            | 3762,62            | 3817,07        | 4052,74             | 4005,91        | 4029,94        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                               | 2524,07            | 2566,67        | 2549,20             | 2538,27        | 2546,34        |
| Katowice .....                                                                          | 3543,89            | 3627,50        | 3590,33             | 3639,21        | 3653,37        |
| Kielce .....                                                                            | 2858,63            | 2849,06        | 2889,11             | 2934,67        | 2939,93        |
| <b>Kraków</b> .....                                                                     | <b>2931,46</b>     | <b>2930,47</b> | <b>3007,45</b>      | <b>2993,34</b> | <b>2994,45</b> |
| Lublin .....                                                                            | 2608,33            | 2656,58        | 2653,69             | 2700,93        | 2694,73        |
| Łódź .....                                                                              | 3226,63            | 3242,39        | 3602,06             | 3432,03        | 3406,81        |
| Olsztyn .....                                                                           | 2938,34            | 2964,86        | 2951,00             | 2969,19        | 3005,10        |
| Opole .....                                                                             | 3174,15            | 3247,90        | 3265,19             | 3277,33        | 3336,90        |
| Poznań .....                                                                            | 3337,52            | 3343,15        | 3485,51             | 3389,26        | 3398,16        |
| Rzeszów .....                                                                           | 2429,88            | 2463,95        | 2559,49             | 2566,88        | 2611,04        |
| Szczecin .....                                                                          | 3127,46            | 3140,34        | 3196,42             | 3215,81        | 3255,16        |
| Toruń .....                                                                             | 3476,17            | 3518,81        | 3548,28             | 3533,29        | 3567,37        |
| Warszawa .....                                                                          | 4569,41            | 4626,63        | 4837,04             | 4805,75        | 4727,33        |
| Wrocław .....                                                                           | 3242,22            | 3371,70        | 3232,20             | 3060,14        | 3101,14        |
| Zielona Góra .....                                                                      | 2837,84            | 2880,83        | 2864,74             | 2907,16        | 2912,48        |

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**II. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**II. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                        | 2011                              |                | 2012           |                |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                                                                          | I-IX                              | I-XII          | I-III          | I-VI           | I-IX           |
| <b>PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł (dok.)</b> |                                   |                |                |                |                |
| <b>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zł (cont.)</b>       |                                   |                |                |                |                |
| <b>TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA</b>                                                 | <b>TRANSPORTATION AND STORAGE</b> |                |                |                |                |
| Białystok .....                                                                          | 2928,59                           | 2958,81        | 3063,58        | 3089,54        | 3103,29        |
| Bydgoszcz .....                                                                          | 3178,38                           | 3208,73        | 3064,03        | 3162,89        | 3196,72        |
| Gdańsk .....                                                                             | 4647,63                           | 4682,31        | 4674,39        | 4849,10        | 4889,08        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                | 3087,39                           | 3256,65        | 2941,39        | 3150,69        | 3192,26        |
| Katowice .....                                                                           | 3081,97                           | 3155,85        | 3366,89        | 3439,96        | 3452,08        |
| Kielce .....                                                                             | 2506,99                           | 2486,66        | 2469,16        | 2471,91        | 2507,98        |
| <b>Kraków .....</b>                                                                      | <b>2955,38</b>                    | <b>2979,87</b> | <b>2973,01</b> | <b>2991,79</b> | <b>3011,49</b> |
| Lublin .....                                                                             | 3182,69                           | 3188,99        | 3303,40        | 3272,10        | 3350,06        |
| Łódź .....                                                                               | 3197,96                           | 3212,91        | 3253,60        | 3251,77        | 3354,32        |
| Olsztyn .....                                                                            | 2839,58                           | 2901,62        | 2884,47        | 2784,35        | 2802,10        |
| Opole .....                                                                              | 2798,02                           | 2836,45        | 2866,02        | 2888,99        | 2973,67        |
| Poznań .....                                                                             | 3630,78                           | 3685,42        | 3659,88        | 3688,36        | 3764,96        |
| Rzeszów .....                                                                            | 3038,74                           | 3055,77        | 3339,00        | 3305,85        | 3347,01        |
| Szczecin .....                                                                           | 3650,43                           | 3698,28        | 3674,83        | 3766,97        | 3785,52        |
| Toruń .....                                                                              | 2549,61                           | 2582,86        | 2804,03        | 2794,50        | 2802,55        |
| Warszawa .....                                                                           | 3619,41                           | 3768,76        | 3575,87        | 3634,89        | 3702,90        |
| Wrocław .....                                                                            | 3679,14                           | 3689,18        | 3830,26        | 3866,76        | 3960,51        |
| Zielona Góra .....                                                                       | 2588,07                           | 2624,38        | 2579,07        | 2463,42        | 2450,68        |
| <b>ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA <sup>Δ</sup></b>                                         |                                   |                |                |                |                |
| <b>ACCOMMODATION AND CATERING <sup>Δ</sup></b>                                           |                                   |                |                |                |                |
| Białystok .....                                                                          | 2093,55                           | 2097,51        | 2127,13        | 2208,48        | 2242,49        |
| Bydgoszcz .....                                                                          | 2398,00                           | 2454,46        | 2354,70        | 2407,97        | 2412,05        |
| Gdańsk .....                                                                             | 2525,36                           | 2460,92        | 2671,42        | 2692,17        | 2692,74        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                | 1978,53                           | 2051,63        | 2089,72        | 2172,80        | 2120,54        |
| Katowice .....                                                                           | 2463,30                           | 2452,39        | 2293,93        | 2414,26        | 2469,53        |
| Kielce .....                                                                             | 2401,69                           | 2454,41        | 2711,94        | 2703,49        | 2728,82        |
| <b>Kraków .....</b>                                                                      | <b>2271,06</b>                    | <b>2296,16</b> | <b>2337,44</b> | <b>2363,13</b> | <b>2382,04</b> |
| Lublin .....                                                                             | 1948,60                           | 1957,33        | 1952,90        | 1980,73        | 2055,01        |
| Łódź .....                                                                               | 2167,11                           | 2157,64        | 2078,01        | 2082,42        | 2115,95        |
| Olsztyn .....                                                                            | 2588,34                           | 2617,92        | 2463,09        | 2454,73        | 2455,62        |
| Opole .....                                                                              | 1841,66                           | 1893,50        | 1867,25        | 1887,38        | 1901,42        |
| Poznań .....                                                                             | 2647,41                           | 2659,22        | 2797,16        | 2755,54        | 2729,60        |
| Rzeszów .....                                                                            | 1960,76                           | 1951,45        | 1954,48        | 1972,57        | 2017,69        |
| Szczecin .....                                                                           | 2521,50                           | 2556,21        | 2616,44        | 2775,42        | 2786,92        |
| Toruń .....                                                                              | 2105,03                           | 2114,41        | 2102,39        | 2072,60        | 2071,10        |
| Warszawa .....                                                                           | 2998,36                           | 3021,68        | 3119,00        | 3060,86        | 3063,33        |
| Wrocław .....                                                                            | 2643,40                           | 2607,85        | 2663,17        | 2558,54        | 2547,82        |
| Zielona Góra .....                                                                       | 1869,48                           | 1849,96        | 2047,53        | 2102,11        | 2159,63        |

TABL. 33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**III. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**III. DWELLINGS COMPLETED**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                                                                                                       | 2011        |             | 2012        |              |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|--------------|-------------|
|                                                                                                                                                                         | I-IX        | I-XII       | I-III       | I-VI         | I-IX        |
| <b>MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA OGÓŁEM</b><br><i>TOTAL DWELLINGS COMPLETED</i>                                                                                      |             |             |             |              |             |
| Białystok .....                                                                                                                                                         | 939         | 1711        | 256         | 1074*        | 1692        |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                                         | 514         | 865         | 200         | 468*         | 651         |
| Gdańsk .....                                                                                                                                                            | 2005        | 4422        | 491         | 1144         | 2222        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                                               | 291         | 626         | 82          | 244*         | 460         |
| Katowice .....                                                                                                                                                          | 583         | 663         | 172         | 221          | 289         |
| Kielce .....                                                                                                                                                            | 557         | 876         | 182         | 342*         | 491         |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                                                                     | <b>3186</b> | <b>4852</b> | <b>1829</b> | <b>3095*</b> | <b>4609</b> |
| Lublin .....                                                                                                                                                            | 1044        | 1493        | 744         | 1061         | 1680        |
| Łódź .....                                                                                                                                                              | 1137        | 1525        | 892         | 1106         | 1297        |
| Olsztyn .....                                                                                                                                                           | 669         | 957         | 81          | 282          | 575         |
| Opole .....                                                                                                                                                             | 221         | 410         | 17          | 61           | 149         |
| Poznań .....                                                                                                                                                            | 1965        | 2512        | 204         | 1024*        | 1844        |
| Rzeszów .....                                                                                                                                                           | 1080        | 1565        | 431         | 757*         | 1019        |
| Szczecin .....                                                                                                                                                          | 1054        | 1805        | 420         | 702*         | 1348        |
| Toruń .....                                                                                                                                                             | 813         | 1365        | 145         | 380*         | 706         |
| Warszawa .....                                                                                                                                                          | 5374        | 9356        | 2888        | 6043*        | 9675        |
| Wrocław .....                                                                                                                                                           | 2466        | 3752        | 1896        | 3428*        | 4659        |
| Zielona Góra .....                                                                                                                                                      | 335         | 557         | 177         | 211*         | 237         |
| <b>PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA ODDANEGO DO UŻYTKOWANIA w m<sup>2</sup></b><br><i>AVERAGE USABLE FLOOR AREA OF DWELLING COMPLETED in m<sup>2</sup></i> |             |             |             |              |             |
| Białystok .....                                                                                                                                                         | 80,9        | 75,2        | 92,2        | 67,1*        | 65,8        |
| Bydgoszcz .....                                                                                                                                                         | 75,4        | 73,1        | 60,0        | 59,8*        | 61,8        |
| Gdańsk .....                                                                                                                                                            | 76,6        | 70,9        | 85,0        | 74,6         | 72,4        |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                                                                               | 78,3        | 65,6        | 67,9        | 62,4*        | 56,6        |
| Katowice .....                                                                                                                                                          | 73,6        | 79,2        | 107,6       | 115,8*       | 115,6       |
| Kielce .....                                                                                                                                                            | 73,4        | 77,6        | 72,3        | 73,1*        | 75,5        |
| <b>Kraków</b> .....                                                                                                                                                     | <b>67,6</b> | <b>66,8</b> | <b>63,8</b> | <b>63,6*</b> | <b>63,7</b> |
| Lublin .....                                                                                                                                                            | 77,1        | 76,8        | 70,7        | 70,9*        | 73,5        |
| Łódź .....                                                                                                                                                              | 83,1        | 84,0        | 75,2        | 77,9*        | 78,0        |
| Olsztyn .....                                                                                                                                                           | 66,9        | 66,1        | 79,6        | 71,6*        | 69,6        |
| Opole .....                                                                                                                                                             | 107,7       | 87,8        | 150,1       | 97,4         | 104,6       |
| Poznań .....                                                                                                                                                            | 70,1        | 73,8        | 117,6       | 78,3         | 71,6        |
| Rzeszów .....                                                                                                                                                           | 69,3        | 70,8        | 67,9        | 69,9*        | 73,2        |
| Szczecin .....                                                                                                                                                          | 81,4        | 76,9        | 67,9        | 69,9         | 73,3        |
| Toruń .....                                                                                                                                                             | 60,9        | 59,0        | 73,7        | 72,6*        | 67,9        |
| Warszawa .....                                                                                                                                                          | 84,5        | 79,4        | 75,6        | 73,4*        | 71,0        |
| Wrocław .....                                                                                                                                                           | 69,0        | 67,0        | 65,5        | 66,0*        | 74,3        |
| Zielona Góra .....                                                                                                                                                      | 76,2        | 77,4        | 79,4        | 88,4*        | 93,8        |

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**IV. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**IV. FINANCES OF ENTERPRISES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                                              | 2011        |             | 2012        |             |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                                                                | I-IX        | I-XII       | I-III       | I-VI        | I-IX        |
| <b>WSKAŹNIK POZIOMU KOSZTÓW w %</b><br><i>COST LEVEL INDICATOR in %</i>                        |             |             |             |             |             |
| Białystok .....                                                                                | 97,3        | 97,3        | 97,4        | 97,6        | .           |
| Bydgoszcz .....                                                                                | 96,4        | 95,9        | 95,4        | 96,2        | .           |
| Gdańsk .....                                                                                   | 96,7        | 97,1        | 94,3        | 95,7        | .           |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                      | 97,6        | 97,3        | 97,7        | 95,8        | .           |
| Katowice .....                                                                                 | 92,1        | 92,8        | 96,1        | 92,2        | .           |
| Kielce .....                                                                                   | 96,9        | 97,1        | 99,2        | 98,1        | .           |
| <b>Kraków .....</b>                                                                            | <b>95,8</b> | <b>96,2</b> | <b>95,5</b> | <b>95,4</b> | <b>96,0</b> |
| Lublin .....                                                                                   | 95,1        | 92,4        | 94,5        | 94,6        | .           |
| Łódź .....                                                                                     | 95,5        | 95,7        | 95,1        | 95,4        | .           |
| Olsztyn .....                                                                                  | 95,9        | 98,4        | 98,1        | 97,7        | .           |
| Opole .....                                                                                    | 95,8        | 96,4        | 100,2       | 99,9        | .           |
| Poznań .....                                                                                   | 94,4        | 94,8        | 94,9        | 94,8        | .           |
| Rzeszów .....                                                                                  | 93,8        | 93,8        | 95,5        | 95,3        | .           |
| Szczecin .....                                                                                 | 96,9        | 97,0        | 94,9        | 95,2        | .           |
| Toruń .....                                                                                    | 95,0        | 94,6        | 92,7        | 93,4        | .           |
| Warszawa .....                                                                                 | 94,4        | 94,8        | 96,4        | 96,1        | .           |
| Wrocław .....                                                                                  | 96,1        | 96,4        | 95,9        | 96,4        | .           |
| Zielona Góra .....                                                                             | 94,9        | 94,9        | 90,4        | 92,1        | .           |
| <b>WSKAŹNIK RENTOWNOŚCI OBROTU NETTO w %</b><br><i>PROFITABILITY RATE OF NET TURNOVER in %</i> |             |             |             |             |             |
| Białystok .....                                                                                | 2,2         | 2,2         | 1,9         | 1,8         | .           |
| Bydgoszcz .....                                                                                | 2,8         | 3,2         | 3,5         | 2,7         | .           |
| Gdańsk .....                                                                                   | 2,7         | 2,4         | 4,6         | 3,6         | .           |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                      | 2,1         | 2,3         | 2,3         | 3,9         | .           |
| Katowice .....                                                                                 | 6,6         | 6,1         | 2,8         | 6,9         | .           |
| Kielce .....                                                                                   | 2,5         | 2,2         | 0,6         | 1,6         | .           |
| <b>Kraków .....</b>                                                                            | <b>3,5</b>  | <b>3,0</b>  | <b>4,1</b>  | <b>4,0</b>  | <b>3,4</b>  |
| Lublin .....                                                                                   | 3,9         | 6,2         | 4,2         | 4,3         | .           |
| Łódź .....                                                                                     | 3,7         | 3,5         | 3,8         | 3,7         | .           |
| Olsztyn .....                                                                                  | 3,3         | 2,0         | 1,6         | 1,7         | .           |
| Opole .....                                                                                    | 3,4         | 2,9         | -0,7        | -0,4        | .           |
| Poznań .....                                                                                   | 4,5         | 4,2         | 4,2         | 4,3         | .           |
| Rzeszów .....                                                                                  | 5,4         | 5,3         | 3,6         | 3,8         | .           |
| Szczecin .....                                                                                 | 2,5         | 2,4         | 3,9         | 3,8         | .           |
| Toruń .....                                                                                    | 4,0         | 4,4         | 5,9         | 5,3         | .           |
| Warszawa .....                                                                                 | 4,7         | 4,4         | 2,8         | 3,2         | .           |
| Wrocław .....                                                                                  | 3,2         | 2,9         | 3,1         | 2,9         | .           |
| Zielona Góra .....                                                                             | 4,0         | 4,2         | 7,7         | 6,6         | .           |



TABL. 33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**V. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**  
Stan w końcu okresu  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**V. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER**  
End of period

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION<br><br>a - IX 2011<br>b - XII 2011<br>c - III 2012<br>d - VI 2012<br>e - IX 2012 | Ogółem<br>Total | Sektor<br>Sector         |                     | W tym z ogółem<br>Of which of total            |                                       |                                                                                                                                           |                                                                                                           |                                                                                               |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------|---------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                    |                 | publicz-<br>ny<br>public | prywatny<br>private | przemysł <sup>1</sup><br>industry <sup>1</sup> | budow-<br>nictwo<br>con-<br>struction | handel;<br>napra-<br>wa<br>pojaz-<br>dów<br>samo-<br>chodo-<br>wych <sup>Δ</sup><br>trade;<br>repair of<br>motor<br>vehicles <sup>Δ</sup> | zakwa-<br>terowanie<br>i gastro-<br>nomia <sup>Δ</sup><br>accommo-<br>dation and<br>catering <sup>Δ</sup> | transport<br>i<br>gospo-<br>darka<br>magazy-<br>nowa<br>transporta-<br>tion<br>and<br>storage |      |
| Białystok .....                                                                                                    | a               | 31141                    | 579                 | 30562                                          | 2255                                  | 3384                                                                                                                                      | 8700                                                                                                      | 636                                                                                           | 2555 |
|                                                                                                                    | b               | 31339                    | 581                 | 30758                                          | 2252                                  | 3356                                                                                                                                      | 8701                                                                                                      | 640                                                                                           | 2579 |
|                                                                                                                    | c               | 31388                    | 579                 | 30809                                          | 2263                                  | 3350                                                                                                                                      | 8672                                                                                                      | 626                                                                                           | 2579 |
|                                                                                                                    | d               | 31711                    | 581                 | 31130                                          | 2281                                  | 3424                                                                                                                                      | 8723                                                                                                      | 639                                                                                           | 2574 |
|                                                                                                                    | e               | 32020                    | 580                 | 31440                                          | 2307                                  | 3432                                                                                                                                      | 8754                                                                                                      | 646                                                                                           | 2547 |
| Bydgoszcz .....                                                                                                    | a               | 43125                    | 889                 | 42236                                          | 3835                                  | 4359                                                                                                                                      | 11896                                                                                                     | 937                                                                                           | 2963 |
|                                                                                                                    | b               | 42899                    | 890                 | 42009                                          | 3813                                  | 4352                                                                                                                                      | 11760                                                                                                     | 932                                                                                           | 2909 |
|                                                                                                                    | c               | 42856                    | 888                 | 41968                                          | 3893                                  | 4354                                                                                                                                      | 11710                                                                                                     | 916                                                                                           | 2875 |
|                                                                                                                    | d               | 42920                    | 889                 | 42031                                          | 3921                                  | 4383                                                                                                                                      | 11665                                                                                                     | 927                                                                                           | 2851 |
|                                                                                                                    | e               | 43260                    | 905                 | 42355                                          | 3946                                  | 4413                                                                                                                                      | 11670                                                                                                     | 914                                                                                           | 2824 |
| Gdańsk .....                                                                                                       | a               | 65143                    | 1819                | 63324                                          | 7026                                  | 6462                                                                                                                                      | 14196                                                                                                     | 1822                                                                                          | 4452 |
|                                                                                                                    | b               | 65332                    | 1846                | 63486                                          | 7019                                  | 6482                                                                                                                                      | 14113                                                                                                     | 1811                                                                                          | 4427 |
|                                                                                                                    | c               | 65815                    | 1848                | 63967                                          | 7059                                  | 6530                                                                                                                                      | 14118                                                                                                     | 1834                                                                                          | 4433 |
|                                                                                                                    | d               | 66258                    | 1851                | 64407                                          | 7124                                  | 6552                                                                                                                                      | 14107                                                                                                     | 1869                                                                                          | 4439 |
|                                                                                                                    | e               | 66842                    | 1851                | 64991                                          | 7170                                  | 6587                                                                                                                                      | 14160                                                                                                     | 1866                                                                                          | 4447 |
| Gorzów Wielkopolski .....                                                                                          | a               | 17836                    | 722                 | 17114                                          | 1280                                  | 2256                                                                                                                                      | 4636                                                                                                      | 498                                                                                           | 1416 |
|                                                                                                                    | b               | 17753                    | 722                 | 17031                                          | 1297                                  | 2232                                                                                                                                      | 4589                                                                                                      | 492                                                                                           | 1385 |
|                                                                                                                    | c               | 17779                    | 720                 | 17059                                          | 1302                                  | 2219                                                                                                                                      | 4596                                                                                                      | 495                                                                                           | 1383 |
|                                                                                                                    | d               | 17842                    | 702                 | 17140                                          | 1312                                  | 2244                                                                                                                                      | 4599                                                                                                      | 498                                                                                           | 1386 |
|                                                                                                                    | e               | 17895                    | 701                 | 17194                                          | 1311                                  | 2260                                                                                                                                      | 4606                                                                                                      | 492                                                                                           | 1391 |
| Katowice .....                                                                                                     | a               | 42372                    | 1484                | 40888                                          | 3048                                  | 3649                                                                                                                                      | 11895                                                                                                     | 1289                                                                                          | 2419 |
|                                                                                                                    | b               | 42555                    | 1471                | 41084                                          | 3054                                  | 3634                                                                                                                                      | 11920                                                                                                     | 1294                                                                                          | 2413 |
|                                                                                                                    | c               | 42675                    | 1478                | 41197                                          | 3095                                  | 3635                                                                                                                                      | 11857                                                                                                     | 1274                                                                                          | 2412 |
|                                                                                                                    | d               | 42996                    | 1475                | 41521                                          | 3115                                  | 3675                                                                                                                                      | 11891                                                                                                     | 1268                                                                                          | 2419 |
|                                                                                                                    | e               | 43443                    | 1474                | 41969                                          | 3146                                  | 3703                                                                                                                                      | 11920                                                                                                     | 1268                                                                                          | 2426 |
| Kielce .....                                                                                                       | a               | 28033                    | 478                 | 27555                                          | 2198                                  | 3126                                                                                                                                      | 8887                                                                                                      | 716                                                                                           | 1753 |
|                                                                                                                    | b               | 28046                    | 478                 | 27568                                          | 2197                                  | 3136                                                                                                                                      | 8806                                                                                                      | 714                                                                                           | 1737 |
|                                                                                                                    | c               | 28003                    | 474                 | 27529                                          | 2203                                  | 3113                                                                                                                                      | 8749                                                                                                      | 716                                                                                           | 1718 |
|                                                                                                                    | d               | 28107                    | 469                 | 27638                                          | 2205                                  | 3139                                                                                                                                      | 8723                                                                                                      | 717                                                                                           | 1719 |
|                                                                                                                    | e               | 28289                    | 488                 | 27801                                          | 2196                                  | 3143                                                                                                                                      | 8735                                                                                                      | 724                                                                                           | 1723 |

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**V. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (cd.)**  
Stan w końcu okresu  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**V. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)**  
End of period

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION<br><br>a - IX 2011<br>b - XII 2011<br>c - III 2012<br>d - VI 2012<br>e - IX 2012 |   | Ogółem<br>Total | Sektor<br>Sector         |                     | W tym z ogółem<br>Of which of total            |                                       |                                                                                                                                           |                                                                                                           |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------|--------------------------|---------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                    |   |                 | publicz-<br>ny<br>public | prywatny<br>private | przemysł <sup>1</sup><br>industry <sup>1</sup> | budow-<br>nictwo<br>con-<br>struction | handel;<br>napra-<br>wa<br>pojaz-<br>dów<br>samo-<br>chodo-<br>wych <sup>Δ</sup><br>trade;<br>repair of<br>motor<br>vehicles <sup>Δ</sup> | zakwa-<br>terowanie<br>i gastro-<br>nomia <sup>Δ</sup><br>accommo-<br>dation and<br>catering <sup>Δ</sup> | transport<br>i<br>gospo-<br>darka<br>magazy-<br>nowa<br>transport-<br>ation<br>and<br>storage |
| Kraków .....                                                                                                       | a | 115742          | 1467                     | 114275              | 8813                                           | 10637                                 | 28803                                                                                                                                     | 4021                                                                                                      | 7759                                                                                          |
|                                                                                                                    | b | 116153          | 1470                     | 114683              | 8919                                           | 10677                                 | 28759                                                                                                                                     | 4010                                                                                                      | 7714                                                                                          |
|                                                                                                                    | c | 117015          | 1469                     | 115546              | 9122                                           | 10726                                 | 28814                                                                                                                                     | 4010                                                                                                      | 7737                                                                                          |
|                                                                                                                    | d | 118108          | 1470                     | 116638              | 9262                                           | 10838                                 | 28920                                                                                                                                     | 4025                                                                                                      | 7803                                                                                          |
|                                                                                                                    | e | 119381          | 1480                     | 117901              | 9367                                           | 10919                                 | 29079                                                                                                                                     | 4076                                                                                                      | 7856                                                                                          |
| Lublin .....                                                                                                       | a | 41034           | 752                      | 40282               | 3022                                           | 3812                                  | 11312                                                                                                                                     | 986                                                                                                       | 2898                                                                                          |
|                                                                                                                    | b | 41187           | 754                      | 40433               | 3047                                           | 3807                                  | 11308                                                                                                                                     | 967                                                                                                       | 2878                                                                                          |
|                                                                                                                    | c | 41151           | 753                      | 40398               | 3108                                           | 3803                                  | 11196                                                                                                                                     | 976                                                                                                       | 2866                                                                                          |
|                                                                                                                    | d | 41448           | 749                      | 40699               | 3152                                           | 3866                                  | 11273                                                                                                                                     | 976                                                                                                       | 2875                                                                                          |
|                                                                                                                    | e | 41820           | 752                      | 41068               | 3191                                           | 3934                                  | 11357                                                                                                                                     | 998                                                                                                       | 2868                                                                                          |
| Łódź .....                                                                                                         | a | 86412           | 1917                     | 84495               | 10606                                          | 7449                                  | 23847                                                                                                                                     | 2141                                                                                                      | 5889                                                                                          |
|                                                                                                                    | b | 86805           | 1923                     | 84882               | 10589                                          | 7420                                  | 23851                                                                                                                                     | 2167                                                                                                      | 5897                                                                                          |
|                                                                                                                    | c | 86995           | 1913                     | 85082               | 10564                                          | 7408                                  | 23791                                                                                                                                     | 2205                                                                                                      | 5860                                                                                          |
|                                                                                                                    | d | 87617           | 1914                     | 85703               | 10597                                          | 7489                                  | 23869                                                                                                                                     | 2244                                                                                                      | 5853                                                                                          |
|                                                                                                                    | e | 88290           | 1916                     | 86374               | 10645                                          | 7556                                  | 24040                                                                                                                                     | 2255                                                                                                      | 5848                                                                                          |
| Olsztyn .....                                                                                                      | a | 21781           | 573                      | 21208               | 1465                                           | 2086                                  | 5115                                                                                                                                      | 441                                                                                                       | 1493                                                                                          |
|                                                                                                                    | b | 21718           | 572                      | 21146               | 1454                                           | 2064                                  | 5070                                                                                                                                      | 434                                                                                                       | 1504                                                                                          |
|                                                                                                                    | c | 21755           | 566                      | 21189               | 1455                                           | 2045                                  | 5041                                                                                                                                      | 434                                                                                                       | 1485                                                                                          |
|                                                                                                                    | d | 21940           | 569                      | 21371               | 1454                                           | 2055                                  | 5066                                                                                                                                      | 437                                                                                                       | 1484                                                                                          |
|                                                                                                                    | e | 22085           | 570                      | 21515               | 1466                                           | 2053                                  | 5048                                                                                                                                      | 433                                                                                                       | 1485                                                                                          |
| Opole .....                                                                                                        | a | 20007           | 633                      | 19374               | 1461                                           | 1970                                  | 4965                                                                                                                                      | 619                                                                                                       | 1121                                                                                          |
|                                                                                                                    | b | 20022           | 633                      | 19389               | 1464                                           | 1967                                  | 4928                                                                                                                                      | 612                                                                                                       | 1119                                                                                          |
|                                                                                                                    | c | 19899           | 633                      | 19266               | 1446                                           | 1957                                  | 4866                                                                                                                                      | 613                                                                                                       | 1112                                                                                          |
|                                                                                                                    | d | 19932           | 626                      | 19306               | 1446                                           | 1970                                  | 4843                                                                                                                                      | 622                                                                                                       | 1113                                                                                          |
|                                                                                                                    | e | 19972           | 626                      | 19346               | 1441                                           | 1978                                  | 4858                                                                                                                                      | 620                                                                                                       | 1114                                                                                          |
| Poznań .....                                                                                                       | a | 99053           | 1545                     | 97508               | 8797                                           | 9789                                  | 25073                                                                                                                                     | 2514                                                                                                      | 6192                                                                                          |
|                                                                                                                    | b | 99420           | 1540                     | 97880               | 8803                                           | 9812                                  | 25075                                                                                                                                     | 2522                                                                                                      | 6157                                                                                          |
|                                                                                                                    | c | 99410           | 1541                     | 97869               | 8684                                           | 9689                                  | 25287                                                                                                                                     | 2513                                                                                                      | 6053                                                                                          |
|                                                                                                                    | d | 100064          | 1542                     | 98522               | 8662                                           | 9724                                  | 25654                                                                                                                                     | 2531                                                                                                      | 6016                                                                                          |
|                                                                                                                    | e | 101120          | 1537                     | 99583               | 8630                                           | 9768                                  | 26076                                                                                                                                     | 2553                                                                                                      | 5994                                                                                          |

<sup>1</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>1</sup> See general notes item 8.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (dok.)**  
**V. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (dok.)**  
Stan w końcu okresu  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**V. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)**  
End of period

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION<br>a - IX 2011<br>b - XII 2011<br>c - III 2012<br>d - VI 2012<br>e - IX 2012 | Ogółem<br>Total | Sektor<br>Sector    |                     | W tym z ogółem<br>Of which of total            |                             |                                                                                                                       |                                                                                                 |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|---------------------|------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                |                 | publiczny<br>public | prywatny<br>private | przemysł <sup>1</sup><br>industry <sup>1</sup> | budownictwo<br>construction | handel;<br>naprawa<br>pojazdów<br>samochodowych <sup>Δ</sup><br>trade;<br>repair of<br>motor<br>vehicles <sup>Δ</sup> | zakwaterowanie<br>i gastro-<br>nomia <sup>Δ</sup><br>accommodation and<br>catering <sup>Δ</sup> | transport<br>i<br>gospo-<br>darka<br>magazy-<br>nowa<br>transportation<br>and<br>storage |
| Rzeszów .....                                                                                                  | a 21449         | 530                 | 20919               | 1588                                           | 1831                        | 5930                                                                                                                  | 574                                                                                             | 1361                                                                                     |
|                                                                                                                | b 21543         | 531                 | 21012               | 1589                                           | 1852                        | 5940                                                                                                                  | 572                                                                                             | 1337                                                                                     |
|                                                                                                                | c 21690         | 530                 | 21160               | 1594                                           | 1859                        | 5939                                                                                                                  | 564                                                                                             | 1329                                                                                     |
|                                                                                                                | d 21863         | 532                 | 21331               | 1588                                           | 1861                        | 5948                                                                                                                  | 578                                                                                             | 1316                                                                                     |
|                                                                                                                | e 22071         | 527                 | 21544               | 1593                                           | 1857                        | 5973                                                                                                                  | 573                                                                                             | 1309                                                                                     |
| Szczecin .....                                                                                                 | a 65326         | 1803                | 63523               | 5544                                           | 7717                        | 15725                                                                                                                 | 1912                                                                                            | 5109                                                                                     |
|                                                                                                                | b 65134         | 1803                | 63331               | 5525                                           | 7712                        | 15654                                                                                                                 | 1880                                                                                            | 5066                                                                                     |
|                                                                                                                | c 64919         | 1797                | 63122               | 5515                                           | 7677                        | 15504                                                                                                                 | 1874                                                                                            | 5030                                                                                     |
|                                                                                                                | d 65169         | 1801                | 63368               | 5567                                           | 7766                        | 15470                                                                                                                 | 1886                                                                                            | 4987                                                                                     |
|                                                                                                                | e 65503         | 1825                | 63678               | 5637                                           | 7860                        | 15487                                                                                                                 | 1922                                                                                            | 4994                                                                                     |
| Toruń .....                                                                                                    | a 23898         | 470                 | 23428               | 2174                                           | 2399                        | 6086                                                                                                                  | 733                                                                                             | 1689                                                                                     |
|                                                                                                                | b 23994         | 471                 | 23523               | 2175                                           | 2406                        | 6072                                                                                                                  | 735                                                                                             | 1681                                                                                     |
|                                                                                                                | c 24027         | 475                 | 23552               | 2198                                           | 2373                        | 5992                                                                                                                  | 725                                                                                             | 1658                                                                                     |
|                                                                                                                | d 24178         | 473                 | 23705               | 2192                                           | 2389                        | 5997                                                                                                                  | 732                                                                                             | 1653                                                                                     |
|                                                                                                                | e 24382         | 477                 | 23905               | 2211                                           | 2397                        | 5999                                                                                                                  | 724                                                                                             | 1649                                                                                     |
| Warszawa .....                                                                                                 | a 338078        | 4407                | 333671              | 24808                                          | 28054                       | 82583                                                                                                                 | 8415                                                                                            | 21758                                                                                    |
|                                                                                                                | b 340848        | 4419                | 336429              | 24992                                          | 28181                       | 82809                                                                                                                 | 8481                                                                                            | 21661                                                                                    |
|                                                                                                                | c 342408        | 4410                | 337998              | 25086                                          | 28178                       | 82828                                                                                                                 | 8536                                                                                            | 21467                                                                                    |
|                                                                                                                | d 345744        | 4410                | 341334              | 25356                                          | 28438                       | 83170                                                                                                                 | 8746                                                                                            | 21417                                                                                    |
|                                                                                                                | e 349866        | 4422                | 345444              | 25654                                          | 28569                       | 83756                                                                                                                 | 8904                                                                                            | 21376                                                                                    |
| Wrocław .....                                                                                                  | a 100824        | 3072                | 97752               | 7182                                           | 10517                       | 24129                                                                                                                 | 2540                                                                                            | 5823                                                                                     |
|                                                                                                                | b 101286        | 3075                | 98211               | 7174                                           | 10507                       | 24005                                                                                                                 | 2567                                                                                            | 5784                                                                                     |
|                                                                                                                | c 102013        | 3059                | 98954               | 7245                                           | 10545                       | 24045                                                                                                                 | 2588                                                                                            | 5772                                                                                     |
|                                                                                                                | d 102895        | 3057                | 99838               | 7318                                           | 10642                       | 24142                                                                                                                 | 2660                                                                                            | 5764                                                                                     |
|                                                                                                                | e 103783        | 3074                | 100709              | 7366                                           | 10698                       | 24211                                                                                                                 | 2695                                                                                            | 5779                                                                                     |
| Zielona Góra .....                                                                                             | a 15972         | 245                 | 15727               | 1335                                           | 1751                        | 4320                                                                                                                  | 419                                                                                             | 1167                                                                                     |
|                                                                                                                | b 16000         | 246                 | 15754               | 1340                                           | 1737                        | 4294                                                                                                                  | 415                                                                                             | 1175                                                                                     |
|                                                                                                                | c 16126         | 248                 | 15878               | 1342                                           | 1743                        | 4327                                                                                                                  | 412                                                                                             | 1181                                                                                     |
|                                                                                                                | d 16274         | 250                 | 16024               | 1350                                           | 1775                        | 4368                                                                                                                  | 420                                                                                             | 1191                                                                                     |
|                                                                                                                | e 16496         | 272                 | 16224               | 1358                                           | 1786                        | 4385                                                                                                                  | 434                                                                                             | 1207                                                                                     |

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

Źródło: dane Ośrodka Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.

Source: data of the Cities Statistics Centre of the Statistical Office in Poznań.

**KRAKÓW - WYBRANE ASPEKTY  
I. DEMOGRAFIA**

**KRAKOW - SELECTED ASPECTS  
I. DEMOGRAPHY**

TABL.34. **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2011*  
*As of 31 XII*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                                          | Ogółem<br><i>Total</i> | Mężczyźni<br><i>Males</i> | Kobiety<br><i>Females</i> | <i>SPECIFICATION</i>                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                                                  | <b>759137</b>          | <b>354219</b>             | <b>404918</b>             | <b>T O T A L</b>                                                     |
| w wieku:                                                                  |                        |                           |                           | <i>at age:</i>                                                       |
| przedprodukcyjnym .....                                                   | 116768                 | 60023                     | 56745                     | <i>pre-working</i>                                                   |
| produkcyjnym <sup>a</sup> .....                                           | 491437                 | 247346                    | 244091                    | <i>working<sup>a</sup></i>                                           |
| poprodukcyjnym .....                                                      | 150932                 | 46850                     | 104082                    | <i>post-working</i>                                                  |
| Ludność w wieku nieprodukcyjnym<br>na 100 osób w wieku produkcyjnym ..... | 54                     | 43                        | 66                        | <i>Non-working age population per 100<br/>persons of working age</i> |

a W wieku zdolności do pracy: mężczyźni 18-64 lata, kobiety 18-59 lat.

a The working age population refers to: males, aged 18-64, females, aged 18-59.

TABL.35. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*POPULATION BY SEX AND AGE IN 2011*  
*As of 31 XII*

| GRUPY WIEKU<br><i>AGE GROUPS</i> | Ogółem<br><i>Total</i> | Mężczyźni<br><i>Males</i> | Kobiety<br><i>Females</i> |
|----------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....         | <b>759137</b>          | <b>354219</b>             | <b>404918</b>             |
| <b>T O T A L</b>                 |                        |                           |                           |
| 0-2 lata .....                   | 23916                  | 12386                     | 11530                     |
| <i>years</i>                     |                        |                           |                           |
| 3-6 .....                        | 27746                  | 14270                     | 13476                     |
| 7-12 .....                       | 34436                  | 17763                     | 16673                     |
| 13-15 .....                      | 17604                  | 8949                      | 8655                      |
| 16-18 .....                      | 20189                  | 10207                     | 9982                      |
| 19-24 .....                      | 67630                  | 33453                     | 34177                     |
| 25-29 .....                      | 70845                  | 34211                     | 36634                     |
| 30-34 .....                      | 67960                  | 33225                     | 34735                     |
| 35-39 .....                      | 58978                  | 28759                     | 30219                     |
| 40-44 .....                      | 45716                  | 22410                     | 23306                     |
| 45-49 .....                      | 42707                  | 20510                     | 22197                     |
| 50-54 .....                      | 50941                  | 23472                     | 27469                     |
| 55-59 .....                      | 57603                  | 25820                     | 31783                     |
| 60-64 .....                      | 50372                  | 21934                     | 28438                     |
| 65-69 .....                      | 35162                  | 15088                     | 20074                     |

TABL.35. **ŁUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2011 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2011 (cont.)

As of 31 XII

| GRUPY WIEKU<br>AGE GROUPS          | Ogółem<br>Total | Mężczyźni<br>Males | Kobiety<br>Females |
|------------------------------------|-----------------|--------------------|--------------------|
| 70-74 .....                        | 28861           | 11595              | 17266              |
| 75-79 .....                        | 26219           | 9796               | 16423              |
| 80-84 .....                        | 19387           | 6747               | 12640              |
| 85-89 .....                        | 9578            | 2811               | 6767               |
| 90-94 .....                        | 2597            | 669                | 1928               |
| 95-99 .....                        | 574             | 124                | 450                |
| 100 lat i więcej .....<br>and more | 116             | 20                 | 96                 |

TABL.36. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE ŁUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**

INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

| WYSZCZEGÓLNIENIE          | 2010                                                      | 2011     |       | SPECIFICATION              |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------|----------|-------|----------------------------|
|                           | w liczbach<br>bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | 2010=100 |       |                            |
| Napływ <sup>a</sup> ..... | 7355                                                      | 7801     | 106,1 | <i>Inflow<sup>a</sup></i>  |
| z miast .....             | 4389                                                      | 4416     | 100,6 | <i>from urban areas</i>    |
| ze wsi .....              | 2382                                                      | 2712     | 113,9 | <i>from rural areas</i>    |
| z zagranicy .....         | 584                                                       | 673      | 115,2 | <i>from abroad</i>         |
| Odływ <sup>b</sup> .....  | 6939                                                      | 6826     | 98,4  | <i>Outflow<sup>b</sup></i> |
| do miast .....            | 2259                                                      | 2209     | 97,8  | <i>to urban areas</i>      |
| na wieś .....             | 4402                                                      | 4274     | 97,1  | <i>to rural areas</i>      |
| za granicę .....          | 278                                                       | 343      | 123,4 | <i>abroad</i>              |
| Saldo migracji .....      | 416                                                       | 975      | 234,4 | <i>Net migration</i>       |

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

## II. RYNEK PRACY

## II. LABOUR MARKET

TABL.37. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W 2011 R.  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2011

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                                                                                                                                                    | Przeciętne zatrudnienie <sup>a</sup><br><i>Average paid employment<sup>a</sup></i> | Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>a</sup> w zł<br><i>Average monthly gross wages and salaries<sup>a</sup> in zł</i> | SPECIFICATION                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O G Ó Ł E M .....</b>                                                                                                                                                            | <b>314079</b>                                                                      | <b>3722,48</b>                                                                                                                    | <b>T O T A L</b>                                                                                                                                                        |
| sektor publiczny .....                                                                                                                                                              | 94356                                                                              | 4064,45                                                                                                                           | <i>public sector</i>                                                                                                                                                    |
| sektor prywatny .....                                                                                                                                                               | 219723                                                                             | 3575,62                                                                                                                           | <i>private sector</i>                                                                                                                                                   |
| Rolnictwo, łowiectwo,<br>i leśnictwo, rybactwo .....                                                                                                                                | 854                                                                                | 3031,61                                                                                                                           | <i>Agriculture, hunting and forestry, fishing</i>                                                                                                                       |
| Przemysł i budownictwo .....                                                                                                                                                        | 80990                                                                              | 4092,34                                                                                                                           | <i>Industry and construction</i>                                                                                                                                        |
| Sekcje: „Handel; naprawa pojazdów samochodowych” <sup>Δ</sup> , „Transport i gospodarka magazynowa”, „Zakwaterowanie i gastronomia” <sup>Δ</sup> , „Informacja i komunikacja” ..... | 94577                                                                              | 3120,94                                                                                                                           | <i>Sections: “Trade; repair of motor vehicles”<sup>Δ</sup>, “Transportation and storage”, “Accommodation and catering”<sup>Δ</sup>, “Information and communication”</i> |
| Sekcje: „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”, „Obsługa rynku nieruchomości” <sup>Δ</sup> .....                                                                                 | 17944                                                                              | 5052,76                                                                                                                           | <i>Sections: “Financial and insurance activities”, “Real estate activities”</i>                                                                                         |
| Pozostałe usługi <sup>b</sup> .....                                                                                                                                                 | 119714                                                                             | 3753,02                                                                                                                           | <i>Other services<sup>b</sup></i>                                                                                                                                       |

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących (z wyjątkiem prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego), bez podmiotów sporządzających sprawozdawczość z działalności fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego. Dane nie obejmują Poczty Polskiej S.A., operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej oraz spółek przewoźnych PKP S.A. b Pod pojęciem „Pozostałe usługi” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna naukowa i techniczna”, „Działalność z zakresu usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as budgetary sphere entities regardless of number of employees (with the exception of those conducting activity within the scope of national defence and public safety), excluding entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, organizations of employers, economic and professional self-government. Data do not include Polish Post Joint-Stock Company and operators of the public telecommunication network as well as transport companies of PKP Co. b The item “Other services” was introduced including sections: “Professional scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

TABL.38. **ZATRUDNIENI<sup>1</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUP I NASILENIA ZAGROŻEŃ W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS<sup>1</sup> WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS AND LEVEL OF HAZARD IN 2011**  
*As of 31 XII*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>a - w osobach<br>b - 2010=100                                         | Ogółem<br><i>Total</i>      | W tym przez jedną grupę<br>czynników<br><i>Of which one group of<br/>factors</i> | SPECIFICATION<br><i>a - in persons<br/>b - 2010=100</i>                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O G Ó Ł E M .....</b> a<br>b                                                           | <b>13210</b><br><b>99,0</b> | <b>10726</b><br><b>97,8</b>                                                      | <b>T O T A L</b>                                                              |
| Zagrożenia związane:                                                                      |                             |                                                                                  | <i>Hazard connected with:</i>                                                 |
| ze środowiskiem pracy .....                                                               | a 6198<br>b 110,5           | 4795<br>111,6                                                                    | <i>work environment</i>                                                       |
| z uciążliwością pracy .....                                                               | a 4597<br>b 79,5            | 3874<br>78,2                                                                     | <i>strenuous conditions</i>                                                   |
| z czynnikami mechanicznymi<br>związanymi z maszynami<br>szczególnie niebezpiecznymi ..... | a 2415<br>b 123,9           | 2057<br>119,7                                                                    | <i>mechanical factors related<br/>to particularly dangerous<br/>machinery</i> |

1 Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

1 Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL.39. **ZATRUDNIENI<sup>a</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS<sup>a</sup> WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS TO AGENTS HARMFUL AND DANGEROUS TO HEALTH**  
*As of 31 XII*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                                                          | 2010                                         | 2011     |                                          |      | SPECIFICATION                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------|------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | osobozagrożenia<br><i>threats per capita</i> | 2010=100 | województwo=100<br><i>voivodship=100</i> |      |                                                                               |
| Zagrożenia związane:                                                                      |                                              |          |                                          |      | <i>Hazards connected with:</i>                                                |
| ze środowiskiem pracy .....                                                               | 6576                                         | 6998     | 106,4                                    | 29,8 | <i>work environment</i>                                                       |
| w tym:                                                                                    |                                              |          |                                          |      | <i>of which:</i>                                                              |
| substancje chemiczne .....                                                                | 213                                          | 167      | 78,4                                     | 23,2 | <i>chemical substances<br/>hazardous</i>                                      |
| pyły przemysłowe .....                                                                    | 885                                          | 778      | 87,9                                     | 17,4 | <i>industrial dusts</i>                                                       |
| hałas .....                                                                               | 3797                                         | 3530     | 93,0                                     | 27,3 | <i>noise</i>                                                                  |
| wibracja .....                                                                            | 523                                          | 534      | 102,1                                    | 51,4 | <i>vibrations</i>                                                             |
| mikroklimat gorący .....                                                                  | 298                                          | 329      | 110,4                                    | 53,5 | <i>hot microclimates</i>                                                      |
| mikroklimat zimny .....                                                                   | 145                                          | 515      | 355,2                                    | 45,5 | <i>cold microclimates</i>                                                     |
| z uciążliwością pracy .....                                                               | 6153                                         | 5159     | 83,8                                     | 44,3 | <i>strenuous conditions</i>                                                   |
| w tym z niedostatecznym<br>oświetleniem stanowisk pracy .....                             | 931                                          | 1304     | 140,1                                    | 57,4 | <i>of which threats caused<br/>by insufficient lights</i>                     |
| z czynnikami mechanicznymi<br>związanymi z maszynami<br>szczególnie niebezpiecznymi ..... | 2299                                         | 2479     | 107,8                                    | 35,2 | <i>mechanical factors related<br/>to particularly dangerous<br/>machinery</i> |

a Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Counted accordingly to the number of hazards with which they are threatened; data concern entities employing more than 9 persons.

## III. OCHRONA ŚRODOWISKA

## III. ENVIRONMENTAL PROTECTION

TABL.40. ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ORAZ MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW  
ATMOSFERYCZNYCH ZANOTOWANE W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW W 2011 R.  
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES AS WELL AS TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC  
PRECIPITATION RECORDED AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKOW IN 2011

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                    | I    | II   | III | IV   | V    | VI   | VII  | VIII | IX   | X   | XI  | XII | SPECIFICATION                                 |
|-----------------------------------------------------|------|------|-----|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----------------------------------------------|
| Średnie miesięczne temperatury powietrza w °C ..... | -1,2 | -2,5 | 3,6 | 10,4 | 13,6 | 18,2 | 17,5 | 18,9 | 15,1 | 8,1 | 2,0 | 1,6 | Average monthly air temperatures in °C        |
| Miesięczne sumy opadów atmosferycznych w mm .....   | 26   | 9    | 17  | 77   | 49   | 32   | 192  | 65   | 14   | 30  | 0   | 38  | Total monthly atmospheric precipitation in mm |

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL.41. ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZENIA ODPROWADZONE DO WÓD  
LUB DO ZIEMI  
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT DISCHARGED INTO WATERS  
OR INTO THE GROUND

| WYSZCZEGÓLNIENIE                        | 2010              | 2011               |          |                           | SPECIFICATION                                |
|-----------------------------------------|-------------------|--------------------|----------|---------------------------|----------------------------------------------|
|                                         | w hm <sup>3</sup> | in hm <sup>3</sup> | 2010=100 | w odsetkach<br>in percent |                                              |
| OGÓŁEM .....                            | 63,9              | 54,4               | 85,2     | 100,0                     | TOTAL                                        |
| W tym oczyszczane :                     |                   |                    |          |                           | in which treated :                           |
| mechanicznie .....                      | 1,4               | 1,0                | 76,0     | 1,9                       | mechanically                                 |
| biologicznie .....                      | 1,2               | 1,0                | 83,1     | 1,9                       | biologically                                 |
| z podwyższonym<br>usuwaniam biogenów .. | 61,2              | 52,3               | 85,5     | 96,1                      | with increased biogene<br>removal (disposal) |

TABL.42. OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH  
MUNICIPAL WASTE WATER TREATMENT PLANTS

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                                             | 2010                                            | 2011   |               | SPECIFICATION                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers |        | 2010=<br>=100 |                                                                                     |
| Obiekty (stan w dniu 31 XII) .....                                           | 7                                               | 7      | 100,0         | Structures (as of 31 XII)                                                           |
| Przepustowość projektowa oczyszczalni w m <sup>3</sup> /dobę .....           | 399411                                          | 399411 | 100,0         | Organic design capacity of waste water treatment plants in m <sup>3</sup> /24 hours |
| Ludność <sup>a</sup> korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem | 91,4                                            | 91,5   | x             | Population <sup>a</sup> using waste water treatment plants in % of total population |

a Na podstawie szacunków; łącznie z ludnością korzystającą z oczyszczalni przemysłowych.

a Estimated data; including population using industrial waste water treatment plants.



TABL. 43. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                                                              | 2010                                                   | 2011          |                                   |       | SPECIFICATION                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                               | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | 2010=<br>=100 | w odsetkach<br><i>in per-cent</i> |       |                                                                               |
| Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) ..... | 22                                                     | 22            | 100,0                             | x     | <i>Plants generating substantial air pollution<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i> |
| w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:                                     |                                                        |               |                                   |       | <i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>                 |
| pyłowych .....                                                                                | 14                                                     | 14            | 100,0                             | x     | <i>particulates</i>                                                           |
| gazowych .....                                                                                | 2                                                      | 1             | 50,0                              | x     | <i>gases</i>                                                                  |
| nieposiadające wyników pomiarów:                                                              |                                                        |               |                                   |       | <i>without the results</i>                                                    |
| emisji:                                                                                       |                                                        |               |                                   |       | <i>measurement of:</i>                                                        |
| pyłów .....                                                                                   | 7                                                      | 7             | 100,0                             | x     | <i>emission of:</i>                                                           |
| gazów .....                                                                                   | 4                                                      | 4             | 100,0                             | x     | <i>particulates</i>                                                           |
| emisji .....                                                                                  | 17                                                     | 18            | 105,9                             | x     | <i>gases</i>                                                                  |
| Emisja zanieczyszczeń:                                                                        |                                                        |               |                                   |       | <i>imission</i>                                                               |
| w tysiącach ton:                                                                              |                                                        |               |                                   |       | <i>Emission of pollutants:</i>                                                |
| pyłowych .....                                                                                | 1,9                                                    | 1,9           | 104,2                             | 100,0 | <i>in thousand tonnes:</i>                                                    |
| w tym pyły ze spalania paliw ....                                                             | 0,8                                                    | 0,8           | 95,6                              | 39,7  | <i>particulates</i>                                                           |
| gazowych (bez dwutlenku węgla)                                                                | 32,6                                                   | 38,6          | 118,4                             | 100,0 | <i>of which particulates from the combustion of fuels</i>                     |
| w tym: dwutlenek siarki .....                                                                 | 8,8                                                    | 8,4           | 95,8                              | 21,9  | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                                       |
| tlenek węgla .....                                                                            | 16,3                                                   | 22,9          | 140,1                             | 59,3  | <i>of which: sulphur dioxide</i>                                              |
| tlenki azotu .....                                                                            | 6,3                                                    | 6,1           | 96,5                              | 15,8  | <i>carbon monoxide</i>                                                        |
| na 1 km <sup>2</sup> w tonach:                                                                |                                                        |               |                                   |       | <i>nitrogen oxides</i>                                                        |
| pyłowych .....                                                                                | 5,7                                                    | 5,9           | 103,5                             | x     | <i>per km<sup>2</sup> in tonnes:</i>                                          |
| gazowych (bez dwutlenku węgla)                                                                | 99,7                                                   | 118,0         | 118,4                             | x     | <i>particulates</i>                                                           |
| Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:                        |                                                        |               |                                   |       | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                                       |
| w tysiącach ton:                                                                              |                                                        |               |                                   |       | <i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>                    |
| pyłowych .....                                                                                | 179,8                                                  | 179,5         | 99,8                              | x     | <i>in thousand tonnes:</i>                                                    |
| gazowych (bez dwutlenku węgla)                                                                | 0,5                                                    | 0,2           | 42,9                              | x     | <i>particulates</i>                                                           |
| w % zanieczyszczeń wytworzonych                                                               |                                                        |               |                                   |       | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                                       |
| pyłowych .....                                                                                | 99,0                                                   | 98,9          | x                                 | x     | <i>in % of pollutants produced:</i>                                           |
| gazowych (bez dwutlenku węgla)                                                                | 1,6                                                    | 0,6           | x                                 | x     | <i>particulates</i>                                                           |
|                                                                                               |                                                        |               |                                   |       | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                                       |

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 44. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup>**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                                                    | 2010                                                   | 2011     |       | SPECIFICATION                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------|-------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | 2010=100 |       |                                                                              |
| Zebrane odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w t .....            | 267307                                                 | 241745   | 90,4  | <i>Mixed municipal waste collected<sup>b</sup> (during the year) in t</i>    |
| w tym z gospodarstw domowych .....                                                  | 145411                                                 | 146405   | 100,7 | <i>of which from households</i>                                              |
| Czynne składowiska zorganizowane (stan w dniu 31 XII):                              |                                                        |          |       | <i>Organized landfill sites in operation (as of 31 XII):</i>                 |
| liczba .....                                                                        | 1                                                      | 1        | 100,0 | <i>number</i>                                                                |
| powierzchnia w ha .....                                                             | 10,8                                                   | 10,8     | 100,0 | <i>area in ha</i>                                                            |
| Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> ..... | 255,6                                                  | 250,8    | 98,1  | <i>Liquid waste<sup>c</sup> removed (during the year) in dam<sup>3</sup></i> |
| w tym z gospodarstw domowych .....                                                  | 126,0                                                  | 135,7    | 107,7 | <i>of which from households</i>                                              |

a Patrz uwagi metodyczne, pkt 27 i 28. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

a *See methodological notes, item 27 and 28. b Estimated data. c Collected temporarily in cesspools.*

## IV. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA

## IV. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

TABL.45. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                                                                                                     | 2010                                                      | 2011     |       | SPECIFICATION                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------|-------|---------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                      | w liczbach<br>bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | 2010=100 |       |                                                         |
| SIEĆ w km<br>stan w dniu 31 XII<br>NETWORK in km<br>as of 31 XII                                                                     |                                                           |          |       |                                                         |
| Wodociągowa .....                                                                                                                    | 1268,2                                                    | 1300,8   | 102,6 | Water-line                                              |
| Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....                                                                                                     | 1258,1                                                    | 1296,9   | 103,1 | Sewerage <sup>a</sup>                                   |
| Gazowa .....                                                                                                                         | 1588,3                                                    | 1600,9   | 100,8 | Gas-line                                                |
| POŁĄCZENIA PROWADZĄCE DO BUDYNKÓW MIESZKALNYCH<br>stan w dniu 31 XII<br>CONNECTIONS LEADING TO RESIDENTIAL BUILDINGS<br>as of 31 XII |                                                           |          |       |                                                         |
| Wodociągowe .....                                                                                                                    | 38388                                                     | 39114    | 101,9 | Water-line system                                       |
| Kanalizacyjne .....                                                                                                                  | 35309                                                     | 36206    | 102,5 | Sewerage system                                         |
| Gazowe .....                                                                                                                         | 35861                                                     | 36412    | 101,5 | Gas-line system                                         |
| ODBIORCY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH w tys.<br>stan w dniu 31 XII<br>CONSUMERS IN HOUSEHOLDS 10 <sup>3</sup><br>as of 31 XII           |                                                           |          |       |                                                         |
| Energii elektrycznej .....                                                                                                           | 347,4                                                     | 350,7    | 100,9 | Electricity                                             |
| Gazu z sieci .....                                                                                                                   | 251,7                                                     | 249,4    | 99,1  | Gas from gas-line system                                |
| ZUŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (w ciągu roku)<br>ogółem<br>CONSUMPTION IN HOUSEHOLDS (during the year)<br>total                   |                                                           |          |       |                                                         |
| Wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> .....                                                                                            | 35,7                                                      | 35,4     | 99,2  | Water from water-line systems in hm <sup>3</sup>        |
| Energii elektrycznej w GW·h .....                                                                                                    | 801,2                                                     | 782,6    | 97,7  | Electricity in GW·h                                     |
| Gazu z sieci <sup>b</sup> w hm <sup>3</sup> .....                                                                                    | 138,8                                                     | 124,6    | 89,8  | Gas from gas-line syste <sup>b</sup> in hm <sup>3</sup> |
| na 1 mieszkańca<br>per capita                                                                                                        |                                                           |          |       |                                                         |
| Wody z wodociągów w m <sup>3</sup> .....                                                                                             | 47,2*                                                     | 46,8     | 99,2  | Water from water-line systems in m <sup>3</sup>         |
| Energii elektrycznej w kW·h .....                                                                                                    | 1058,2*                                                   | 1032,1   | 97,5  | Electricity in kW·h                                     |
| Gazu z sieci <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....                                                                                     | 183,3*                                                    | 164,6    | 89,8  | Gas from gas-line system <sup>b</sup> in m <sup>3</sup> |
| na 1 odbiorcę<br>per consumer                                                                                                        |                                                           |          |       |                                                         |
| Energii elektrycznej w kW·h .....                                                                                                    | 2306                                                      | 2231     | 96,7  | Electricity in kW·h                                     |
| Gazu z sieci w m <sup>3</sup> .....                                                                                                  | 551                                                       | 500      | 90,7  | Gas from gas-line system in m <sup>3</sup>              |

a Łącznie z kolektorami. b W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

a Including collectors. b In natural units on the basis of which settlements with clients occur.

TABL.46. **KOMUNIKACJA MIEJSKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT**  
*As of 31 XII*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                             | 2010                                                   | 2011 |          | SPECIFICATION                             |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------|----------|-------------------------------------------|
|                                              | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> |      | 2010=100 |                                           |
| Sieć komunikacyjna:                          |                                                        |      |          | <i>Transportation network:</i>            |
| Linie autobusowe:                            |                                                        |      |          | <i>Bus lines:</i>                         |
| liczba linii wraz z podmiejskimi .....       | 153                                                    | 154  | 100,7    | <i>number of lines with suburbs</i>       |
| długość linii wraz z podmiejskimi w km ..... | 2173                                                   | 2170 | 99,9     | <i>length of lines with suburbs in km</i> |
| Linie tramwajowe:                            |                                                        |      |          | <i>Tram lines:</i>                        |
| liczba linii .....                           | 27                                                     | 27   | 100,0    | <i>number of lines</i>                    |
| długość linii w km.....                      | 341                                                    | 347  | 101,8    | <i>length of lines in km</i>              |
| Tabor:                                       |                                                        |      |          | <i>Fleet of:</i>                          |
| autobusowy .....                             | 543                                                    | 543  | 100,0    | <i>buses</i>                              |
| tramwajowy .....                             | 410                                                    | 409  | 99,8     | <i>trams</i>                              |

Źródło: dane Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego SA w Krakowie oraz Mobilis Spółka z o.o., Oddział Kraków.  
Source: data of the Urban Transport Enterprise Co. in Kraków and Mobilis Company Ltd., Kraków Department.

TABL.47. **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN AREA GREEN BELTS**  
*As of 31 XII*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                       | 2010                                                   | 2011  |          | SPECIFICATION                       |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------|----------|-------------------------------------|
|                                        | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> |       | 2010=100 |                                     |
| Parki spacerowo-wypoczynkowe           |                                                        |       |          | <i>Strolling-recreational parks</i> |
| w ha .....                             | 398,3                                                  | 394,5 | 99,0     | <i>in ha</i>                        |
| na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... | 5,26*                                                  | 5,20  | 98,9     | <i>per capita in m<sup>2</sup></i>  |
| Zieleńce                               |                                                        |       |          | <i>Lawns</i>                        |
| w ha .....                             | 294,0                                                  | 320,7 | 109,1    | <i>in ha</i>                        |
| na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... | 3,88*                                                  | 4,22  | 108,8    | <i>per capita in m<sup>2</sup></i>  |
| Zieleń uliczna w ha .....              | 608,0                                                  | 599,0 | 98,5     | <i>Street greenery in ha</i>        |

TABL.48. **MIEJSKI PARK I OGRÓD ZOOLOGICZNY**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                   | 2010                                            | 2011  |          | SPECIFICATION                                           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------|----------|---------------------------------------------------------|
|                                                    | w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers |       | 2010=100 |                                                         |
| Powierzchnia ogrodu zoologicznego w ha             | 20                                              | 20    | 100,0    | Area of zoological garden in ha                         |
| Gatunki zwierząt .....                             | 261                                             | 265   | 101,5    | Animal species                                          |
| Zwierzęta (bez bezkręgowców) .....                 | 1434                                            | 1440  | 100,4    | Animals (excluding invertebrates)                       |
| Gatunki ginące i zagrożone<br>wyginięciem .....    | 114                                             | 32    | 28,1     | Species dying out and threatened<br>with extinction     |
| Liczba zwiedzających (w ciągu roku)<br>w tys. .... | 265,0                                           | 340,3 | 128,4    | Number of visitors (during the year)<br>10 <sup>3</sup> |

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL.49. **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM PARKU I OGRODZIE ZOOLOGICZNYM W 2011 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**ANIMAL SPECIES IN URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN IN 2011**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Gatunki<br>zwierząt<br>Animal<br>species | Zwierzęta okazowe<br>Exhibited animals |                                                                                                                                | SPECIFICATION |
|------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                  |                                          | razem<br>total                         | w tym<br>narodzone<br>w ogrodzie<br>zoologicz-<br>nym <sup>a</sup><br>of which<br>born in<br>zoological<br>garden <sup>a</sup> |               |
| Kręgowce .....   | 246                                      | 1440                                   | 225                                                                                                                            | Vertebrates   |
| ssaki .....      | 84                                       | 483                                    | 73                                                                                                                             | mammals       |
| ptaki .....      | 80                                       | 554                                    | 47                                                                                                                             | birds         |
| gady .....       | 33                                       | 108                                    | 5                                                                                                                              | reptiles      |
| plazy .....      | 7                                        | 61                                     | 42                                                                                                                             | amphibians    |
| ryby .....       | 42                                       | 234                                    | 58                                                                                                                             | fish          |
| Bezkęgowce ..... | 19                                       | -                                      | -                                                                                                                              | Invertebrates |

a W ciągu roku.

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

a During the year.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL.50.    **OGRÓD BOTANICZNY**  
Stan w dniu 31 XII  
*BOTANICAL GARDEN*  
*As of 31 XII*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                              | 2010                                                   | 2011 |          | SPECIFICATION                                        |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------|----------|------------------------------------------------------|
|                                               | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> |      | 2010=100 |                                                      |
| Powierzchnia ogrodu w ha .....                | 9,8                                                    | 9,8  | 100,0    | <i>Area of garden in ha</i>                          |
| Powierzchnia szklarni w m <sup>2</sup> .....  | 2500                                                   | 2500 | 100,0    | <i>Area of greenhouses in m<sup>2</sup></i>          |
| Liczba gatunków roślin .....                  | 6670                                                   | 6710 | 100,6    | <i>Number of plant species</i>                       |
| szklarniowe .....                             | 4030                                                   | 4050 | 100,5    | <i>greenhouse</i>                                    |
| gruntowe .....                                | 2640                                                   | 2660 | 100,8    | <i>soil</i>                                          |
| w tym drzewa i krzewy .....                   | 1280                                                   | 1270 | 99,2     | <i>of which trees and shrubs</i>                     |
| Liczba zwiedzających <sup>a</sup> w tys. .... | 56,1                                                   | 84,6 | 150,8    | <i>Number of visitors<sup>a</sup> 10<sup>3</sup></i> |

a W ciągu roku.  
Źródło: dane Ogrodu Botanicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego.  
a During the year.  
Source: data of the Jagiellonian University Botanical Garden.